


MUSEO
VATICANO







INDICAZIONE ANTIQUARIA
DEL PONTIFICIO MUSEO
PIO-CLEMENTINO
IN VATICANO

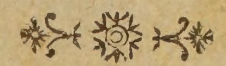
STESA DA PASQUALE MASSI CESENATE

CUSTODE DEL MUSEO STESSO

CATALOGUE
INDICATIF DES ANTIQUITÉS
COMPOSANT LE MUSÉE
PIE-CLÉMENTIN
AU VATICAN

PAR PASCHAL MASSI DE CESÈNE

GARDE DUDIT MUSEE



IN ROMA MDCCXCII.

PRESSO I LAZZARINI

Con Licenza de' Superiori.

PREFAZIONE

Il Museo Pio-Clementino edificato a dì nostri in quella parte del Vaticano ov' erano le poche ma tanto celebri Statue dette di Belvedere è giunto già in sì gran fama per tutta la colta Europa, che non v' è forestiero, che visiti questa Metropoli, il quale non procuri con ansietà di vederlo, e di formarne una qualche idea più o meno completa, secondo che i suoi studj e'l suo gusto ve lo dispongono; per tacere di tanti che trasportati dal genio per l'erudizione, e per le arti, vi si conducono da remoti paesi appostatamente, a solo oggetto di esaminarlo ed ammirarlo da vicino. Questa meravigliosa collezione che supera anche ciò che ne riferisce la fama, e che ne immagina la fantasia; non so-

PRÉFACE

Le Museum Pie-Clémentin a été formé de nos jours dans cette partie du Vatican où étaient réunies depuis long-temps le petit nombre de Statues célèbres, dites de Belvedere; et telle est la réputation dont il jouit deja, qu'il est devenu non seulement un objet essentiel de curiosité pour tour les étrangers qui viennent visiter les monumens de Rome; mais encore pour plusieurs amateurs passionnés des arts et des antiquités, le but unique d'un voyage, qu' ils n'entreprennent que dans la vue de venir voir et d' admirer de près, cette collection que des rélations ne sauraient faire assés apprécier, comme il est impossible à l'imagination de s'en faire une juste ideé. Cette étonnante réunion d'ouvrages de l'art, doit non seulement tous ses accroissemens, mais même

lo il suo vastissimo ingrandimento, ma la sua origine ancora dee interamente alle cure del Regnante Sommo Pontefice PIO SESTO, il quale come per tanti altri titoli, così ancora per quello di Restauratore, e Promotore delle belle arti si è fatto degno della immortàl riconoscenza di tutt i posteri. Fu egli che ne suggerì al suo predecessore Clemente XIV. la prima idea, egli che gli diè cominciamento colle sue cure. Egli stesso poi giunto al Soglio ha misurato l' ampiezza di questa impresa colla sua utile e ragionata magnificenza, ed aumentandone immensamente gli edifizj, e moltiplicandone giornalmente gli acquisti; talchè è divenuto in non molti anni, uno de' più belli, e pregievoli ornamenti della gran Roma. Le antichità che vi si conservano; si van publicando ed illustrando in un'

son origine au Souverain Pontife PIE SIX, actuellement regnant, le quel, réunissant à tant d' autres titres celui de Restaurateur et de Protecteur de arts, s' est ainsi rendu digne de la réconnaissance de l' Europe, et de la Postérité. Ce fut lui qui en donna la premiere ideé à son prédécesseur Clément XIV., et qui en jetta les premiers fondemens, dans le temps qu' il replissait la charge importante de Trésorier Général de la Chambre Apostolique. Parvenu ensuite à la Thiare, et calçulant lui-mémç la grandeur de cette entreprise par sa magnificence et son utilité, il est parvenu, en peu d'années, à faire de son Musée un des plus superbes monumens de Rome, tant par l' étendue qu' il a donnée à ses batimens, que par les acquisitions dont il l' enrichit tous les jours.

Tout ce que renferme le Museum Pie-Clementin, divisé par classes et soi-

opera che le comprenderà tutte divise nelle lor classi, e rappresentante in accurate incisioni alle quali precedono l' esposizioni scrittene dal Sig. Ab. Ennio Quirino Visconti Direttore del Museo Capitolino. Ma questa grand'opera di cui sono già alla luce quattro ampj volumi, non è a portata di tutti, e per la spesa, e per l' erudizione di cui va ricca; oltre di ciò non è tascabile, non siegue i monumenti secondo i siti ove son collocati; onde non può servir di guida al forestiero che ami di visitare il Museo con istruzione e diletto. Ciò mi ha indotto a publicarne il presente Catalogo o indicazione, la quale percorrerà diligentemente il Museo in ogni sua parte, e ne annuncierà tutti assolutamente i pezzi che vi si conservano, accennandoli in modo, che non possano equivocarsi, anche insieme colla loro

gueusement gravé, va se publiant successivement avec des explications de M. l' Abbé Ennius Quirinus Visconti, Directeur du Musée Capitolin. Mais ce grand ouvrage, dont il a déjà paru quatre volumes, n' est pas à la portée de tout le monde, soit à cause de son prix, soit à cause de la vaste érudition répandue dans le texte; son format d' ailleurs le rend peu portatif, et il ne suit point l' ordre suivant le quel les monumens sont placés. Il ne saurait donc être un guide sur pour le Voyageur qui voit le Musée ou pour son instruction ou par simple curiosité.

Voilà ce qui m' a déterminé à publier ce Catalogue, qui comprendra en totalité tous les objets du Museum, et qui les distinguera de maniere qu' on ne puisse les confondre les uns avec les autres, nommera, autant qu' il sera possible, les endroits d' où ils ont été tirés, indiquera

provenienza, quando è conosciuta, e con quella denominazione antiquaria che l'altrui dottrina e perizia ha saputo imporvi, non omettendo pe' monumenti già publicati di rimandare con precisione ai luoghi della grand' opera ove si vedono incisi, ed esposti magistralmente.

Siccome poi tutti i monumenti di questa amplissima collezione possono a certo riguardo esser divisi in trè classi, la prima delle quali contiene le poche Sculture dette di Belvedere collocate in questo cortile, ora circondato da portici, ch' era già il giardino secreto di Giulio II., e nelle sue aderenze; la seconda tutti quelli ripostivi colla cura del regnante Pontefice, allor Tesoriere, dalla S. M. di Clemente XIV.; la terza finalmente che la massima parte comprende di quanto vi si conserva, aduna-

brievement les explications que les Savans antiquaires en ont données, et quant aux monumens deja publiés, renverra au grand ouvrage où ils sont gravés, et savamment décrits.

Considéré sous le rapport de son origine et de ses accroissemens, le Museum Pie-Clémentin peut étre partagé en trois grandes divisions, à chacune des quelles on affectera un signe particulier qui, au premier coup d' oeil, distinguera les uns des autres, tous les différens objets qui le composent, et servira, en outre, a éclairer, et comme à graduer la reconnaissance publique à l' égard des Souverains Pontifes, aux quels on est rédévable de ce superbe monument. La premiere division sera celle de ce petit nombre de statues célèbres,

tavi dalla Santità di N. S. PIO SESTO dal suo avvenimento al trono sino a quest' epoca, cioè all' anno decimottavo del suo glorioso Pontificato: per non ripetere a ciascun pezzo di chi sia acquisto; mi è sembrato conveniente distinguerli con qualche segno, che ne informi subito il lettore senza occupare il suo tempo e la sua attenzione. Ciò ho eseguito per mezzo di lettere e di numeri. Le lettere distinguono i monumenti da Giulio Secondo, e da suoi successori collocati quì sul principio del Secolo XVI.: i numeri Romani contrasegnano i pezzi ripostivi da Clemente XIV.: il numero corsivo l' ho poi riserbato per la grandissima quantità di ogni sorta d' antichi, onde lo ha arricchito la Santità di Nostro Signore.

Il risultato di tal nu-

dites de Belvedere, parce qu'elles furent placées par Jules II., et ses successeurs, au Commencement du XVI. Siécle, dans cette Cour de Belvedere, aujourd'hui environnée de fortiques, qui faisait partie autre fois du jardin privé de Jules II., tous ces monumens seront marqués de lettres majuscules. Les Chiffres Romains distingueront la seconde division, et celle-ci sera composée des morceaux recueillis sous Clement XIV., par les soins du Pontife actuellement regnant, alors Trésorier général de la Chambre. Enfin la troisiéme qui embrasse la presque totalité du Musée, comprendra tout ce dont PIE VI. n'a cessé de l'enrichir depuis le commencement de son Pontificat, c'est-à-dire, pendant l'espace de dixhuit ans. Des chiffres italiques *serviront à distinguer le nombre prodigieux d'antiques de cette troisiéme division.*

Les trois grandes divi-

merazione mi ha somministrato una specie di Prospetto generale in cui si annoverano tutti i monumenti divisi nelle loro classi particolari : e siccome non v' ha cosa che sia ugualmente atta a dare idea della ricchezza di sì gran collezione, che questo medesimo novero; lo soggiungo io quì sul fine di questo preambolo, persuaso che recherà sorpresa al lettore, e ne ecciterà sempre più la sua lodevole curiosità di vedere e conoscere tanti monumenti del buon tempo antico di Grecia e di Roma ; che formano tuttavia la scuola della erudizione ; e l' esemplare delle belle Arti .

sions ci - dessus, utiles ou même nécessaires sous le rapport que j' ai indiqué n' étant pas suffisantes cependant pour aider l' imagination á saisir l' ensemble de tant de richesses, j' ai imaginé de les classer toutes dans le tableau suivant , bien convaincu que rien ne peut être plus propre à exciter et en même temps qu' à favoriser ; la curiosité de voir tant de monumens des plus beaux siécles de la Gréce et de Rome, dont chacun est ou une source d' érudition pour les Savans , ou un modéle pour les artistes .

PROSPETTO GENERALE

O SIA RICAPITOLAZIONE

Di quanto si contiene nel Museo Pio-Clementino; distinto nelle sue respettive Classi, o articoli come diremo.

I. STatue Greche, e Romane, e Gruppi di varie grandezze dalle colossali sino alle minori del naturale, tutte o virili, o muliebri.

II. Statue e gruppi di putti.

III. Statue Egiziane che si conoscono col nome d' Idoli Egizj.

IV. Mezze figure con teste.

V. Frammenti di Statue parte maggiori, e parte minori da servire per studio del disegno sull' antico, e per erudizione.

VI. Busti e teste di

TABLEAU OU APPERÇU GENERAL

De tous les objets que renferme le Muséum Pie-Clementin classés selon l' ordre qui suit.

I. STatues Grecques, et Romaines, et Grouppes de différentes proportions; depuis la Colossale jusqu' à celle plus petite que nature.

II. Statues ou Grouppes d' enfans.

III. Statues Egyptiennes, connues sous le nom de Divinités Egyptiennes.

IV. Demies figures avec leurs têtes.

V. Fragmens de Statues de différentes grandeurs, propres à l' étude du dessins d' aprés l' antique, ou à éclaircir plusieurs points d' érudition.

VI. Bustes et têtes de

Deità, di Uomini illustri, d' Imperatori, donne auguste.

VII. Ermi con ritratti di filosofi, e altri uomini celebri molti de'quali con greche epigrafi; e di questi scritti alcuni pochi mancanti del capo.

VIII. Maschere d' ornato colossali.

IX. Simulacri, e gruppi d'animali, e loro frammenti.

X. Sfingi di varie grandezze.

XI. Bassirilievi intieri e frammentati di varie dimensioni.

XII. Sarcofagi per lo più storiati fra' quali due grandissimi intagliati in porfido.

XIII. Labri o bagnarole di preziosi mischi, fralle quali alcune di gran mole.

XIV. Tazze, frà le quali una immensa di porfido, Vasi cinerarj, urnette e simili recipienti per lo più o ricchi d'intaglio,

divinités, d' hommes illustres, d' Empéreurs, d'Impératrices.

VII. Bustes en Hermes de Philosophes et d'autres hommes célébres, dont plusieurs avec des Inscriptions Grecques, et entre ces derniers quelques uns sans téte.

VIII. Masques de grandeur Colossale.

IX. Figures, et grouppes d'animaux et divers fragmens du même genre.

X. Sphinx de différentes grandeurs.

XI. Bas-réliefs entiers et en fragmens de différentes dimensions.

XII. Sarcophages pour la plupart ornés de Sculpture, dont deux en porphire de la plus grande proportion.

XIII. Baignoires de marbres précieux, quelques unes d'une grandeur considérable.

XIV. Tasses, dont une de porphire d'un diamétre prodigieux: urnes cinéraires, et vases de toute espéce, enrichis pour la plu-

o insigniti d' iscrizione, o preziosi per la materia, e pel lavoro.

XV. Are o cippi intagliati con iscrizioni.

XVI. Candelabri di bellissimo antico intaglio, molti con bassirilievi nelle basi.

XVII. Sedie balneari di rosso antico.

XVIII. Sedie con grifi e sfingi ed altri intagli in marmo.

XIX. Sedili formati di tavole massiccie di porfido.

XX. Tavole massiccie di marmi preziosi num. 4., due cioè di verde antico, e due di porfido.

XXI. Colonne antiche massiccie di varie grandezze, parte liscie, e parte intagliate per lo più di rari, e pregiati marmi.

XXII. Rocchi o parti di altre colonne dell'istesso genere.

part d'ornemens en sculpture ou d'inscriptions, et tous plus ou moins précieux par la matiere ou le travail.

XV. Autels ou Cippes avec ornemens, et Inscriptions.

XVI. Candelabres antiques d'une superbe sculpture; et avec bas-réliefs à leurs piédestaux.

XVII. Siéges à l'usage des bains de rouge antique.

XVIII. Siéges en marbre ornés de Griffons et de Sphinx.

XIX. Siéges ou Bancs formés chacun d'un seul et large bloc de porphire.

XX. Deux tables, chacune d'un seul morceau de verd antique de la plus grande épaisseur. Deux autres aussi, d' un seul morceau de porphire.

XXI. Plusieurs Colonnes antiques des marbres les plus précieux, lisses ou cannellées, et toutes d'un seul bloc.

XXII. Tronçons de colonnes antiques des mêmes marbres et travail que les précédentes.

XXIII. Colonne moderne massiccie.

XXIV. Pilastri antichi di marmo, e loro frammenti intagliati.

XXV. Basi e capitelli antichi per lo più d'egregio lavoro; i moderni benchè imitati dall'antico si omettono.

XXVI. Frammenti di corniciame di rosso antico massiccio in gran pezzi.

XXVII. Zampe o teste di animali serviti per mense e tripodi ed ora impiegati per sostegni.

XXVIII. Mensole antiche.

XXIX. Quadri grandi, e piccioli d' antico mosaico, fra quali alcuni eccellenti.

Il numero de' monumenti che si distinguono

XXIII. Colonnes modernes d' un seul bloc.

XXIV. Pilastres antiques de marbre, entiers ou en fragmens, tous Cannelés.

XXV. Plusieurs bases et Chapiteaux antiques, du travail le plus recherché. Parmi les ouvrages modernes de ce genre qui ornent le Musée, l' on en trouvera plusieurs où le travail antique a été imité avec succés.

XXVI. Fragmens d' entablement, formés de très gros blocs de rouge antique.

XXVII. Griffes et têtes d' animaux faisant partie de tables ou trépieds antiques, et embloyés aujourd' hui à soutenir différens objets.

XXVIII. Consoles antiques.

XXIX. Divers pavés de Mosaïque antique; dont quelques-uns sont du travail le plus précieux.

Tous les objets compris dans le 29. Classes ci-des-

nelle ventinove classi sopra enunciate sono 1445. numero che in nessun altro Museo di sculture antiche s' incontra, anzi a cui il catalogo di nessun altro Museo neppur si avvicina;

sus sont au nombre d' environ 1445., et il suffira de consulter les catalogues les plus détaillés de tous les autres Musées de sculptures; pour se convaincre combien la collection du Vatican leur est supérieure, par la quantité, des morceaux qui la composent;

NEL fondo del gran Corridore detto già della Cleopatra, ed ora per la copiosa raccolta di antiche Iscrizioni affissevi nelle pareti chiamato delle lapidi, salita una breve gradinata si entra nel Cancello che dà adito ad un vestibolo quadrato, nel quale era già una fonte sù cui si vedeva collocato il simulacro giacente creduto comunemente di Cleopatra.

DAns le fonds du grand Corridor, autre fois dit de Cléopatre, et actuellement Corridor des Inscriptions, à cause du nombre prodigieux d' inscriptions encastrées dans le mûr, on monte quelques dégrés, et on entre par une grande grille de fer dans un Vestibule quarré; où était auparavant une fontaine, au dessus de la quelle se trouvait placée une figure couchée qu' on croyait communement être celle de Cléopatre.

Vestibolo Quadrato.

Incominciando sulla mano destra num. I., è sotto la fenestra una Statua sepolcrale giacente di grandezza naturale rappresentante una matrona defunta in sembianze di Venere, ma tutta vestita. Posa sovra d'una specie

Vestibule Quarrè.

En tournant à gauche, on voit sous la fénêtre une Statue Sépulchrale couchée, num. I. de grandeur naturelle, représentant une Matrone, sous la forme d' une Venus, mais toute drappée. Elle est sur une espéce de lit de festin avec

di letto convivale, ed ha due amorini, uno da capo con corona di fiori, l'altro da piedi con turcasso. Questa è in rame fralle Statue della Galleria Giustiniani, e fù acquistata per mettersi sopra la fonte in vece della Cleopatra in tempo di Clemente XIV. prima che il Museo venisse così ampliato e ridotto in tanto più magnifica forma dal Regnante Pontefice.

deux petits amours, dont l' un tient une Couronne de fleurs, et l' autre est armé d'un Carquois. Cette statue se trouve gravée entre le monumens de la Galerie Giustiniani, à la quelle elle appartenait autrefois; et elle fût achetée pour être mise au dessus de la fontaine, au lieu de la Cléopatre, sous Clément XIV., avant que les Batimens fussent aggrandis, et réduits à la forme actuelle par le Pape regnant.

Dinnanzi a'pilastri dell' Arco, il quale introduce in altro vestibolo rotondo sono due Sfingi antiche num. 2., di marmo bianco lavorate all' uso Egizio sopra zoccoli moderni.

Sur le devant des Pilastres de l' arc qui conduit dans un autre Vestibule rond; on voit num. 2. deux Sphinx antiques de marbre blanc d'un travail imité de l'Egyptien, portant sur des socles modernes.

Dicontro alla fenestra num. 3. è una gran cassa di peperino con suo coperchio simile, intagliato con qualche eleganza con fregio di triglifi, e rosoni. E' monumento insigne per l' epigrafe Latina antichissima che v'è

Vis-à-Vis num. 3. une grande urne de peperino *avec son couvercle de même, d'un travail assés élegant, et une frise ornée de triglyphes et de rosaces. L' inscription latine qui est très ancienne, et gravée sur le devant, rend ce mo-*

incisa nella facciata, la quale mostra che questo era il Sepolcro di L. Cornelio Scipione Barbato Biscavo di Scipione Africano stato Console l' anno di Roma 456. Fu trovato l' anno 1780. nella Vigna Sassi poco oltre della Chiesa di S. Cesareo, e prima d' uscir la Porta moderna di S.Sebastiano: e questa scoperta insieme con quella di tante altre iscrizioni che tutte si vedono affisse alla prossima parete ha dimostrato senza esitanza il luogo del Mausoleo degli Scipioni. Oltre le lapidi appartenenti a questa illustre famiglia vi sono unite tutte quelle altre che si rinvennero nel medesimo scavo. Illustrate tutte dall' altre volte lodato Sig. Ab. Ennio Visconti, e publicate dal Piranesi.

Sull' Arca di peperino è posata una testa di giovinetto laureato eseguita nella pietra medesima, e trovata nello stesso mo-

nument précieux, puisqu' elle prouve que c' etait le Sépulchre de L. Cornelius Scipion Barbatus, bisaïeul de Scipion l' Africain, et Consul l' an de Rome 456. Il fut trouvé en 1780. dans la Vigne Sassi un peu au de là de S. Cesaire, et avant d' arriver à la Porte de S. Sebastien. Cette decouverte, et celle de tant d' autres inscription qu' on voit dans le mur voisin, n' a plus laissé de doute sur le lieu de la sépulture des Scipions. Aux inscriptions appartenant à cette illustre famille, on à ajouté celles qui furent trouvées dans la même fouille; elles ont été expliquées par M. l' Abbé Ennius Visconti, et publiées par Piranesi.

Sur ce même tombeau des Scipions est placée une tête de la même pierre, c' est-à-dire de peperino. *Elle représente un jeune*

numento, Si crede esser il ritratto di L. Cornelio Scipione figlio di Gneo, a cui appartiene un' altra delle vicine antichissime lapidi quì collocate.

homme couronné de laurier, qu' on croit être L. Cornelius Scipion, fils de Gneus, au quel appartient encore une des anciennes incriptions placées ici.

Nel mezzo del vestibolo L. A. è situato il frammento celeberrimo, conosciuto col nome di *Torzo di Belvedere*. E' una statua mutilata d' Ercole priva di testa, braccia, e gambe che forse facea gruppo con quella d'Ebe, secondo l' opinione dell' Ab. Visconti (Museo Pio-Clementino Tom. II. Tav. X.) E' di tal perfezione che Michelangelo e altri valentissimi artefici se ne sono serviti per modello del loro stile. Ha nel sedile scritto il nome Greco dello Scultore Ateniese Apollonio figlio di Nestore che l' eseguì.

Au milieu du Vestibule L. A. est placé le célébre fragment, connu sous le nom de Torse de Belvedere. *C'est une statue d' Hercule mutilée, sans tête, ni bras, ni jambes, qui, selon l'opinion de l' Abbé Visconti, formait peut-être un grouppe avec celle d' Hébé (Mus. Pie-Clementin, T. II. Planch. X.). Elle est d' une si grande perfection, que Michel-Ange, et d' autres habiles artistes la prirent souvent pour modéle, et chercherent à se former d' aprés elle. Sur le siége est gravé en Grec le nom de son auteur, Apollonius, fils de Nestor, Sculpteur Athénien.*

La volta della stanza è ornata di cinque quadretti rappresentanti sacre istorie condotte da

La voute de la Chambre est ornée de cinq petits tableaux représentant des sujets Sacrés. Jean d' Udine

Giovanni da Udine sotto il Pontefice Giulio III.: le pareti sono ornate di pilastri a grottesco della medesima scuola. Il pittore Sig. Cristofaro Unterperger ha risarcito le pitture che avean sofferto dal tempo, ed ha fatto di nuovo tutte quelle che mancano per ornar questo sito compiutamente.

dirigea ce travail sous Jules III. les murs sont ornés de pilastres en arabesques de la même école - Mr. Christophe Unterperger a restauré les peintures que le temps avait endommagées, et à peint à neuf toutes celles qui manquaient à l'ornement complet de cette endroit.

Vestibolo rotondo.

Questo vestibolo di figura rotonda è diviso nella sua circonferenza in otto spazj, cioè in quattro nicchie, e quattro archi.

Vestibule en Rotonde.

Ce Vestibule de figure ronde, forme dans sa circonférence, huit divisions, c'est-à-dire quatre arcs et quatre niches.

Entrati nell' arco dell' ingresso si trova a mano destra nella prossima nicchia n. 4. frammento di statua virile panneggiata con sandali alla Greca d' eccellente scalpello trovata negli scavi di Castro-novo ossia della Chiaruccia sul lido del Mare non lungi da Civita-vecchia.

Dans la prémiére niche num. 4. à droite de l'arc d'entrée, on trouve un fragment de Statue d'homme drappée, avec des sandales à la Grecque, d'un excellent travail, trouvé dans les fouilles de Castro-novo, ou de la Chiaruccia *sur le bord de la mer près de Cività-Vecchia.*

Siegue l'Arco della Loggia chiamata di Belvedere. Sù questa è collocato (num.5.) un rarissimo Anemoscopio ossia orologio de' Venti a dodici facciate con Iscrizioni Greche, e Latine trovato alle radici dell' Esquilino verso il Colosseo nell' orto de' Monaci del Monte Libano l' anno 1779.

Suit l'arc de la loge, dite de Belvedere, au dessus de la quelle (num.5.) est un anémoscope, ou boussole des vents, à douze faces avec des inscriptions Grecques et Latines. Ce morceau rare et précieux à été trouvé en 1779. au bas du Mont Esquilin, du coté du Colossée, dans le jardin des Moines du Mont-Liban.

La nicchia appresso contiene (num. V.) altro frammento d' egregio lavoro ch' è parte d' una Statua panneggiata, e succinta esistente gía insieme col Meleagro nel Palazzo Pighini in Piazza Farnese, e servita d' esemplare a Raffaello stesso come apparisce da' disegni che ancora n' esistono. E' posata sù d'un piedestallo antico con iscrizione.

Dans la niche suivante (num.V.) est un autre fragment d'un travail admirable, faisant partie d' une statue drappée et rétroussée, qui était autrefois avec le Méléagre dans la Maison Pighini à la Place Farnese, et qui a servi de modele à Raphael lui-méme, ainsi qu'il est aisé de le voir par les dessins qui nous restent. Elle est posée sur un piédestal antique avec inscription.

Dopo l'arco per cui si passa in un andito è la terza nicchia(num.6.) con entro altro frammento di statua femminile sedente

Dans la troisieme niche(n. 6.) se voit un autre fragment de statue de femme assise, d'un travail très délicat, la quelle pose sur un cippe

di finissimo lavoro, la quale posa sù d'un cippo antico (num.VI.) ornato di bassirilievi, e d' intaglj con iscrizione.

Sopra (num.6.) nel rincasso è un bassorilievo trovato a Ostia dove esisteva nel Palazzo Vescovile publicato nell' opera del Museo Pio-Clementino Tom. II. tavola I., e rappresenta Plutone, e Proserpina con altre divinità.

La quarta nicchia contiene altro frammento (num. 7.) di figura nuda con gran cornucopia a piedi, lavoro anche questo di gran maestria trovato a *Roma vecchia*.

Nel mezzo della stanza (num. 8.) è una gran tazza baccellata di palmi 9. di diametro di pregiato marmo paonazzetto con piede consimile.

Nella volta è un ovato dipinto a chiaroscuro dallo stesso Unterperger rap-

antique (num.VI.) orné de bas-rélief et de sculptures, et avec cette inscription Ti Octavi Diadumeni.

Dans le compartiment au dessus (num. 6.) est un bas-rélief trouvé dans le Palais Episcopal d' Ostia, et publié dans la Description du Muséum Pie-Clémentin Tom. II. Pl. I. Il représente Pluton et Proserpine avec d' autres Divinités.

La quatriéme niche n.7. contient un autre fragment d'une femme nue, avec une corne d' abondance à ses pieds; ouvrage parfaitement bien composé, trouvé dans Rome antique.

Au milieu de la salle (num.8.) est une grande tasse cannellée, de neuf palmes de diamétre, de marbre blanc veiné de violet, dit paonazzetto, *avec le pied de même.*

Dans la voute est un ovale en clair obscur représentant l' Eglise qui présente

presentante la Chiesa che presenta a Roma il triregno.

ANDITO.

In mezzo a quest' andito (num. 9.) è collocato un gruppo maggiore del naturale conservatissimo, che rappresenta Bacco sostenuto da un Fauno, pubblicato e spiegato nel Tomo I. tau. XLII. del Museo Pio Clementino. Fù questo trovato a Murena nel teritorio Tusculano, e fu il primo dono fatto al Museo dalla munificenza di N. S.

Nella parete a destra (num. 10.) è un basso rilievo grande di mediocre scultura appartenente già a sarcofago, e rappresentante immagini sepolcrali di defunti in compagnia delle Muse.

Negli angoli della stanza son due piedestalli triangolari moderni di nobili mischj, su quali posarono già i Candela-

la thiare à Rome, peint par Unterperger.

CORRIDOR.

Au milieu est placé (n. 9.) un grouppe de grandeur plus grande que nature et trés bien conservé, representant Bacchus soutenu par un Faune: le grouppe est expliquè dans le Tom. I. du Museum Pio-Clementin, PL. XLII. Ila été trouvè à Murene dans le territoire de Tusculum; et c' est le premier don que le Musée ait reçu de la Munificence de Pie VI.

Dans le mur à droite num. 10. est un grand basrelief, d' un travail mèdiocre, faisant autre fois partie d' un Sarcophage, et représentant des figures Sepulchrales en compagnie des Muses.

Aux angles de la Salle sont deux piédestaux triangulaires modernes, de différens marbres sur les quels étaient posés autrefois les

bri Barberini , ora sopra del primo(L.B.)è un frammento di statua panneggiata con testa detta volgarmente di Platone .

Nel fondo sopra la porta è una gran maschera colossale di quelle che ornavano già il giardino segreto di Giulio II. Dirimpetto sull' arco dell' ingresso dalla parte di dentrò ve ne ha un' alcra di simil grandezza .

Nella parte a destra (num.XIII.)è un gran basso rilievo tagliato da un sarcofago esistente già nella Villa Moiraga fuori di Porta Latina , in cui si vede rappresentato da mediocre scalpello un porto di Mare con molte fabbriche , e figure più grandi , che si credono relative alla Storia d' Enea , e Didone .

Sotto (num.13.) è una figura femminile giacente servita anche questa a sepolcro : ha nella destra una corona , nella manca un passero L'epigrafe che

Candelabres Barberini sur le premier des quels (L. B.) est un fragment de Statue drappée avec une tete qui représente Platon .

Dans le fond , au dessus de la porte est un Masque Colossal , de ceux qui ornaient le jardin privé de Jules II. Vis-à-vis au dessus del' arc d' ntrée et en dédans , s' en voit un autre de même grandeur .

Dans le mur à droite (n. XIII.) est un grand bas-relief d' un travail médiocre , détaché d' un Sarcophage qui était dans la Villa Moiraga à la Porte Latine . Il représente un Port de mer avec plusieurs Bâtimens et de grandes figures ; le tout relatif , á ce quel' on croit , à l' histoire d' Enée et de Didon .

Au dessous (num.13.)est une figure de femme couchée , faisant aussi partie de quelque Sepulchre ; elle tient dans sa main droite une couronne et dans sa ga-

si legge sotto ne contiene il nome ; *Faenia Nicopolis* .

uche un moineau . *L'Inscription qu'on lit au dessous en donne le Nom , c' est Faenie Nicopolis* .

PORTICO

Porzione a destra .

Dall' arco del vestibolo rotondo ch'è dirimpetto alla Loggia si entra nel Portico eretto all' intorno del Cortile detto già delle Statue . Nella volta corrispondente a questa arcata di mezzo è un quadro ovale a chiaroscuro di mano di Cristofaro Unterperger rappresentante Roma in atto di sollevare il Genio delle belle arti . In mezzo sotto l' arcata che dà adito nel Cortile (num. 1.) , è collocato un gran cippo ornato di belli intaglj , e di teste d' Ammone a quattro angoli con doppia iscrizione in ambe le facciate principali apartenente a *Nevia Saturnina* sopra è posata (num. 1.) una pic-

PORTIQUE

Côté Droit .

Del'arc du vestibule rond qui est vis-à-vis la Loge , on entre dans le portique élevé autour de la Cour dite des Statues . Dans la voute qui repond à çette arcade du milieu , est un tableau ovale en Clair-Obscur , peint par Christophe Unterperger , et representant Rome élevant le Genie des beaux arts . Au milieu , sous l' Arcade qui mène dans la Cour (*num.* 1.) , *est un grand Cippe orné de belles Sculptures et de têtes d' Ammon aux quatre angles ; aux deux faces principales se lit une double inscription* Nevia Saturnina . *Au dessous* (*num.* 1 .)*est un petit bassin de forme quadrilatere de basalte noir , qui servait autre fois à re-*

ciola vasca quadrilatera di basalte nero che riceveva già l' acqua d' una fonte nel cortile detto delle Corazze.

cevoir l' eau d' une fontaine dans la Cour dite des Cuirassiers.

A mano dritta avanti al pilastro (num.2.) ch' è verso il Cortile sorge una colonna di marmo bianco trovata nella Villa Adriana; e finissimamente intagliata con pampani, ed Uve : di contro (num. 2.) è una colonna simile ma liscia del raro marmo chiamato dagli Scalpellini granito a morviglione. Ambedue han basi, e capitelli Dorici moderni eseguiti in fino marmo.

A main droite sur le devant du Pilastre, qui est du côté de la Cour, (num. 1.) s' éleve une colonne de marbre blanc trouvée dans la Villa d' Adrien, sur laquelle sont des pampres et grappes de raisin d' un travail trés recherché. Vis-a-vis est une autre colonne semblable, mais lisse, d'un marbre rare que les Sculpteurs appellent Granit a morviglione *ou à tâche de petite verole. Elles ont l' une et l autre des bases et des Chapiteaux Doriques modernes, de beau marbre.*

Sotto l' arco seguente num.3. è collocato il gran labro o Sarcofago ovale ornato di bellissimi bassirilievi publicati e spiegati nel Tomo IV. del Museo Pio - Clementino in due tavole cioè XXIX., e XXIX.* e rappresentanti danze Bacchiche. Fu

Au dessous de l' arc suivant (num.3.) est un grand Sarcophage, orné de trés beaux Bas-reliefs, publiés et expliqués dans le Tom. IV. Pl. XXIX. et XXIX. du Museum Pio-Clementin, et representant des Bacchanales. Il fut trouvé en creusant les fondemens de*

trovato nel fare i fondamenti della nuova Sacristia Vaticana eretta per ordine di N. S. nel sito ov'era anticamente il Circo Neroniano.

la nouvelle Sacristie du Vatican, batie par Ordre de S.S. Pie VI., dans l'endrôit où était anciennement le Cirque de Neron.

Al muro (num. 3.) è affisso uno de due bassirilievi che formavano piedi di mensa, e rappresenta ciascuno un gran cratere con Fauni, tirsi, e grifi d' eccellente scultura. Era già nella Villa Montalto poi Negroni sul Viminale.

Dans le mur (nnm.3.) est encastré un des deux basreliefs, qui formaient des pieds de table; chacun represente un grand Cratere avec des faunes, des Thyrses et des Griffons, d' un beau travail ci-devant dans la Villa Montalto, puis Negroni, sur le Viminal.

Dirimpetto (num.3.) è un gran rocchio di colonna d' Africano corallino di vaghe macchie con sua base moderna.

Vis-à-vis (num.3.) est un gros tronçon de Colonne antique d' Affricain Corallin parsemé de superbes tâches: la base en est moderne.

Siegue (num. 4.) dinnanzi al pilastro un Erma a due faccie.

Suit (num.4.) un Hermés à deux faces devant le pilastre.

Appresso(num.V.)è un sarcofago di marmo liscio con iscrizione Greca e Latina edita più volte, che mostra esser questo marmo stato il Sepolcro di Sesto Vario Marcel-

Sarcophage de marbre (n. V.) tout uni avec une inscription Grecque et Latine, souvént publiée, la quelle prouve que c'étâit le sepulchre de Sex. Varius Marcellus, pere del' Empe-

lo Padre dell' Imperatore Elagabalo. Fu trovato a Velletri.

Sopra è posta una picciola arca Etrusca d' alabastro di Volterra o d' altro simile con bassirilievi attorno e gruppo di due figure sul coperchio. Era già in Todi.

Siegue dinnanzi al pilastro (num. 6.) Un Erma con testa incognita, ed altro simile incontro n.6.

Appoggiato al muro (n. 7.) vedesi poi un Sarcofago scannellato con figure di Baccanti in mezzo e negli angoli, con suo coperchio antico ornato di bassirilievi con mostri marini, ed in mezzo cartella con iscrizione *Clani Novatiliani ec.* fu trovato per la via Cassia presso al luogo detto il Sepolcro di Nerone.

Sopra (num.VII.) è posato un elegantissimo cinerario intagliato di quelli ch' eran già in Villa

reur Heliogabale. Il a été trouvé à Velletri.

Au dessus est une petite Urne Etrusque d' Albatre de Volterra, ou autre Semblable, ayant de bas-reliefs tout autour, et un groupe de deux figures sur le couvercle. Elle était cidevant à Todi.

Devant le pilastre (n.6.) un Hermés de tete inconnue, et une autre semblable en face num. 6.

On voit adossé au mur (n.7.) un Sarcophage cannellé avant des figures de Bacchantes au milieu et aux angles, avec son couvercle antique orné de Bas-reliefs avec des monstres marins, et au milieu une Cartouche avec cette inscription : Clani Novatiliani ec. *Il a été trouvé sur la voie* Cassia *prés de l' endroit appellé le tombeau de Neron.*

Sur ce Sarcophage (numer. VII.) est une Vase Cineraire d' une forme élégante et orné de figures;

Mattei con epigrafe che ha il nome di Clodio Apollinare.

Nella nicchia grande (num.8.)Statua semicolossale del Genio d'Augusto velata con patera nella destra, e cornucopia nella manca publicata e spiegata nel Tomo III. alla Tav. II. della citata Opera.

Siegue dinnanzi al muro prossimo (num.IX.) un Sarcofago già esistente in casa Barberini con bassorilievo spiegato da Winckelmann per la morte d'Agamennone.

Sopra (num.9.)è affisso al muro un erudito bassorilievo rappresentante un baccanale.

Dirimpetto alla nicchia del Genio d'Augusto sotto l' arcata corrispondente al Cortile(num.8.) è un labro o bagnarola di basalte verde rarissima, la quale insieme con altra che s' indicherà a suo luo-

c' est un de ceux qui etaient à la Villa Mattei et qui porte le nom de Clodius Apollinaire.

Dans la Niche, (num.8.) une grande Statue demi-Colossale du Génie d' Auguste voilé avec une patére a sa main droite, et une corne d'abondance à sa gauche, publiée et expliquée dans le Tom.III. Pl.II. de l' ouvrage dejà cité.

Devant le mur voisin (num.IX.)est un Sarcophage qui était ci-devant dans le Palais Barberini, avec un bas-relief que Winckelmann croit représenter la mort d' Agamemnon.

Un bas-relief précieux pour l' erudition réprésentant une Bacchanale, (n.9.) est au dessus encastré dans le mur.

Vis-à-vis de la niche du Genie d' Auguste sous l'arcade qui donne sur la Cour (num. 8.) est une Baignoire de Basalte verd trés rare, qui avec celle qu' on indiquera à sa place fut trouvée dans les potagers de S. Ce-

go fu dissotterrata negli Orti di S. Cesareo verso la Porta S. Sebastiano. Ha i suoi piedi antichi dello stesso pregiatissimo marmo. Le due nicchie ne fianchi dell'arco (n.8.) contengono le statue di Mercurio, e di Minerva la prima trovata nel Foro Prenestino e spiegata nel I.Tomo del Museo tav.IV. la seconda nel giardino delle Mendicanti *ad Templum Pacis* e publicata alla tav.IX. dello stesso volume.

Avanti al pilastro(n. 10.) Erma con testa incognita: dirimpetto num. 10. altra consimile.

Siegue dinnanzi al muro (num.11.)un Sarcofago con suo coperchio ornati di bassirilievi esprimenti i Circensi eseguiti da Genj. Fu trovato alle Catacombe. Ha piedi o sostegni antichi d' egregio intaglio.

Dirimpetto al descritto

saire du côté de la Porte de S. Sebastien. Ses pieds sont antiques et du même marbre. Les deux niches aux côtés de l'arc (num.8.) renferment les Statues de Mercure et de Minerve, la premiere a été trouvée dans le Forum de Preneste et est expliquée dans le Tom.I. Pl.IV. du Museum; la seconde dans le Jardin des filles Mendiantes ad Templum Pacis, et publiée dans le même volume Pl.IX.

Au devant du Pilastre suivant tournant au tour du Portique (num.10.) est un Hermés de tête inconnue, et en face (num. 10.) un autre Semblable.

Devant le mur (n. 11.) un Sarcophage avec son couvercle, orné de bas-reliefs representant les jeux du Cirque exécutés par des Génies. Il a été trouvé dans les Catacombes. Ses pieds ou supports d'un travail fini sont antiques.

En face du Sarcophage

Sarcofago (L. C.) verso il cortile ve ne è un altro alquanto minore con bassirilievi simili posato sopra mensole d' antico intaglio. Su questo sorge un cippo, o cinerario con iscrizione *C. Benio Zotico ec.* intagliato anch'esso.

Avanti al pilastro (numer. 12.) Erma con testa incognita.

Siegue al muro (L.D.) un Sarcofago storiato rappresentante fatti della guerra e presa di Troja già edito nell'*Admiranda*, il quale esisteva in questo stesso cortile e serviva ad uso di fonte. V' è riportato sopra (num. 13.) un coperchio appartenente ad altro Sarcofago di più fino lavoro, e vi son rappresentate le quattro Stagioni. Il tutto posa su due capitelli compositi di bellissimo intaglio.

(Num. 14.) Erma con testa incognita, incontro altro (L.E.) con ritratto creduto di Pitagora esistente già nella piccola Galle-

ci dessus du côté de la Cour (L.C.) en est un autre un peu-plus petit avec des Bas-reliefs Semblables posé sur des Consoles de Sculpture antique. Au dessus est un Cippe ou Cineraire avec inscription C. Benio Zotico ec.

(*Num.* 12.) *tête inconnue en Hermés.*

*Au mur suivant (L.D.) un Sarcophage avec figures representant des histoires concernant la prise de Troie, publié dejà dans l'*Admiranda, *le quel était dans cette même Cour, et servait de bassin de fontaine. On a placé au dessus un couvercle d' un autre Sarcophage d' un travail plus fin, et représentant les quatre Saisons. Le tout est posè sur des Chapiteaux d' Ordre composite d' une superbe Sculpture.*

(*Num.* 14.) *Hermés de tête inconnue; en face en est un autre (L. E.) avec un portrait qu' on croit de Pitagore, et qui etait ci-de-*

ria di Clemente XI. quì nel Vaticano.

(L.F.) Nella nicchia seguente è la famosissima statua detta volgarmente l' Antinoo di Belvedere trovata nel Secolo XVI. verso S. Martino a Monti sull' Esquilino, e collocata in questo luogo medesimo nel Pontificato di Paolo III. E' edita molte volte, e ultimamente nel Tomo I. del Museo tav. VII., dove l'Ab. Visconti ha dimostrato rappresentare un Mercurio.

Dirimpetto sotto l' arco (num. XIV.) è un' ara di ricco e bell' intaglio a quattro facciate ch' era già nella Villa Mattei, con Iscrizione *Q. Vitelli*.

(Num. 15.) Erma bellissimo maggior del naturale con suo pilastro in gran parte antico: ha la testa d' Ercole giovane coronato di pioppo. Questa ec-

vant dans la petite Galerie de Clement XI. au Vatican.

(L.F.) Dans la Niche suivante est la fameuse Statue dite communement d' Antinoüs de Belvedere, trouvée au XVI. Siecle dans les environs de S. Martin sur le Mont Esquillin, et placée dans ce même endroit sous le Pontificat de Paul III. elle a été publiée plusieurs fois, et en dernier lieu dans le Tom. I. Pl. VII. du Museum, où l' Abbé Visconti á prouvé qu' elle représente un Mer*cure.*

Vis-á-vis et sous l' arc (num. XV.) est un autel à quatre faces d' une Sculpture belle et bien composée; il était auparavant dans la Villa Mattei: il porte cette inscription Q. Vitelli.

(Num. 15.) Trés bel Hermés plus grand que nature avec son pilastre presque tout antique. Sa téte est celle d' Hercule encore jeune couronné de peuplier.

cellente scultura trovata nella Villa Adriana fu acquistata insieme colle altre antichità dal Conte Fede.

Dirimpetto (num.) 15. Erma con testa incognita.

(Num.XVI.) Siegue un gran Sarcofago storiato rappresentante battaglia d'Amazoni colla morte di Pentesilea publicato da Winckelmann ne suoi monumenti inediti. Esisteva già nella Villa di PP. Giulio III.

(Num.17.) Erma detto di Platone.

(Num. 18.) Sarcofago con Genj e clipeo trovato sull' esquilino nella Vigna de PP. di Sant'Antonio Abate.

Di contro (num.18.) altro Sarcofago minore con Genj e festoni.

(Num.19.) Erma con testa incognita, ed altra in faccia (num.19.) a due teste d' Ercole, una imberbe, l' altra barbata.

Cet excellent morceau trouvé dans la Villa d' Adrien fut acheté avec les autres antiques du Comte Fede.

En face (num.15.) Hermés avec une tete inconnue.

(Num. XVI.) Suit un grand Sarcophage avec figures représentant un Combat d' Amazones dans le quel Pentesilée est tuée, publié par Winckelmann dans ses monumens non imprimés. Il était auparavant dans la Villa du Pape Jules III.

(Num.17.) téte de Platon en Hermés.

(Num.18.) Sarcophage avec figures de Genies et un bouclier trouvè sur le Mont Esquilin dans la Vigne des Chanoines de S. Antoine Abbé.

En face (num.18.) autre Sarcophage plus petit avec des Genies et guirlandes.

(Num.19.) Téte inconnue en Hermes, et une autre vis-à-vis (num.19.) à double téte d' Hercule, l' une imberbe, l' autre barbue.

Nel muro accanto la gran nicchia (num. 20.) è un' altra urna o sarcofago baccellato con teste di leoni trovato negli scavi di *Roma vecchia* .

(L.G.)Nella nicchia statua di Ercole maggior del naturale con un putto in braccio creduto Ajace figlio di Telamone, o Telefo figlio di Ercole stesso . E' publicata e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. IX. Questa era già collocata dove si trova .

Dinnanzi all'altro muro laterale (num.21.) è un sarcofago storiato con la favola di Endimione e della Luna trovato nella Vigna Casali fuori di Porta S. Sebastiano publicato e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XVj. sostenuto da piedi antichi .

Sotto l' arco dirimpetto alla gran nicchia(n.21.) è altra bagnarola o labro di basalte nero trovata insieme colla già descritta

Dans le mur à côté de la grande niche (num.20.) est une autre urne ou Sarcophage Cannellé avec des têtes de Lions, trouvé dans les fouilles de Rome antique .

(L.G.)Dans la niche Statue d' Hercule plus grande que nature tenant un enfant dans le bras , qu' on croit être Ajax fils de Telamon, ou Télèphe fils d' Hercule. Elle est publiée et expliquée dans le Tom. I. Pl. IX. du Museum . Elle était autrefois dans l' endroit qu' elle occupe Aujourdhui .

Sur le devant de 'autre mur á coté (num.21.)est un Sarcophage avec figures representant la fable d' Endymion et de la Lune, trouvé dans la vigne Casali hors de la Porte S. Sebastien ; publié et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XVS. du Museum : ses pieds sont antiques .

Au dessous del' arc vis-à-vis de la niche (num.21.) est une autre Baignoire de basalte noir trouvée avec celle désignée au num. 8,

al num. 8. Ha i suoi piedi moderni del marmo stesso.

Le picciole nicchie latetali all' arco (num.21.) hanno le Statue del Dio degli Orti , e d' Ercole con cornucopio , la prima trovata a Castro-Novo e spiegata nel Tomo I. del Museo , tav. LI. la seconda dissotterrata in Roma nel giardino delle Mendicanti presso il Tempio della Pace publicata nel Tomo II. tav. IV.

(Num.22.) Siegue Erma con testa Bacchica barbata . E di contro (num.22.) altra Erma a due teste parimenti barbate .

(Num.23.)Sarcofago intagliato colle quattro Stagioni trovato a Roma-Vecchia fuori di Porta Maggiore posto sopra piedi antichi .

(L.H.)Siegue Erma con testa barbata che nella piccola Galleria di Clemente XI. si attribuiva ad Aristotile di cui porta inciso modernamente il nome .

Ses pieds sont du même marbre , mais modernes .

Dans les petites niches à côté del'arc (num.21.) Sont les Statues du Dieu des jardins et d' Hercule avec une corne d'abondance . La premiere a été trouvée à Castro-Novo et est expliquée dans le Tom. I. Pl.LI. du Museum . La seconde dans le jardin des Mendiantes prés du Temple de la Paix à Rome , et est publiée dans le Tom.II. Pl.IV.

(Num.22.) Suit un Hermés avec un etéte Bacchique avec barbe . En face autre Hermés à double téte également avec barbe .

(Num.23.) Sarcophage représentant les quatre Saisons posé sur des pieds antiques , et trouvé hors de la Porte Majeure .

(L.H.) Suit un Hermés avec téte barbue , autre fois dans la petite Galerie de Clement XI. , et attribué à Aristote dont le nom y est gravé depuis peu .

(Num.25.)Dinnanzi al muro altro Sarcofago storiato con Nereidi che portan le armi ad Achille trovato anche questo nel mentovato scavo di *Roma-Vecchia*. Posa sopra piedi antichi.

Sur le devant du mur, autre Sarcophage avec des figures de Néréides portant les armes à Achille, posé sur des pieds antiques et qui a été trouvé aussi dans les fouilles de Rome antique.

Nel muro è affisso (n. 25.) un gran bassorilievo stato già facciata di sarcofago rappresentante il prospetto d' un Tempio con Genj e ritratti. Era nella Villa Montalto poi Negroni sul Viminale.

Dans le mur est encastré (num.25.) un grand bas-relief, servant autrefois de face à un Sarcophage, et représentant la façade d'un temple avec des Génies et des Portraits. Il etait auparavant dans la Villa Montalto, puis Negroni, sur le Viminal.

Sotto l' arco piano (numer. 25.) è situato un rocchio di gran colonna di porfido con sua base moderna intagliata.

Au dessous del' arc plan (num. 25.) est un tronçon de grande Colonne de porphire avec sa base moderne en Sculpture.

Sopra vi è collocato un Medaglione, o Clipeo antico di marmo storiato da ambe le parti, essendovi dall' una effigiata una Baccante dall' altra un ara fra due pini.

Au dessus est un Medaillon ou bouclier antique de marbre avec figures des deux cotés; l' un represente une Bacchante; l' autre un autel entre deux pins.

(Num.XXVI.) Siegue al pilastro un gran Cane Molosso che già esisteva

(Num.XXVI.)Devant le pilastre suivant un gros Chien Matin qu'on voyait

insieme col celebre Meleagro nel Palazzo Pighini.

Dirimpetto (n. XXVI.) Cippo antico con epigrafe di *C. Pomponio* sul quale un frammento di Statua feminile seminuda assisa sopra d' un mostro marino d' eccellente scalpello.

Accanto all'arco per cui si passa alle due sale dov' è disposta la gran collezione degli animali, sono due superbe Colonne massiccie(num.27. 29.)di vivacissimo verde antico, le quali stavano già nel Pontificio giardino ad ornato d' un fonte. Han basi e capitelli compositi di moderno finissimo intaglio,

Di sopra nella lunetta (n.28.) è affisso un basso rilievo triangolare che ornava già il timpano di qualche tempietto nel quale vedesi effigiato Ercole colle sue armi, il suo *scifo*, e il porco sua vittima. Fu trovato nel

ci-devant avec le Méléagre dans le Palais Pighini.

Vis-à-vis (num.XXVI.) Cippe antique avec une Inscription de C.Pomponius, *sur le quel est un fragment de Statue de femme demi-nue assise sur un monstre marin d' un trés beau travail.*

A côté et avant d' entrer dans les Salles où est la grande Collection d' animaux, sont deux grosses et superbes colonnes de trés beau verd antique(num.27. 29.), lesquelles servaient autrefois d' ornement à une fontaine du Jardin du Pape. Les bases et Chapiteaux d' ordre composite sont modernes et trés bien exécutés.

Au dessus de la Lunette (num. 28.) est encastré un bas-relief triangulaire, servant autrefois d' ornement au tympan de quelque petit Temple; il représente Hercule avec ses armes, sa tasse et le cochon sa victime. Il a été trouvé dans

territorio Tiburtino, ed edito, e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XLIII.

Nel centro della volta corrispondente a questa arcata è un altro chiaroscuro dell' Unterperger rappresentante il Tebro e la Gloria.

le territoire de Tivoli, il est gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XLIII. du Museum.

Au milieu de la voute en face de cette arcade est un autre clair-obscur peint par Unterperger et représentant le Tybre et la Gloire.

Sala degli Animali

Ingresso e parete a destra di chi v' entra dal portico.

Nel pavimento che serve di soglia all' arco che v' introduce è inserito un quadro d' antico mosaico rappresentante un Lupo trovato a Falerone nella Marca.

La Sala degli animali resta divisa in due porzioni da un andito sostenuto da pilastri e da colonne massiccie di granito che sono num. 8. colle corrispondenti; quattro di granito bianco e quattro di granito rosso.

Sallon des Animaux

Entrée et parois à droite entrant par le Portique.

Le pavé servant de seuil à l' arc d' entrée est une mosaïque antique représentant un Loup; elle a été trouvée à Faleron dans la Marche d' Ancone.

Le Sallon des Animaux a deux grandes divisions formées par un Corridor soutenu par de pilastres et de grosses Colonnes de granit; il y en a huit, quatre de granit blanc et quatre de granit rouge.

Il pavimento di quest' andito è tutto coperto da un gran musaico bianco e nero con varj ucelli ed arabeschi, nel mezzo de quali un' aquila che divora una Lepre. Fu trovato nell' orto de' PP. Dottrinarj di Palestrina.

Nelle lunette interne sì dell' arco dell' ingresso, sì del corrispondente per cui si passa alla Sala delle Muse sono affisse due gran maschere colossali di quelle che ornavano già il cortile delle statue.

(Num. 1.) Appena entrati a mano destra, è collocata una testa di vacca al naturale; e sopra mensola antica infissa al muro corrispondente è una Rana di marmo rosso.

Dinnanzi alla colonna che sostiene l' arco piano è un grandioso piedestallo d' antico intaglio rappresentante il dinnanzi d' un toro genuflesso. Vi è collocato sopra (num. 2.) un vaso con bassirilievi

Le pavé de ce Corridor est une grande mosaïque blanche et noire avec différens oiseaux et arabesques, au milieu desquels est un Aigle qui devore un Lievre. Elle a été trouvée dans le Jardin des PP. Doctrinaires de Palestrine.

Dans les lunettes intérieures de l' arc d' entrée et de celui qui est vis-à-vis et qui méne au Sallon des Muses, sont encastrés dans le mur deux masques de grandeur Colossale, de ceux qui ornaient autrefois la Cour des Statues.

(*Num.* 1.) *En entrant à droite est une tête de Vache au naturel, et dessus une console antique encastrée dans le mur; sur la quelle est une grenouille de marbre rouge.*

Sur le devant de la Colonne qui soutient l' arc plan, est un trés grand piédestal de Sculpture antique, représentant la partie antérieure d' un taureau à génoux. Au dessus (*n.* 2.) *est placé un vase avec des*

rappresentanti uccelli, e pesci trovato a Villa Adriana.

Dalla parte opposta (num.3.) è un gruppo rappresentante un Cervo assalito da un mastino posato sopra piedestallo di marmo finamente intagliato collo stemma del Regnante Pontefice opera del Franzoni, di cui sono i ristauri degli animali e gl' intaglj moderni del Museo. Poco innanzi isolato su piedestallo moderno (num. 4.) è un Cane Levriero in atto di correre.

Avanti al muro da questa stessa parte è una tavola di marmo simile ad altre sette che circondano tutta la sala, retta ciascuna da quattro sostegni in forma di zampe di fiera con teste di Leoni e Pantere per capitello, antiche per la maggior parte. Sopra vi sono disposti i simulacri degli animali: e su questa pri-

bas-reliefs representant des oiseaux et des poissons, trouvé dans la Villa d' Adrien.

Du côté opposé (num.3.) est un grouppe representant un Cerf attaqué par un gros chien, sur un piedestal de marbre d' un travail élégant avec les armes du Pontife Regnant éxecuté par Franzoni qui a restauré tous les animaux du Museum. (num.4.) Un peu plus loin sur un piedestal moderne isolé, est un chien Levrier prét à prendre la course.

Sur le devant du mur de ce même côté, est une table de marbre semblable aux autres sept qui sont au tour du Sallon. Chacune desquelles pose sur des pieds enforme de griffes de bête féroce avec des têtes de Lion et de Panthere pour chapiteau; la plus grande partie des quels est antique. Sur chacane de ces tables sont placées des figu-

ma vedonsi collocati i seguenti :

(Num.5.) Un Cane Levriero .

(Num.6.) Un gruppo pur di due Levrieri trovato nel territorio di Civita-Lavinia nel sito detto Monte Canino .

(Num.7.) Altro gruppo di Cagna da caccia e cagnuolo .

(Num.VIII.) Altro Levriero trovato ancora a Monte Canino .

(Num.9.) Un Cane da caccia che ha fermato un Lepre .

Nel rincasso del muro che sopra vi corrisponde è sospesa altra tavola di marmo più piccola retta da mensole , e sopra vi sono collocati i seguenti pezzi :

Un' Anitra (num.6.)

Un Ibis col serpe in bocca (num.7.)

Una Cicogna di rosso antico (num. VIII.)

Di quà e di là sono affissi al muro due bassiri-

res d' animaux , et sur celle-ci on voit les suivants.

(*Num.*5.) *Un Chien Lévrier* .

(*Num.* 6.) *Un grouppe également de deux levriers, trouvé dans le territoire de Cività - Lavinia dans un endroit appellé Monte Canino* .

(*Num.*7.) *Autre grouppe d' une Chienne avec son petit* .

(*Num.VIII.*) *Autre Levrier trouvé aussì à Monte Cauino* .

(*Num.*9.) *Un Chien de chasse qui a arrété un lievre* .

Dans l' enfoncement du mur qui donne sur cette table est une autre table de marbre plus petite soutenue par des consoles , sur laquelle sont les morceaux suivants .

Un Canard (*num.*6 .)

Un Ibis avec un Serpent à la bouche (*num.*7.)

Une Cicogne de rouge antique (*num. VIII.*)

Aux deux côtés sont encastrés dans le mur deux

lievi, il primo (num. 5.) rappresenta un Elefante con altri animali, il secondo (num. 9.) due Vittorie in atto di svenar due tori, e in mezzo ad esse un candelabro con fiamma.

Dinnanzi al muro che siegue è poi collocato (numer. 10.) un raro gruppo rappresentante un Tritone, o Centauro marino in atto di rapire una Ninfa con due Amorini che lo secondano. Fu trovato nella Vigna degli Effetti fuori di Porta Latina, ed è inciso e spiegato nel Tomo I. del Museo tav. 34. insieme col coperchio di sarcofago ovale che serve di corona al piedestallo su cui posa, nel qual coperchio è intagliata una pompa Bacchica. Il gruppo riman sollevato sopra un flutto marino modernamente eseguito in marmo dal lodato Franzoni.

Dinnanzi a questo gruppo è un granchio di pietra verde Egizia con

Bas-réliefs, le premier (numer. 5.) représente un Eléphant avec d'autres animaux; le second (num. 9.) deux Victoires sur le point d'égorger deux taureaux, et entr' elles est une candelabre jettant des flammes.

Sur le devant du mur suivant est placé (num. 10.) un grouppe rare représentant un Triton, ou Centaure Marin prét à enlever une Nymphe aidé de deux petits amours. Il a été trouvé dans la Vigne degli Effetti hors de la Porte Latine; gravé et expliqué dans le Tom. I. Pl. 34. du Museum, ainsi que le couvercle de Sarcophage ovale sur le quel il pose. Sur ce couvercle est figurée une pompe Bacchique. Le grouppe est soulevé par une vague marine exécutée en marbre par Franzoni.

Au devant de ce grouppe est une Ecrévisse de pierre verte d'Egypte portée sur

onde di marmo moderne sulle quali posa. Il tutto poi è retto da un Cippo antico con iscrizione. *Memoriae M. Tuccii*.

Nel rincasso del muro è sospesa una tavola di marmo sulla quale posano i seguenti pezzi.

Num. X. Un Gallo già esistente in Villa Mattei.

(Num. X.) Un Ibis.

(Num. 10.) Una gallina.

Nel muro superiore (numer. 10.) è incastrato un bassorilievo rappresentante un Baccanale edito ed illustrato nel Tomo IV. tav. XXII.

In mezzo alla Sala, nel pavimento dinnanzi alla statua del Tevere è collocato un musaico antico ripartito in dodici quadretti con fregio che li circonda, ove son rappresentati animali, pesci, e frutta di varie specie: fu trovato negli scavi di *Roma-Vecchia* fuori di Porta Maggiore.

Dinnanzi a questo (L.

des ondes de marbre d' un travail moderne. Le tout est posé sur un Cippe antique avec cette inscription. Memoriae M. Tuccii.

Dans l'enfoncement du mur est placée une table de marbre sur la quelle sont les morceaux suivans:

Num. X. Un Coq, qui était ci-devant à la Villa Mattei.

(Num. X.) Un Ibis.

(Num. 10.) Une Poule.

Et dans la partie superieure de ce même mur (numer. 10.) est encastré un basrélief représentant une Bacchanale, gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XXII.

Au milieu de la Salle et devant la Statue du Tybre, est un pavé de mosaïque antique, divisè en douze petits quarrés avec une bordure tout au tour, représentant des animaux, des poissons et des fruits de différentes espéces. Il a eté trouvé dans les fouilles de Rome antique *hors de la Porte Majeure.*

Sur le devant (L.G.) est

G.) è la Statua colossale giacente del Tevere colla lupa e i gemelli, e con bassirilievi eruditi scolpiti attorno attorno alla sua pianta. Fu trovata nel principio del Secolo XVI. presso la Minerva insieme colla compagna del Nilo che s' indicherà a suo luogo, ed era collocata nel cortile delle statue in Vaticano. Può vedersi posta in rame e spiegata nel Tom. I. del Museo tav. XXXIX.

Alla parte opposta di questa (num. 11.) è una Ragusta detta anche leone marino scolpita in una specie di rarissimo granito verde dal Franzoni.

Dinnanzi alla tavola vedesi isolato (num. 12.) Un Montone di Etiopia di marmo.

Siegue dinnanzi al muro la seconda tavola sostenuta da quattro zampe con teste di leone, su cui

la Statue colossale et couchée du Tybre avec la louve, les deux jumeaux Remus et Romulus, et des bas-reliefs précieux pour l' erudition tout au tour de la base. Elle fut trouvée au commencement du XVI. Siécle prés de l' Eglise de la Minerve avec le Nil qui lui sert comme le pendant qu' on indiquera en son lieu; elle était une des Statues de la Cour de Belvedere. On peut la voir dans le Tom. I. Pl. XXXIX. du Museum.

Du coté opposé (num. 11.) est une de ces Ecrevisses de mer, vulgairement appellées aussi Lions marins, ouvrage de Mr. Franzoni. Elle est d' une espéce de granit verd trés rare.

Sur le devant de la table (num. 12.), on voit un Mouton d' Ethiopie en marbre.

Sur la seconde table soutenue par des pattes de Griffons avec des tétes de Lion, et qui est sur le de-

si vedono collocati i seguenti pezzi :

(Num.13.) Europa col toro in piccioli simulacri .

(Num.14.) Un Toretto dissotterrato negli scavi Ostiensi .

(Num.15.) Una tigre di alabastro con macchie intarsiate d' altro marmo imitante il color naturale.

(Num.16.) Un Leoncino di bellissima breccia Orientale di color lionato , trovato negli scavi delle Mendicanti *ad Templum pacis* .

(Num. 17.) Un piccolo gruppo d'Ercole che strascina il Lione Nemeo già ucciso .

Sopra è affisso al muro (num. 15.) un bassorilievo con due Pellicani che bevono in una tazza .

Ed accanto la tavola ch'è sospesa nel rincasso, un bassorilievo (num.13.) affisso al muro con due grifi ed un candelabro in mezzo .

vant du mur , sont les morceaux suivans .

(Num.13.) Europe et le Taureau , petites figures .

(Num.14.) Un petit Taureau trouvé dans les fouilles d' Ostia .

(Num.15.) Un Tygre en albâtre parsémé de taches encastrées imitant celles de la peau de cet animal .

(Num.16.) Un Lionceau d' une tres belle Breche Orientale de couleur fauve , trouvé dans les fouilles de filles mendiantes ad Templum Pacis .

(Numer.17.) Un petit grouppe d' Hercule qui traîne le Lion de Némée qu' il vient de tuer .

Vers le milieu de cette table , sont attachés au mur (num.15.) , deux Pélicans buvant dans la même tasse .

Au dessus et à côté de la table qui est dans l' enfoncement du mur , est un bas-relief (num. 13.) encastré dans le mur avec deux Griffons et un Candelabre au milieu .

Sopra alla tavola.

(Num. 14.) Uno Sparviero.

(Num. 15.) Una Cicogna d' eccellente lavoro con in bocca un Serpe.

(Num. 16.) Un'Oca.

Nell' angolo uno de' quattro gruppi al naturale rappresentanti le Forze d' Ercole trovati a Ostia. In questo (n. 17.) è effigiato Ercole che uccide il Trace Diomede, e i suoi cavalli che quel barbaro pasceva di carne umana. E' spiegato ed edito nel II. Tomo del Museo tav. VI.

A fianco dell' arco per cui si passa nella Galleria (num. 18.) è il gruppo d'un Centauro senza barba simile al più giovine de' due Capitolini con un amorino sul dorso: fu trovato negli scavi del Laterano, publicato, ed esposto nel I. Tomo del Museo tav. LII.

Sur la Table, sont

(Num. 14.) Un Epervier.

(Num. 15.) Une Cicogne avec un Serpent à la bouche, d'un travail excellent.

(Num. 16.) Une Oie.

Dans l'angle, un des quatre grouppes de grandeur naturelle représentant les travaux d' Hercule, trouvés à Ostia. Celui ci (n. 17.) représente Hercule égorgeant Dioméde et tuant ses Chevaux que ce barbare nourrissait de chair humaine. Il est gravé et expliqué dans le T. II. Pl. VI. du Museum.

A côté de l' arc par où l' on passe dans la Galerie, est (num. 18.) le grouppe d' un Centaure sans barbe semblable au plus jeune de ceux qui sont au Capitole, avec un petit amour sur le dos. Il a été trouvé dans les fouilles du Palais de Latran, et est gravé et publié dans le T. I. Pl. III. du Museum.

GALLERIA DELLE STATUE

Lasciando ora il circuito rimanente della Sala degli animali, si entra per l' arco presso il Centauro indicato, nella Galleria delle Statue. Questa era già il casino di delizie fondato in Belvedere da Innocenzo VIII. e ornato con pitture del Pinturicchio, del Mantegna, e loro scolari, che in parte esistono ancora nelle volte. Clemente XIV. aprendo archi ne' muri divisorj, lo ridusse a Galleria, ma non essendo questa riuscita abbastanza capace la S. di N. S. felicemente Regnante sin dai primi anni del suo Pontificato quasi la raddoppiò eccitandone da fondamenti gittati nel ciglio della sottoposta valle tutta la parte Occidentale, i limiti della quale ampliazione restan segnati nel pavimento da una lapide scritta. La volta corrispon-

GALERIE DES STATUES.

Si l' on suspend ici le tour du reste du Sallon des animaux, et que l' on passe par l'arc à coté du Centaure que nous venons de décrire, on se trouvera dans la Galerie des Statues. C' était autrefois un Casin bati à Belvedere par Innocent VIII. et que le Pinturicchio; Mantegna et leurs éleves ornerent de peintures dont on voit encore une partie aux voutes. Clement XIV. perça en arcs les différens murs de séparation de ce casin et lui donna ainsi la forme d' une Galerie; mais comme elle s' est trouvé trop petite, le Pape actuel Pie VI., dés les premieres années de son Pontificat, l' a presque agrandie du double vers le couchant au moyen de gros murs dont les fondemens sont établis dans la Vallée qui est au dessous. Tous ces accroissemens sont indiqués par une inscription qui se lit sur le pavé. La

dente alla giunta è stata ornata di compartimenti simili al resto, e ne' vani vi son coloriti a chiaroscuro de' medaglioni rappresentanti opere del Regnante Pontefice; e nelle lunette scherzi di putti con varj simboli allusivi a soggetti mitologici delle sculture che vi si conservano, il tutto eseguito da Cristofaro Unterperger.

Proseguendo l' incominciato circuito sempre alla destra, la prima statua (num. 1.) è imperiale armata di corazza con testa di Clodio Albino, trovata a Castro-Novo ossia alla Chiaruccia. E' riportata e spiegata nol Tomo III. del Museo tav. II. Questa posa sovra d' un cippo di travertino monumento singolarissimo per l' iscrizione che dice: *C. Caesar Germanici F. hic crematus est*. Questa ed altri simili epigrafi sono state dissotterrate a S.Carlo al Corso poco lontano

nouvelle voute est ornée dans le goût de l'ancienne, et dans les compartimens, Christophe Unterperger a peint en clair-obscur des médaillons représentant divers faits del' histoire du Pape Regnant. Dans les lunettes, ce sont des jeux d' enfans avec des Symboles allusifs à la Mythologie des Dieux dont on voit les Statues dans cette Galerie.

En continuant le tour commencé et toujours à droite, la premiere Statue(n.1.) est la Statue d' un Empereur couvert d' une cuirasse et avec la tête de Clodius Albinus; trouvée à Castro-Novo, ou alla Chiaruccia. Elle est rapportée et expliquée dans le Museum Tom. III. Pl. II. Cette Statue est posée sur un cippe de travertin, monument fort singulier à cause de son inscription: elle porte. C. Caesar Germanici Caesaris F. hic crematus est. *Cette inscription et quelques autres semblables*

dal Mausoleo di Augusto, al cui recinto appartenevano, e determinano il sito ove si bruciavano i cadaveri della Famiglia Imperiale.

ont été déterrées à S.Charles au Cours, assés prés du Mausolée d'Auguste, dont elles faisaient partie ; elles déterminent précisément le lieu cù les cadavres de la famille Impériale étaient brulés.

Siegue sopra un cippo antico (num. 2.) una mezza figura (num. II.) d' eccellente lavoro rappresenta Cupido in sembianza di giovinetto. Fu trovata per la via Labicana fuori di Porta Maggiore ed è edita ed illustrata nel I. Tomo del Museo T.XII.

Suit sur un cippe antique (num. 2.) une demie figure (num. II.) d'un superbe travail ; elle représente Cupidon sous la figure d' un jeune homme. Elle a été trouvée sur la voie Labicana hors de la Porte Majeure ; elle est gravée et expliquée dans le Museum Tom. I. Pl. XII.

Nel muro imminente vedesi affisso (num. II.) un superbo quadro a bassorilievo di moderno ma insigne scalpello. V' è rappresentato Cosimo I. Granduca di Toscana che solleva la Città di Pisa, ne scaccia i vizj e v' introduce i virtuosi, e scienziati: fra questi è il ritratto di Michelangelo Bonarroti, e il marmo si crede opera sua, Questo

On voit encastré dans le mur au dessus un superbe bas-relief (num. II.) moderne. Il représente Côme II. Grand Duc de Toscane venant au secours de la Ville de Pise, dont il chasse les vices et y appelle les savans et les artistes : parmi ceux-ci est le portrait de Michelange Bonarroti, à qui on attribue ce bas-relief. Il a été gravé avec les marbres antiques du Sculpteur

bassorilievo è inciso in rame fra i marmi antichi di Bartolomeo Cavacceppi Scultore a cui apparteneva.

(Num.III.) Statua rarissima di figura barbata involta in grandioso pallio nel cui lembo è scritto in Greco il nome di Sardanapalo. Winckelmann che l' ha edita ha creduto che rappresentasse questo Rè degli Assiri, ma l'Ab. Visconti nel II. Tomo del Museo tav. XLI. sostiene ch' è una immagine di Bacco barbato. Fu trovata nel territorio di Monte Porzio. E' collocata su d' un piedestallo (n.3.) in cui è inserito un antico bassorilievo rappresentante una testa di Fauno.

(Num.4.) Mezza figura di Tritone egregiamente scolpita. Fu trovata nel territorio di S. Gregorio, ed è edita, ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. XXXV. Posa sopra d'un cippo antico (n.IV.)

Cavaceppi à qui il appartenait.

(*Num.III.*) *Figure antique trés précieuse et avec barbe, envéloppée d'un trés ample manteau, sur le pan duquel est gravé en grec le nom de Sardanapale. Winckelmann qui l'a publié, a cru qu' elle représentait ce Roi des Assyriens; Mais l' Abbé Visconti soutient, (Tom. II. Pl. XLI. du Museum) que c' est un Bacchus barbu. Elle a été trouvée dans le territoire de Monte Porzio, et elle est placée sur un piedestal (num.3.) dans lequel est encastré un bas-relief antique avec la tête d' un Faune.*

(*Num.* 4.) *Demie figure de Triton, d' un travail excellent; elle a été trouvée dans les environs de la terre de S. Gregoire, et elle est rapportée Tom. I. Pl. XXXV. du Museum. Elle pose sur un cippe antique(n.IV.)*

con iscrizione *Plaetoriae Antiochidi*.

Al di sopra (num.4.) è affisso al muro un frammento di bassorilievo rappresentante il ratto di Proserpina.

(Num.5.) Statua togata d' Augusto d' eccellente scultura, posseduta già da' Signori Giustiniani in Venezia. E' incisa ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. XXXXV.

(Num.VI.) Statua sedente di Paride in abito Frigio esistente già nel palazzo Altemps, publicata dal Maffei fra le statue di Roma, e nuovamente edita ed esposta nel Tomo II. del Museo Tav. XXXVII. E' posata su d' un' ara antica (num.6.) in cui si legge *Herculi ec. Signatores Suppositores Malleatores etc.*

Al di sopra è una pittura a fresco tagliata da una delle pareti divisorie della vecchia fabrica, e rappre-

avec cette inscription Plaetoriae Antiòchidi.

Au dessu(snum.4.)est encastré dans le mur le fragment d' un bas-relief représentant l'enlevement de Proserpine.

(Num.5.) Statue d' Auguste avec la toge, d' un travail excellent : elle a appartenu à la Maison Giustiniani de Venise, et elle est rapportée dans le Museum T.II. Pl.XXXXV.

(Num.IV.) Statue assise de Paris avec le costume phrygien ; elle était autrefois au Palais Altemps, Maffei l' a publiée parmi les Statues de Rome, et elle l' a été postérieurement dans la description du Museum Tom. II. Pl. XXXVII. Cette Statue est posée sur un autel antique num. 6., sur lequel on lit. Herculi ec. Signatores Suppositores Malleatores ec.

Dans le haut est une fresque coupée d' un des murs de séparation de l'ancien batiment, et représen-

sentante le armi di Giulio II. con due putti del pennello, come si crede, di Giulio Romano.

(Num.7.) Statua togata e velata di personaggio Romano in atto di sacrificio: era in Venezia presso i Signori Giustiniani come l' anzidetta al num.5. E' incisa e spiegata nel Tomo. III. del Museo tav. XIX.

(Num.8.) Mezza figura bellissima di Bacco trovata negli scavi delle Mendicanti publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXIX. E' posata su d' un cippo ornato di bassirilievi e d'intagli con epigrafe *Liciniae Chrysidi ec.*

Al di sopra (num.8.) è affisso al muro un bassorilievo rappresentante il cocchio di Diana.

(Num.9.) Statua di Minerva Pacifera con testa nuda, elmo nella destra, e ulivo nella manca esistente già nel Palazzo

tant les armes de Jules II. avec deux enfans qu' on croit peints par Jules Romain.

(*Num.*7.) *Statue avec la toge et voilée representant un Romain sur le point de faire un Sacrifice : elle était à Venise dans la Maïson Giustiniani, ainsi que celle désignée sous le n. 5. Elle est gravée et expliqué dans le Museum Tom. III. Pl. XIX.*

(*Num.*8.) *Demie figure de Bacchus, trés belle, trouvé dans les fouilles des Filles mendiantes, publiée et expliqué dans le Tom. II. Pl. XXIV. du Museum. Elle porte sur un cippe orné de bas-reliefs et de Sculptures avec cette inscription* Liciniae Chrisidi ec.

Par dessus (*num.*8.) *est encastrè dàus le mur un bas-relief représentant le Char de Diane.*

(*Num.*9.) *Statue de Minerve* pacifére, *ou Conciliatrice, avec la tete nue, un bouclier dans la main droite et l' olive dans la*

Ottoboni . E' publicata e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XXXVII. La base ove posa num.IX. è ornata d' un antico bassorilievo rappresentante Sileno , anche questo è edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XXVII.

(Num. 10.) Statua minore del naturale rappresentante Ercole giovine . Nel piedestallo su cui posa è inserito un assai gentile bassorilievo di soggetto Bacchico .

Al di sopra (num. 10.) è infisso al muro un eruditissimo bassorilievo con dieci figure , parte delle quali di maggior proporzione sono Deità , le altre minori rappresentano Uomini .

(Num. 11.) Statua rarissima di Caligola trovata a Otricoli edita ed esposta nel Tomo III. del Museo tav.III. nel piedestallo (num.XI.) è inserito un assai curioso bassorilievo

gauche ; elle etait auparavant dans le Palais Ottoboni . Elle est gravée dans le Museum Tom. III. Pl. XXXVII.La base num.IX., sur la quelle elle pose est ornée d' un bas-rélief antique représentant Syléne , le quel a été aussi publié et expliqué dans le Tom.IV. Pl. XXVII.

(Num. 10.) Statue plus petite que nature représentant Hercule, jeune . Dans le piedestal est encastrée une jolie bacchanale en bas-rèlief.

Au dessus num. 10. est attaché au mur un bas-rélief trés précieux pour l' érudition . Il est de dix figures , dont les plus grandes sont de Dieux , et les plus petites d' Hommes .

(Num. 11.) Statue de Caligula , trés rare , trouvée à Otricoli , rapportée dans le Museum Tom.III. Pl.III. le piedestal (num. XI.) représente le bas-rélief singulier d' un Batteur d' or ,

rappresentante un batti-loro con sua epigrafe *Aurifex Brattiarius*.

(Num.XII.) Gruppo di un Satiro e d' una Ninfa elegantissimo publicato ed esposto nel Tomo I. del Museo tav. L. nel piedestallo è inserita una testa silenica d' altissimo rilievo.

Al di sopra al muro (num.12.) è affisso un bassorilievo in cui è rappresentata una quadriga.

(Num.XIII.) Statua eccellentissima d'una Amazone in atto di tender l' arco con iscrizione sul piano dove posa cioè *translata de Schola Medicorum*. Era già a Villa Mattei, edita nuovamente e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. XXXVIII. Nel piedestallo è inserito un bassorilievo rappresentante una figura Greca barbata che scrive su d' un volume.

(Num.XIV.) Statua sedente di Fauno che dorme con otre servita già

avec cette inscription, Aurifex Brattiarius.

(*Num. XII.*) *Trés beau grouppe d' un Satyre et d' une Nymphe, publié et expliqué dans le Museum Tom. I. Pl. L. Sur le piedestal est une tete de Syléne en bas-relief trés saillant.*

Au dessus et dans le mur, est encastré un basrélief (*num.* 12.) *représentant un Quadrige.*

(*Num.XIII.*) *Trés belle Statue d' une Amazone qui tend son arc avec cette inscription sur la base*, translata de Schola Medicorum : *elle était ci-devant à la Villa Mattei, et est gravée et expliquée de nouveau dans le Museum T.II. Pl. XXXVIII. Sur le piedestal est un bas-rélief avec une figure grecque tenant un volume sur le quel elle écrit.*

(*Num.XIV.*) *Statue assise d' un Faune dormant avec une Outre qui a Servi*

ad uso di fontc . Esisteva nella Villa Mattei ed è stata publicata ed esposta nuovamente nel Tomo I. del Museo tav.XXXXVIII.

Al di sopra (num. 14.) è affisso al muro un bassorilievo esprimente Centauri che tirano il Carro di Bacco.

(Num.15.) Statua togata di Tiberio panneggiata con incomparabil maestria.Era presso lo Scultor Pontificio Sig.Pierantoni. Nel piedestallo è inserita una Diana a bassorilievo.

(Num.XVI.) Cippo antico con iscrizione *T. Claudii ec.*

Sopra al muro (num.16.) bassorilievo con due figure.

(Num.17.) Presso l'arco pel quale si passa nelle stanze dov' è disposta la raccolta de'busti è l'insigne Statua sedente del Poeta Comico Posidippo vestita alla Greca ed assisa in sedia semicircolare. Nel plinto è il nome Greco del soggetto che per

autrefois de fontaine. Elle était à la Villa Mattei, et elle a été gravée et expliquée de nouveau dans le Museum To. I. Pl. XXXXVIII.

Au dessus (num. 14.) est encastré dans le mur un bas-rélief représentant des Centaures trainant le Char de Bacchus.

(Num.15.) Statue de Tibere avec la toge. Elle était ci-devant chés Mr.Pierantoni Sculpteur du Pape. Dans le piedestal est une Diane en bas-rélief.

(Num.XVI.) Cippe antique avec cette inscription T. Claudii ec.

Au mur (num. 16.) un bas-rélief de deux figures.

(Num.17.) Prés de l'arc qui conduit dans les Salles des Bustes, est la fameuse Statue du Poëte Posidippe avec le costume grec et assis sur une Chaise demi-circulaire. Le nom du Sujet est gravée en grec sur la plinthe;et comme on a été long-temps à l'appercevoir,

gran tempo innavertito avea fatto dare a questo simulacro il nome di Silla, all' altro conforme quel di Mario. Erano ambedue i più singolari Monumenti della Villa Montalto poi Negroni sul Viminale, acquistati insieme con molti altri pezzi per ordine di Sua Santità. La presente Statua vedesi incisa ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. XVI.

GALLERIA DE' BUSTI

PRIMA STANZA

LA raccolta de'Busti rimane distribuita in trè camere divise fra di loro e dalla Galleria delle Statue per mezzo di trè archi sostenuti da colonne rivestite di giallo antico e da pilastri corrispondenti di bellissima breccia detta delle sette basi. Le volte delle due prime han pitture del

on avait donné à cette Statue le nom de Sylla, et à une autre semblable celui de Marius. Elles étaient les deux plus beaus ornemens de la Villa Montalto, aujourd' hui Negroni, sur le Mont Viminal. Le Pape Pie VI. en a fait faire l' acquisition. ainsi que celle de plusieurs autres morceaux de la même Villa. Cette Statue a été gravée et expliquée dans la description du Museum Tom. III. Pl. XVI.

GALERIE DES BUSTES

PREMIERE SALLE

LA Collection des Bustes est repartie dans trois Salles Séparées entr' elles et de la Galerie des Statues, par trois arcs que supportent des Colonnes revêtues de jaune antique, et des pilastres de trés belle Bréche dite des sept bases. Les voutes des deux premieres ont été peintes du temps d' Innocent VIII.,

tempo d'Innocenzo VIII. come le dinnanzi accennate, in quella della terza son chiaroscuri dell' Unterperger. I busti sono collocati sopra tavole rette da mensole. Ma questa prima stanza ha in giro presso del pavimento un gradino, sul quale sono collocati numer. 20. frammenri di antica superba scultura atti a servir di studio sì ai Disegnatori, che agli Antiquarj. I più insigni fra questi sono i pezzi appartenenti ad un famoso gruppo simile a quello detto in Roma Pasquino, e ad altri due che sono in Firenze: questi furono trovati a Villa Adriana. In uno vi si distingue la ferita ch' è fra gli omeri del morto, e lo contrasegna pel cadavere di Patroclo sostenuto in braccio da Menelao come ha dimostrato l' Ab. Visconti in una sua lettera diretta all' Ab. Cancellieri, e stampata nell' ope-

ainsi que les précédentes; la troisieme l'a été en clair-obscur par Unterperger. Les bustes sont rangés sur des tables soutenues par des consoles. Mais dans cette premiere Chambre il regne un gradin tout au tour un peu plus haut que le pavé, et sur le quel sont placés 20. superbes fragmens antiques, propres à servir de modéle aux dessinateurs et d' objets d'etude aux antiquaires. Les plus remarquables sont ceux appartenant à un fameux grouppe Semblable à celui qu' on appelle à Rome Pasquin, et à deux autres qui sont à Florence. Ils ont été trouvés dans la Villa d' Adrien. Sur l' un, on distingue une blessure entre les épaules, la quelle semble indiquer que c' est Patrocle que Ménélas soutient dans ses bras; ainsi que l' Abbé Visconti l'a démoutré dans la lettre à l'Abbé Cancellieri, imprimée dans la dissertation de ce dernier sur Pasquin et Marfo-

ra del medesimo sopra Pasquino, e Marforio. V'è anche di moderno il braccio abbozzato per Laocoonte da F. Gio. Angelo creduto comunemente di Michelangelo Bonaroti.

Sulle tavole a destra sono collocati i seguenti busti e teste.

(Num. 1.) Testa d'Apollo maggiore del naturale con vestigia dell' antica vernice ad encausto trovata a Roma-vecchia.

(Num. 2.) Busto di giovinetto incognito.

(Num. 3.) Testa di Donna creduta Domizia già presso al Conte Fede trovata in Villa Adriana.

(Num. 4.) Busto paneggiato d' Iside.

(Num. 5.) Testa di Tito.

(Num. 6.) Busto di Donna incognita trovato negli scavi del Laterano.

(Num. 7.) Busto di superbo lavoro con petto

rio. On y voit aussi l'ébauche du bras moderne du Laocóon faite par Frere Jean Ange, qu' on croit communement être ouvrage de Michel Ange Bonaroti.

Sur les tables à droite sont les têtes et bustes suivans.

(*Num.* 1.) *Tête d'Apollon plus grande que nature avec des restes de l' ancien Vernis à l' encaustique, trouvée dans Rome Vieille.*

(*Num.* 2.) *Buste inconnu d' un jeune homme.*

(*Num.* 3.) *Buste de femme, qu' on croit être Domitia, appartenant d'abord au Comte Fede, et trouvée à la Villa d' Adrien.*

(*Num.* 4.) *Buste d' Isis drappé.*

(*Num.* 5.) *Tête de Titus.*

(*Num.* 6.) *Tête inconnue de femme, trouvée dans les fouilles du Palais de Latran.*

(*Num.* 7.) *Buste de M. Aurèle Antonin le Philoso-*

ignudo di Ma. Aurelio Antonino il Filosofo trovato in Villa Adriana.

(Num. 8.) Busto di Giulia Mammea trovato ne fondamenti della Chiesa delle Paolotte presso Santa Lucia in selci sull' Esquilino.

(Num. IX.) Testa con capelli o parrucca tutta crespa. Si suppone di Tolomeo Rè di Mauritania.

(Num. 10.) Busto bellissimo di Antonino Pio.

(Num. XI.) Testa con due cavità presso la fronte creduta di Lisimaco Rè di Tracia che suole ornarsi nelle medaglie colle corna d' Ammone.

(Num. 12.) Testa femminile ridente di stile Toscanico inserita in busto d' alabastro.

(Num. XIII.) Testa di Menelao galeata d' egregio lavoro trovata alle Pantanelle già Villa Adriana a Tivoli ed apparte-

phe, avec la poitrive découverte, d' un travail superbe, trouvé à la Villa d' Adrien.

(*Num.* 8.) *Buste de Julie Mammée, trouvé dans les fondemens de l' Eglise des Réligieuses Minimes prés de Sainte Luce in Selci sur le Mont Esquilin.*

(*Num. IX.*) *Téte à chevelure vraie ou fausse toute crépue. On la croit de Ptolomée Roi de Mauritanie.*

(*Num.* 10.) *Trés beau buste d' Antonin le pieux.*

(*Num. XI.*) *Téte avec deux cavités prés du front; on la croit de Lysimaque roi de Thrace, qui est ordinairement représenté sur les médailles avec des cornes d' Ammon.*

(*Num.* 12.) *Téte de femme qui rit, dans le style étrusque, rapportée sur un buste d' albatre.*

(*Num. XIII.*) *Tete de Ménélas avec un casque, d' un travàil trés précieux, trouvé alle Pantanelle autrefois Villa d' Adrien, où*

nente al gruppo di Menelao col cadavere di Patroclo in braccio, indicato ne' frammenti .

Sulla tavola superiore vedonsi collocati i seguenti busti e teste .

(Num.I.) Testa maggiore del naturale edita fralle antichità di Bartolomeo Cavaceppi a cui apparteneva . Si suppone di Valeriano .

(Num.II.) Busto d'Alessandro Severo .

(Num. 3.) Testa incognita .

(Num.IV.) Testa rarissima di Giulio Cesare, ch' era già presso lo Scultore Pacilli .

(Num.5.) Busto di Mercurio alato con petto ignudo .

(Num.Vj.) Testa di Augusto coronato di spighe esistente già in Villa Mattei dov' era stata inserita su d' una cattiva statua .

(Num.VII.) Testa maggiore del naturale velata rappresentante Saturno .

faisant partie du grouppe de Ménélas tenant dant ses bras le cadavre de Patrocle décrite dans les fragmens .

Sur la table supérieure sont rangès les bustes et têtes qui suivent .

(*Num. I.*) *Tête plus grande que nature , gravée dans la collection des antiquités de Barthélemi Cavaceppi à qui elle appartenait. On la croit de Valérien .*

(*Num.II.*) *Buste d'Alexandre Sevére .*

(*Num.* 3.) *Tête inconnue .*

(*Num. IV.*) *Buste de Jules Cesar , trés rare , appartenant ci-devant à Pacilli , Sculpteur .*

(*Num.* 5.) *Buste de Mercure ailé avec la poitrine découverse .*

(*Num. Vj.*) *Tête d'Auguste couronée d' épis ; elle était auparavant dans la Villa Mattei , où on la voyait rapportée sur une mauvaise statue .*

(*Num. VII.*) *Tête de Saturne plus grande que nature et voilée .*

(Num.VIII.) Testa incognita.

(Num. 9.) Altra incognita.

(Num.X.) Busto con testa che ha qualche rassomiglianza con M. Agrippa.

(Num.11.) Testa incognita.

(Num.12.) Busto incognito.

(Num.XIII.) Testa maggior del naturale trovata a Tivoli, e che somiglia molto al ritratto di Cicerone in età peraltro più avanzata de' conosciuti.

Dinnanzi(num.7.)è posta in isola una Tazza di marmo intagliata restituita in vece dell' antica sovra trè Sileni ranicchiati con otri sugli omeri, trovati negli scavi di Roma-vecchia.

(Num. VIII.) Tête inconnue.

(Num. 9.) Autre tête inconnue.

(Num. X.) Buste dont la tete a quelque ressemblance avec M. Agrippa.

(Num. 11.) Tête inconnue.

(Num. 12.) Buste inconnu.

(Num. XIII. Tête plus grande que nature trouvée à Tivoli, et qui ressemble beaucoup au portrait de Ciceron, mais d' un âge plus avancé que ceux que l' on connaît.

Sur le devant (num.7.) est une tasse de Marbre avec Sculptures, placée au lieu de l' antique sur trois Sylénes accroupis portant des outres sur leurs épaules, et trouvés dans les fouilles de Rome Vieille.

Seconda Stanza

Proseguendo collo stesso ordine sempre a destra e passandosi per l' arco

Seconde Salle

En continuant dans le même ordre, toujours à droite, et passant del' arc

nella seconda Stanza attorno alla quale son collocati i busti sopra due ordini di tavole di marmo come nella precedente, si trovano al primo ordine i seguenti pezzi.

(Num. 14.) Busto di Caracalla trovato alle Mendicanti.

(Num. XV.) Busto di Giulia Mammea trovato a Tivoli.

(Num. 16.) Testa singolarissima d' Augusto in età senile con immagine di Giulio Cesare nella gemma della Laurea.

(Num. 17.) Busto con corazza al petto di Settimio Severo trovato a Otricoli.

(Num. 18.) Testa maggior del naturale di Nerone coronato di lauro in forma d' Apollo.

(Num. XIX.) Busto di Antonino di scultura migliore dell' altro già indicato trovato a Tivoli.

dans la seconde Salle autour de la quelle sont placés les bustes sur deux rangées de tables de marbre, comme dans la précédcnte, on trouve dans la premiere rangée les morceaux suivans.

(*Num.* 14.) *Buste de Caracalla trouvé dans les fouilles des filles Mendiantes.*

(*Num. XV.*) *Buste de Julie Mammée trouvé a Tivoli.*

(*Num.* 16.) *Tête d' Auguste dans un âge avancé; ce qui la rend trés précieuse, c' est le portrait de Jules Cesar en maniere de camée qui est sur sa couronne de lauriers:*

(*Num.* 17.) *Buste de Septime Severe avec la cuirasse sur la poitrine, trouvé à Otricoli.*

(*Num.* 18.) *Tête plus grande que nature de Neron couronné de laurier sous la figure d' Apollon.*

(*Num. XIX.*) *Buste d' Antonin, d'un travail supérieur au précedent, trouvé à Tivoli.*

(Num. 20.) Testa barbata incognita trovata alle radici dell' Aventino presso S. Prisca.

(Num. 21.) Busto incognito con petto ignudo trovato negli scavi del Laterano.

(Num. XXII.) Busto di personaggio Greco incognito.

Sulla tavola superiore sono collocati i seguenti:

(Num. XIV.) Busto di Donna incognita.

(Num. 15.) Altro di Mamméa.

(Num. 16.) Altro di donna incognita con testuggine sul capo.

(Num. 17.) Busto di Luccio vero giovine trovato a *Roma vecchia*.

(Num. XVIII.) Busto quasi colossale di basalte nero rappresentante Plutone o Giove Serapide esistente già in Villla Mattei.

(Num. 19.) Busto di Diocleziano trovato ne

(Num. 20.) Tête avec barbe, inconnue, trouvée au bas del'Aventin près de Sainte Prisque.

(Num. 21.) Buste inconnu avec la poitrine découverte, trouvé dans les fouilles du Palais de Latran.

(Num. XXII.) Buste grec inconnu.

Sur la table supérieure sont.

(Num. XIV.) Buste de femme inconnue.

(Num. 15.) Autre de Mammée.

(Num. 16.) Autre de femme inconnue ayant une tortue sur la tête.

(Num. 17.) Buste de Lucius Verus, encore jeune, trouvé dans les fouilles de Rome Vieille.

(Num. XVIII.) Buste presque colossal de basalte noir, représentant Platon ou Jupiter Serapis, il était ci-devant à Villa Mattei.

(Num. 19.) Buste de Dioclétien, trouvé dans les

scavi di *Roma vecchia*.

(Num. 20.) Altro creduto dell' Imperatrice Manlia Scantilla.

(Num. 21.) Altro busto di Mammea trovata ne' scavi del Laterano.

(Num. 22.) Testa incognita.

Nel mezzo di questa stanza sono poste a guisa di mense due rarissime tavole di verde antico del più bello, le quali han le dimensioni di palmi 6. oncie 8. in lungo, palmi 3. e oncie 5. in largo, e la grossezza d' oncie 8. e mezza. Posano sovra i loro piedi di marmo egregiamente intagliati dal Franzoni di cui è lavoro il piccolo trofeo d' alabastro d' Orta che si vede sopra una di dette mense.

fouilles de Rome Vieille.

(Num. 20.) Buste de l' Imperatrice Scantilla.

(Num. 21.) Autre Buste de Mammée trouvé dans les fouilles du Palais de Latran.

(Num. 22.) Tête inconnue.

Au milieu de cette Salle sont placées deux tables fort rares du plus beau verd antique, les quelles ont 6. pans 8. onces de longueur, 3. pans 5. onces de largeur et 8. onces et demie d' épaisseur. Elles portent sur des pieds de marbre de la plus belle composition, ouvrage de Franzoni, qui a fait aussi le petit trophée d' albâtre d' Orta qui est sur une de ces tables.

Terza Stanza

A destra dopo la colonna sulla tavola inferiore son collocati i seguenti pezzi.

Troisieme Salle.

Sur la table d' en bas à droite aprés la colonne, sont les morceaux suivans.

(Num. 24.) Busto d' Iside velata e coronata di serpi spiegato già dall' Abate Raffei quando il busto esisteva in altre mani .

(Num. XXVII.) Altro di Sileno con pelle di Leone sugli omeri edito fralle antichità della Villa Mattei sul Celio dove si conservava .

(Num. 30.) Erma con testa mascherata .

All' ordine superiore sono .

(Num. XXIII.) Una tesa di cantatrice con maschera trovata a Tivoli .

(Num. 24.) Altra con maschera .

(Num. 25.) Un busto di Fauno ridente .

(Num. 26.) Testa di Satiro .

(Num. 27.) Busto di una Faunessa .

Nella nicchia la quale serve di fondo , e fà prospettiva alle due gallerie delle statue e de' busti

(Num. 24.) Buste d' Isis voilée , avec des Serpens sur la téte ; l'Abbé Raffei en a donné l' explication avant que ce Buste appartint au Museum .

(Num. XXVII.) Autre Buste de Syléne avec une peau de Lion sur les épaules , publié avec les antiquités de la Villa Mattei sur le Mont Celius , où il était auparavant .

(Num. 30.) Hermes dont la téte est couverte d' un masque .

Dans la rangée d' en haut , sont .

(Num. XXIII.) Tete de Chanteuse avec le masque , trouvée à Tivoli .

(Num. 24.) Autre téte avec le masque .

(Num. 25.) Buste d' un faune qui rit .

(Num. 26.) Téte de Satyre .

(Num. 27.) Buste d'une Faune .

Dans la Niche du fond qui sert de perspective aux deux Galeries des Statues et des Bustes , (n. XXXI.)

(num. XXX.) é l' insigne statua di Giove sedente coll' aquila e il fulmine che si ammirava nel cortile de' Vesorpi al Corso, edita dal Maffei e da altri, e di nuovo colla sua esposizione nel Tomo I. del Museo tav. 1. Questo simulacro fu il primo acquisto d' antica scultura che nel pontificato di Clemente XIV. facesse la S. di N. S. allor Tesoriero, e fu insieme l' occasione e il principio di questu incomparabil Museo. E' posato sopra gran piedestallo di marmo greco in cui è inserito un elegante bassorilievo rappresentante Sileno ubriaco con Fauni ch' era già nel palazzo Barberini edito prima fralle antichità del Cavaceppi, e poi di nuovo con sua illustrazione nel To. IV. del Museo tav. XXVIII.

Proseguendo l' ambito del Museo e tornando in

est la fameuse Statue de Jupiter assis avec l' aigle et la foudre, qu' on voyait auparavant dans la Cour de la Maison Verospi au Cours et que Maffei et d' autres ont publiée; elle l' a été encore dans la description du Museum T. I. Pl. I. Ce Momument à été la premiere acquisition de Sculpture antique faite sous Clement XIV. par le Pape Pie VI. alors Thrésorier Général; il fournit l' occasion et donna en même temps commencement à cette collection incomparable. Il est sur un grand piedestal de marbre grec, sur le quel est rapporté un charmant bas-relief représentant Syléne yvre avec des Faunes, qui était cidevant au Palais Barberini, et qui a été publié pour la premiere fois avec les antiques de Cavaceppi, et ensuite dans la description du Museum Tom. IV. Pl. XVII.

En continuant l' allée du Museum et revenant sur

giù sempre col muro a destra, anche da questa parte sono i due ordini di tavole di marmo corrispondenti a descritti e nell' inferiore vedonsi.

(Num. XXXII.) Erma di stile etrusco antichissimo.

(Num. 34.) Testa incognita.

(Num. XXXV.) Altra creduta Marcia Ottacilia Moglie di Filippo Seniore.

(Num. XXXVI.) Testa di Balbino in bronzo trovata nella Vigna Casali fuori di Porta S. Sebastiano e donata dal fu Porporato di quella famiglia alla S. M. di Clemente XIV.

(Num. XXXVII.) Busto di donna incognita.

(Num. XXXVIII.) Busto di donna incognita.

(Num. 39.) Testa di donna incognita.

Nell' ordine superiore sono i seguenti pezzi:

(Num. XXXIV.) Testa

ses pas, toujours á côté du mur à droite, on voit de ce même coté deux rangées de tables comme dans l' autre, et sur celle d' en-bas sont,

(*Num. XXXII.*) *Hermes dans le style etrusque, trés ancien.*

(*Num. 34.*) *Téte inconnue.*

(*Num. XXXV.*) *Autre téte qu' on croit de Marcia Ottacilia, femme de Philippe le vieux.*

(*Num. XXXVI.*) *Téte de Balbinus en bronze, trouvée dans la Vigne Casali hors de la Porte S. Sebastien; elle à été donnée à Clément XIV. par le feu Cardinal Casali.*

(*Num. XXXVII.*) *Buste de Crispine, femme de Commode.*

(*Num. XXXVIII.*) *Buste de femme inconnue.*

(*Num. 39.*) *Tete de femme inconnue.*

Sur la rangée d' en-haut sont les morceaux suivans.

(*Num. XXXIV.*) *Téte*

di Flamine con apice o tiara Sacerdotale in capo.

(Num. 36.) Testa quasi colossale d' uno de' Rè prigionieri che eran sull' arco di Costantino trovata negli scavi fatti attorno a quel sito.

(Num. XXXIX.) Testa barbata incognita.

de Flamine avec la tiare, sur la tête.

(Num. 36.) Tête presque colossale d' un des rois prisonniers qui étaient sur l' arc de Constantin, et qui a été trouvée dans ses environs.

(Num. XXXIX.) Tête avec barbe inconnue.

RIENTRANDO NELLA SECONDA STANZA.

EN RENTRANT DANS LA SECONDE SALLE.

Dopo la colonna si trovano all' ordine inferiore.

(Num. 40.) Testa di fanciullo incognito.

(Num. 41.) Busto di Ercole maggior del naturale trovato presso al Laterano.

(Num. 42.) Busto d'Annio vero figlio di M. Aurelio trovato alle Mendicanti.

All' ordine superiore.

(Num. 40.) Busto di donna incognita.

(Num. 41.) Busto incognito.

On trouve dans la rangée d' en-bas après la Colonne.

(Num. 40.) Buste d'enfant inconnu.

(Num. 41.) Buste d' Hercule de grandeur plus que naturelle, trouvé près du Palais de Latran.

(Num. 42.) Buste d' Anius Verus, fils de M. Aurèle, trouvé aux filles Mendiantes.

Dans la rangée d' en-haut:

(Num. 40.) Buste de femme inconnue.

(Num. 41.) Buste inconnu.

(Num. 42.) Altro minore d' alabastro con testa di Tiberio Cesare.

Il muro da questa parte rimane interrotto da un arco nel cui piè dritto (num. 34.) è murata una testa a bassorilievo con corna d' ariete a guisa di Giove Ammone, per mezzo del quale arco questa acquista un altro spazio egualmentr guarnito di tavole di marmo a due ordini, e d' altro come in appresso.

Dopo l'arco (num.44.) è nella tavola inferiore un raro busto di Nerva.

Sopra (num.44.) è una testa maggior del naturale senza barba trovata nello scavo stesso del Sepolcro degli Scipioni publicato dal Piranesi nell' edizione di que' monumenti.

Quì le due tavole dan luogo ad una nicchia in cui è collocata (num·45.) la statua di Livia in atto d' orare o come diceano,

(Num. 42.) Autre plus petit d' albatre, avec la téte de Tibére Cesar.

Dans l' enfoncement du mur de ce côté est un arc, au pilier droit duquel (num. 43.) est encastrée une téte en bas-rélief avec des cornes de Bélier en forme de Jupiter Ammon, cet arc donne à cette Salle un autre espace également garni de deux rangées de tables et d' autres objets, comme suit;

Aprés l' arc (num. 44.) et sur la table d' en-bas est un buste de Nerva, rare.

Au dessus (num. 44.) est une téte sans barbe plus grande que nature, trouvée dans la fouille même du tombeau des Scipions, publié par Piranesi avec tous les autres monumens de ce tombeau.

Les deux tables forment dans cet endroit une niche, dans la quelle est placée (num.45.) la statue de Livie en adoration, ou com-

in figura della Dea Pietà, trovata negli scavi d' Otricoli publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XLVII.

Sotto (num. 45.) è affisso nel muro un eruditissimo bassorilievo fornito di curiose epigrafi alle figure, rappresentanti sotto l' allegoria di Prometeo e delle Parche, la nascita, la vita, e la morte dell' uomo, edito ed illustrato nel Tom.IV. del Museo tav. XXXIV.

Nelle seguenti tavole sono collocati all' ordine inferiore.

(Num. 46.) Testa creduta di Claudio.

(Num. XLVII.) Busto d'Antinoo col petto ignudo donato dal fu Card. Lante alla S. M. di Clemente XIV.

(Num. 48.) Testa creduta di Scipione.

(Num. 49.) Busto bellissimo con panneggia-

me on disait, sous la figure de la Déesse de la Piété ; elle fut trouvée à Otricoli, et on la trouve publiée et expliquée dans le Museum Tom.II.Pl.XLVII.

Au dessous (num.45.) est encastré dans le mur un bas-relief précieux pour l' érudition, enrichi d' inscriptions rélatives aux figures qui représentent sous l' allégorie de Prométhée et des Parques, la naissance, la vie et la mort del' homme ; publié et expliqué dans le Museum Tom. IV. Pl. XXXIV.

Sur les tables suivantes de la rangée d' en-bas sont placés,

(*Num.* 46.) *Téte qu'en croit de Claude.*

(*Num. XLVII.*) *Buste d' Antinoüs avec la poitrine découverte, donné par le Cardinal Lante à Clément XIV.*

(*Num.* 48.) *Téte qu'on croit de Scipion.*

(*Num.* 49.) *Trés beau buste de Sabine avec drap-*

mento al petto di Sabina trovato a Civita Lavinia.

(Num. 50.) Testa creduta di Bruto uccisore di Cesare.

(Num. LI.) Busto con petto ignudo d' Adriano trovato a Tivoli.

All' ordine superiore sono i seguenti pezzi :

(Num. 46.) Testa incognita.

(Num. XLVII.) Busto creduto rappresentar Giulia figlia di Tito con panneggiamento di *Porta Santa*.

(Num. XLVIII.) Busto bellissimo d' Oratore incognito colla bocca in atto di parlare.

(Num. 49.) Busto maggior del naturale di donna incognita.

(Num. 50.) Testa rarissima di Didio Giuliano trovata alle Mendicanti.

(Num. 51.) Testa di bronzo laureata di Treboniano Gallo esistente già in Villa Mattei, in-

perie sur la poitrine, trouvé a Civitá-Lavinia.

(*Num.* 50.) *Tête qu'on croit de Brutus, meurtrier de Cesar.*

(*Num. LI.*) *Buste d'Adrien avec la poitrine découverte, trouvé à Tivoli.*

Dans la rangée d' en-haut sont les morceaux suivans.

(*Num.* 46.) *Tête inconnue.*

(*Num. XLVII.*) *Buste qu' on croit de Julie, fille de Titus; la drapperie est de* Porta Santa.

(*Num. XLVIII.*) *Trés beau buste d' un Orateur inconnu, prêt à parler.*

(*Num.* 49.) *Buste de femme inconnue, plus grand que nature.*

(*Num.* 50.) *Tête trés rare de Didius Julien, trouvée aux filles mendiantes.*

(*Num.* 51.) *Tête de bronze, couronnée de laurier, de Trebonien Gallus; elle était ci-devant à Villa*

serita sopra busto antico di bellissimo alabastro a rosa.

(Num. LII.) Testa integerrima creduta di Aristofane, trovata alle Pantanelle.

LOGGIA SCOPERTA.

Quì è una porta con cancello di ferro, guarnito di cristalli ed ornato di metalli dorati, che dà adito ad un terrazzo o Loggia scoperta la quale facea parte dell' edifizio d' Innocenzo VIII., ma che dal Regnante Pontefice ha ottenuta tutta la sua decorazione avendovi fatto fare di marmo sì i parapetti che il pavimento, ed oltraciò empiutala tutta di monumenti ragguardevoli per la loro erudizione. Ora si considerano col solito metodo tutte le antichità che vi son collocate, per proseguire poi secondo l' ordine incominciato tutto il restante ambito del Museo.

Mattei, et est rapportée sur un très beau buste d'albâtre rose.

(*Num. LII.*) *Téte bien conservéequ' on croit d' Aristophane; elle a été trouvée alle Pantanelle.*

LOGE DÉCOUVERTE.

Icì est une porte avec un grille de fer ornée de glaces et de métaux dorés, qui donne sur une terrasse, ou loge découverte, la quelle faisait partie du bâtiment d' Innocent VIII. Le Pape Regnant l' à considérablement embellie, soit par des parapets et une pavé de merbre, soit en la remplissant de monumens remarquables par leur érudition. On continuera donc à observer dans le même ordre toutes les antiquités quelle renferme pour passer ensuite a l'autre partie du Museum qui est encore à parcourir.

Sopra questa porta dunque dalla parte esteriore è murato un bassorilievo grande rappresentanteCibele fra due Leoni ch' è già in istampa nell' edizione della Galleria Giustiniani.

Più in alto vi è un altro bassorilievo.

A destra sopra mensola busto con testa di Mercurio con suo *petaso*.

Sul parapetto siegue a destra la statua velata d' Augusto trovata a Otricoli insieme colla Livia poc' anzi accennata al (num. 45.) publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XLVI. E' posata su d' un cippo antico con iscrizione: *Etrusco Ulpiciano ec.*

Siegue statua di Venere di quelle simili alla Gnidia esistente già nella galleria Colonna, anche questa è posta sù cippo con iscrizione *Valeriae Lucidae*.

Statua togata di Com-

Au dessus de cette porte et en de hors, est un grand bas-rélief encastré dans le mur et représentant Cybéle entre deux Lions. Il a été gravé avec les monumens de la Galerie Giustiniani.

Autre bas-relief au dessus de celui la.

A droite sur une console est une tête de Mercure avec son petasius *ou chapeau ailé.*

Sur le parapet à droite est la statue voilée d' Auguste, trouvée à Otricoli avec celle de Livie décrite (num. 45.), *publiée et expliquée dans le Museum Tom. II. Pl. XLVI. Elle pose sur un cippe antique avec cette inscription* Etrusco Ulpiciano ec.

Suit une Statue de Venus semblable à celles de Gnide; elle était ci-devant dans la Galerie Colonna; celle-ci pose aussi sur un cippe avec cette inscription: Valeriae Lucidae.

Statue avec la toge, de

modo in età giovanile.

Commode encore Jeune.

Statua sedente di Giunone che allatta o Ercole o Marte edita prima da Winchelmann poi di nuovo nel Tomo I. del Museo tav. IV. era già nel giardino Pontificio del Quirinale. Il cippo dov'è posata ha la sua epigrafe: *P. Ael. Zosimo Lib. ec.*

Statue de Junon assisè allaitant Hercule ou Mars, publiée d'abord par Winckelmann et ensuite dans le Museum Tom. I. Pl. IV. Elle était auparavant dans le jardin du Pape au Quirinal. Le Cippe sur le quel elle pose a cette inscription. P. Ael. Zosimo lib. ec.

Siegue Statua sedente di Plutone col Cerbero a piedi incisa e spiegata nel Tomo II. del Museo tav. I. Il cippo su cui posa ha l'Iscrizione *Isidoriano ec.*

Statue de Pluton assise ayant Cerbere a ses pieds; elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. I. du Museum. On lit cet inscription sur le cippe. Isidoriano.

Statua di Giunone velata trovata negli scavi di Castel di Guido publicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. III. L'iscrizione del cippo sottoposto ha *Venuleja Gymnis ec.*

Statue de Junon Voilée, trouvée à Castel de Guido, publiée et expliquée Tom. I. Pl. III. du Museum; elle pose sur un cippe avec cette inscription Venuleja Gymnis; *et sur la console au mur est une buste inconnu.*

Sulla mensola al muro è un busto incognito.

Sopra la porta guarnita di cancello simile all' accennato sopra, la quale corrisponde nel Gabi-

Au dessus de la porte avec grille comme la précédente, qui donne sur le Cabinet, est encastré dans le mur un grand bas-rélief de deux figures, dont l' une

netto, è murato un gran bassorilievo con due figure, una di queste è la Sacerdotessa d' Iside ed ha il nome scrittovi *Galathea*. Era già nella Villa Mattei sul Celio frà monumenti della quale si vede inciso.

Tornando indietro verso dove si è entrato sono al muro i monumenti che sieguono.

Busto di Caracalla sopra mensola.

Sotto la fenestra che dà lume nella Galleria delle Statue.

Bassorilievo rappresentante i pastori che trovano i gemelli allattati dalla Lupa nella spelonca del Palatino. E' inciso frà i monumenti della Villa Mattei.

Più sotto n'è affisso un' altro il cui soggetto è un rendimento di Grazie ad Esculapio, ove sono effigiate le Grazie stesse e Mercurio. E' publicato ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav, XIII,

est la prêtresse d' Isis; son nom qui y est gravé est Galathea; il était auparavant à la Villa Mattei, parmi les monumens de la quelle il est gravé.

En revenant vers l' endroit par où l' on est entré on voit sur le mur les monumens suivans.

Buste de Caracalla sur une console.

Au dessous de la fenêtre qui é claire la Galérie des Statues.

Bas-relief représentant les bergers qui trouvent les deux jumeaux allaités par la Louve dans la grotte du Palatin. Il est gravé parmi les antiques de la Villa Mattei.

Au dessous est un autre bas-relief représentant des actions de graces faites à Esculape, sur le quel sont représentées les Graces et Mercure. Il est rapporté dans le Museum Tom. IV. Pl. XIII.

Al pilastro busto inco-gnito.

Sotto la fenestra che siegue.

Frammento di bassorilievo Bacchico.

Sopra altro corroso che rappresenta Paride presentato ad Elena da Venere e da Cupido composizione simile a quella d' altro marmo edito da Winckelmann che allora esisteva in Napoli presso il Duca di Noja.

Più sotto è affisso un terzo bassorilievo allusivo alla Vittoria di Bacco sugl' Indiani, ov' è un Elefante, anche questo inciso ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XXIII.

Busto con testa di Commodo.

Sotto la fenestra che siegue. Bassorilievo con Marte e Rea Silvia anche questo proveniente dalla Villa Mattei, e num. 7. altri frammenti d' antichi bassirilievi rappresentan-

Au pilastre, Buste inconnu.

Au dessous de la fenêtre suivante.

Fragment d' une Bacchanale en bas-rélief.

Plus haut en est un autre dégradé représentant Paris que Venus et Cupidon présentent à Heléne. Cette composition ressemble à celle d' un autre bas-rélief publié par Winckelmann, et qui était alors à Naples au Palais du Duc de Noja.

Au dessous est un troisiéme bas-rélief allusif à la Victoire de Bacchus sur les Indiens; on y voit un Eléphant; il a été gravé et expliqué dans le Museum Tom. IV. Pl. XXIII.

Buste avec la tête de Commode.

Sous la fénêtre suivante, bas-rélief avec Mars et Rhea-Sylvia, provenant aussi de la Villa Mattei; et n. 7. fragmens d' anciens bas-réliefs représentant des Bacchantes, des Chas-

ti Baccanti, caccie, e bighe ec.

Busto con testa incognita.

Sotto la fenestra sono murati trè bassirilievi quel di mezzo è Nettuno con delfino e tridente di stile molto antico tutto vestito, edito e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XXXII.

Il secondo è un Sacerdote con pileo Frigio in capo in atto di Sagrifizio; nel terzo bassorilievo è una Sacerdotessa.

Al di sotto frammento di bassorilievo sepolcrale con Greca epigrafe.

Siegue al pilastro Busto con testa incognita.

Sotto la seguente fenestra altri trè bassirilievi; quel di mezzo è lavoro Toscano e rappresenta una qualche istoria incerta.

Più basso è un bassorilievo Mitriaco.

Al pilastro busto con

ses, des Chars ec.

Buste de tête inconnue.

Sous la fenêtre sont encastrés trois bas-réliefs celui du milieu représente Neptune avec le dauphin et le Trident, d' un style fort ancien; il est publié et expliqué Tom. IV. Pl. XXXII. du Museum.

Le second représente un prêtre avec un Bonnet phrygien sur la tête, sur le point de faire un Sacrifice; dans le troisieme bas-rélief est une prêtresse.

Au dessous, fragment d' un bas-rélief sepulchral avec inscription grecque.

Au pilastre suivant Buste de tête inconnue.

Sous la fenêtre qui suit, trois autres bas-réliefs; celui du milieu est dans le style etrusque et représente un fait d' histoire inconnue.

Plus bas est un bas-rélief représentant le dieu Mithras.

Au pilastre buste avec

testa di Antonino Pio.

Sotto la fenestra che siegue bassorilievo rappresentante Alcmena e la nascita di Ercole edito ed illustrato nel Tom. IV. tav. XXXVII.

Più a basso altro con Iscrizione.

Sotto la fenestra appresso Baccanale con Centauri, e Centauresse inciso e spiegato nel Tomo IV. del Museo tav. XXI.

Più sotto bassorilievo con Diana Silvano e le Ninfe con Iscrizione di *Claudius Asclepiades ec.* stampato già frà Monumenti della Villa Mattei dove prima si conservava.

Al pilastro ultimo, Busto con testa incognita.

GALLERIA DE' BUSTI
SECONDA STANZA.

Rientrati per la porta medesima donde si è usciti sul terrazzo del quale abbiamo compito il giro,

la tête d'Antonin le pieux.

Sous la fenêtre suivante, bas-rélief représentant Alcméne et la naissance d'Hercule, publié et expliqué Tom. IV. Pl. XXXVII. du Museum.

Plus bas, autre bas-relief avec inscription.

Sous la fenêtre suivante une Bacchanale avec des Centaures mâles et femelles, gravé et expliqué, Tom. IV. Pl. XXI. du Museum.

Au dessous, bas-rélief représentant Diane, Sylvain et les Nymphes avec cette inscription : Claudius Asclepiades ec. *rapporté dans la collection gravée des monumens de la Villa Mattei où il était auparavant.*

Au dernier pilastre, Buste de tête inconnue.

GALERIE DES BUSTES
SECONDE CHAMBRE.

Rentrant par la même porte par la quelle on est sorti, aprés avoir fini le tour de la terrasse, dans

nell' angolo a destra accanto la stessa porta sono i seguenti pezzi.

(Num. 53.) Testa quasi colossale di Diana o di Musa trovata negli scavi di *Roma vecchia*.

Sopra (Num. 53.) Ritratto di Matrona con chioma acconcia e sopra velata, anche questa assai maggior del naturale.

Nello stipite dell' arco prossimo (num. 54.) Ritratto Greco barbato in bassorilievo ovale.

Nelle tavole di marmo che sieguono:

(Num. LV.) Busto di Mammea.

(Num. LVI.) Altro di donna incognita.

(Num. LVII.) Altro incognito.

All'ordine superiore.

(Num.LV.) Busto creduto di Giulia Mesa.

(Num. LVI.) Altro di Salonino Cesare.

(Num. LVII.) Testa di Commodo.

l' angle a droite, à côté de cette même porte, sont les morceaux suivans.

(Num. 53.) Tête presque Colossale de Diane ou d' une Muse, trouvée dans les fouilles de Rome vieille.

En haut (num. 53.) portrait d' une Matrone avec les cheveux arrangés et voilée; celle-ci est également plus grandeque nature.

Sur le jambage de l' arc à côté (num. 54.) portrait d' un Grec avec barbe en bas-rélief ovale.

Sur les tables de marbre suivantes.

(Num. LV.) Buste de Mammée.

(Num. LVI,) Autre buste de femme inconnue.

(Num. LVII.) Autre egalement inconnu.

Sur la rangée supérieure.

(Num. LV.) Buste qu' on croit de Julia Mesa.

(Num. LVI.) Buste de Saloninus Cesar.

(Num. LVII.) Tête de Commode.

Rientrando per l' arco (Num. 57.) è una gamba colossale di bellissimo Greco stile con suo sandalo al piede trovato verso Parione in una casa appartenente già al Cavaliere Odam Pittore.

Sulle tavole di marmo fra l'arco e la fenestra sono al primo ordine:

(num. 57.) Testa d' Iside elegantissima.

(Num. 58.) Busto con petto ed elmo in capo di Minerva maggiore del naturale esistente già in Castel S. Angelo.

(Num. 59.) Testa ideale di putto.

Al secondo ordine.

(Num. 57.) Busto di fanciullo incognito.

(Num. 58.) Busto virile incognito.

(Num. LIX.) Busto di donna incognita.

Nella tavola fralle due

Rentrant par dessous l' arc, (num. 57.) est une jambe colossale avec la sandale au pied d' un style grec très beau ; elle à été trouvée prés de S. Thomas in Parione dans une Maison qui a appartenu autre fois au Chevalier Odam, peintre.

Sur les tables de marbre entre l' arc et la fenêtre, premiere rangée.

(Num. 57.) Tete d' Isis de la plus grande élegance.

(Num. 58.) Buste de Minerve avec la poitrine découverte, le casque sur la tête, de grandeur plus que naturelle, qui était ci-devant au Château S. Ange.

(Num. 59.) Tête idéale d' enfant.

Seconde rangée.

(Num. 57.) Buste d'enfant inconnu.

(Num. 58.) Buste d' homme inconnu.

(Num. LIX.) Buste de femme inconnue.

Sur la table entre les

fenestre al primo ordine.

(Num. 60.) Frammento d' anatomia eseguita in marmo con somma diligenza.

(Num. LXI.) Busto con testa tutta d' un pezzo di porfido rsppresentante il ritratto di Filippo Giuniore, gia nel Palazzo Barberini.

(Num. 62.) Altro frammento di anatomia.

Al secondo ordine.

(Num. 60.) Testa Senile incognita.

(Num. 61.) Mezza figura d' Apollo citaredo con epigrafe antica sul petto trovata alle Mendicanti.

(Num. 62.) Testa di Vecchia d'eccellente Scultura, dono del Sig. Contestabile.

Nel gradino sono i frammenti sopra mentovati del gruppo di Menelao e Patroclo.

Sulle tavole fra la fenestra e l' arco per cui si passa alla galleria delle statue.

deux fenêtres ; premiere rangée.

(*Num.* 60.) *Fragment d' anatomie exécutée en marbre avec beaucoup de Soin.*

(*Num. LXI.*) *Buste avec la tête d' un seul morceau de porphyre, de Philippe le jeune, qui était ci-devant au Palais Barberini.*

(*Num.* 62.) *Autre fragment d' anatomie.*

Seconde rangée.

(*Num.* 60.) *Tête d' un homme agé, inconnue.*

(*Num.* 61.) *Demie figure d' Apollon avec le luth et une inscription antique sur la poitrine, trouvée aux filles mendiantes.*

(*Num.* 62.) *Tête de Vieille, d' un travail précieux, donnée par Mr. le Connétable.*

Sur le dégré font les fragmens decrits ci devant appartenant au grouppe de Ménelas et de Patrocle.

On entre dans la Galerie des Statues.

Al primo ordine (numer. LXIII.) Cue mezze figure sepolcrali di conjugi detti volgarmente Catone e Porzia d' eccellente scultnra esistenti già nella Villa Mattei.

Al secondo ordine.

(Num. 63.) Testa incognita.

(Num. 63.) Testa di bronzo di Bacco diademato trovato sul Viminale entro una cloaca.

(Num. 63.) Altra Testa incognita.

DOPO L' ARCO SI RIENTRA NELLA GALLERIA DELLE STATUE.

Immediatamente dopo la colonna (num. 18.) è la Statua sedente compagna all' altra descritta di sopra al (num. 17.) che era già conosciuta per Mario nella Villa Negroni ove si conservava. L' Abate Visconti vi ha scoperto il ritratto del Poeta Menandro Principe

Sur la premiere rangée (num. LXIII.) deux demi figures sépulchrales, dites communement de Caton et de Porcia, d' un travail excellent, et lesquelles étaient autre fois à Villa Mattei.

Seconde rangée.

(Num. 63.) Tête inconnue.

Tête de Bacchus couronné, en bronze, trouvée sur le Viminal dans un égoût.

(Num. 63.) Autre tête inconnue.

ON PASSE L' ARC ET ON RENTRE DANS LA GALERIE DES STATUES.

Immédiatement aprés la colonne (num. 18.) est la Statue assise faisant pendant à celle décrite (numer. 17.), et qui était connue sous le nom de Marius dans la Villa Negroni où elle existait. L' Abbé Visconti l' a reconnue pour celle du Poëte Ménandre Prince de la Comédie Grec-

della Comedia Greca, ed è anche questa spiegata ed incisa nel Tomo III. del Museo tav. XV.

(Num. 19.) Statua sedente di Nerone Citaredo trovata alla Villa Negroni sul Viminale edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tav. IV. E' collocata sù cippo (n. XIX.) con Iscrizione *Djs Manibus communibus Epaphroditus ec.*

(Num. 20.) Statua di Settimio Severo. E' posata su cippo (num. 22.) con Iscrizione *L. Ragonio ec.*

(Num. XXI.) Statua di Didone che medita uccidersi, calzata da un solo piede secondo l'esposizione ch'è nel Tomo II. del Museo tav. XI. dov' è publicata, fu trovata a Civita-Vecchia.

Nel piedestallo su cui posa è inserito un antico bassorilievo rappresentante una palestra.

(Num. 22.) Statua di

que : elle a été gravée et expliqué Tom. III. Pl. XV. du Museum.

(*Num.* 19.) *Statue assise de Neron jouant du Luth, trouvée a la Villa Negroni sur le Viminal, gravée et expliquée dans le Museum Tom. III. Pl. IV. Elle pose sur un cippe (numer. XIX.) avec cette inscription* : Dis manibus Communibus Epaphroditus ec.

(*Num.* 20.) *Statue nue de Septime Sevére ; elle est sur nn cippe (num. XX.) avec cette inscription* : L. Ragonio ec.

(*Num. XXI.*) *Statue de Didon méditant de se donner la mort, n'ayant de chaussure qu' à un pied, ainsi qu' il est demontré dans le Museum Tom. II. Pl., elle a été trouvée à Civitá-Vecchia.*

Dans le piedestal sur le quel elle pose est rapporté un bas-rélief représentant une Lutte.

(*Num.* 22.) *Statue de*

Nettuno già nel Palazzo Verospi . Publicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XXXIII. Il Bassorilievo inserito nel piedestallo (num. XXII.) ha scolpita una Ninfa sedente .

Neptune , ci-devant au Palais Verospi ; publiée et expliquée Tom.I.Pl. XXXIII. du Museum . Le bas-rélief rapporté dans le piedestal (num. XXII.) représente une Nymphe assise .

(Num, XXIII.) Statua d' Alcibiade ignuda già nella Villa Mattei dove ebbe altra denominazione . Edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. XLII.

(Num. 23.) Statue d' Alcibiade nue , ci-devant dans la Villa Mattei , où elle était connue sous un autre nom . Elle est gravée et publiée Tom. II. Pl. XLII. du Museum .

(Num. XXIV.) Statua chiamata volgarmente Narciso già de' Barberini , ma che veramente rappresenta Adone ferito nella coscia dove vi sono anche vestigie del cignale che vi facea gruppo . E' publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXI. Nel piedestallo è inserito un frammento d' antico bassorilievo con due figure attorno ad un vaso .

(Num. XXIV.) Statue communement appellé Narcise , appartenant autrefois à la Maison Barberini ; mais qui véritablement représente Adonis blessé à la cuisse , où l' on voit encore les marques de la blessure, par le sanglier avec le quel il était grouppé . Elle est gravée et expliquée Tom.II. Pl. XXXI. du Museum . Dans le piédestal est rapporté un fragment d' ancien bas-rélief avec deux figures autour d' un Vase .

(Num. 25.) Statua giacente di Bacco trovata a

(Num. 25.) Statue de Bacchus couchée , trouvée

Tivoli ne ruderi della Villa di Cassio insieme con quelle delle Muse. Publicata e spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XLIII.

Il bassorilievo inserito nel piedestallo è tutto antico intagliato di cornucopj con frutta e fogliami.

(Num. 26.) Statua di Macrino ignuda con sua testa non mai staccata. Era presso lo Scultore Pacilli, inciso e spiegato nel Tomo III. del Museo tav. XII. Nel piedestallo (numer. XXVI.) è inserito un bassorilievo con due figure femminili velate.

(Num. 27.) Gruppo poco minore del naturale d' Esculapio sedente ed Igia stante trovato a Palestrina edito ed esposto nel Tomo II. del Museo tav. III. E' collocato sopra un cippo con iscrizione *L. Trebio Fido ec.*

L. H. Statua di Venere con vaso a piedi, che nell' esposizione al To-

à Tivoli dans les ruines de la Maison de Cassius avec celles des Muses. Elle est publiée et expliquée Tom.I. Pl. XLIII. du Museum.

Le bas-rélief du piédestal est antique et représente des cornes d' abondance avec des fruits et des feuillages.

(Num. 26.) Statue de Macrin nue avec la tête qui n' a jamais été séparée. Elle appartenait à Pacilli Sculpteur, et elle est gravée et expliquée T. III. tav. XII. du Museum. Dans le piédestal est rapporté un basrélief (num. XXVI.) avec des femmes Voilées.

(Num. 27.) Grouppe un peu plus petit que nature d' Esculape assis et d' Igias débout. trouvé à Palestrine, gravée et expliquée Tom. II. Pl. III. du Museum. Il est placé sur un cippe avec cette inscription L. Trebio Fido eç.

L. H. Statue de Venus avec un vase à ses pieds. Dans l' explication qui en a

mo I. del Museo tav. XI. vien dimostrata essere un' antica copia della famosa Venere Gnidia opera di Prassitele . Esisteva nel Cortile delle Statue qui in Vaticano .

été donnée , Tom. I. Pl. XI. du Museum , on demontre que c' est une copie antique de la fameuse Venus de Gnide , ouvrage de Praxitele . Elle était dans la Cour des Statues du Vatican .

Nel piedestallo (num. XXVIII.) è inserita una testa a bassorilievo di donna incognita .

Dans le piédestal (num: XXVIII.) est rapportée une téte en bas-rélief de femme inconnue .

(Num. XXIX.) Statua creduta già di Seneca poi da Winckelmann spiegata per un servo ; è veramente un vecchio pescatore con de pesci entro la sua sporta secondo ch' è stato spiegato nel Tomo III. del Museo tav. XXI. fu dono del Signor Principe Doria e la Statua risarcita dall' Algardi esisteva già in Villa Panfili . Posa su piedestallo moderno .

(Num. XXIX.) Statue qu' on a cru autre fois étre de Senéque , que Winckelmann a ensuite expliquée comme étant d' un esclave ; mais vraiment c' est un vieux pêcheur portant des poissons dans son Cabas , suivant l' explication du Museum Tom. III. Pl. XXI. Elle a été donnée par M. le Prince Doria ; cette Statue restaurée par l' Algardi était autrefois à Villa Pamfili ; elle pose sur un cippe moderne .

(Num. XXX.) Statua togata di Seneca donata da Monsignor Loffredo di Potenza . E' publicata ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. XVII.

(Num. XXX.) Statue de Senéque avec toge ; don fait par le Prélat Loffredo de Potenza . Elle est publiée et expliquée Tom. III. Pl. XVII. du Museum .

(Num. 31.) Soldato Greco barbato con elmo in testa e clamide grossa vestita sull' ignudo, creduto Focione Generale Ateniese famoso per la sua virtuosa povertà. E' illustrato nel Tomo II. del Museo tav. XLIII. Era già nel Palazzo Gentili.

Al di sopra (num. 31.) è affisso nel muro un bassorllievo che hà effigiata la mezza figura di Laberia Felicla Sacerdotessa Massima di Cibele con le insegne della sua dignità, ed iscrizione. E' publicata fra monumenti della Villa Mattei sul Celio ove già si conservava.

(Num. 32.) Statua seminuda di Ninfa o Danaide con conca d' aqua nelle mani, trovata a Palestrina. E' incisa ed edita nel Tomo II. del Museo tav. II. Hà per piedistallo (num. XXXII.) Un cippo antico con iscrizione, dove è cancellato il

(Num. 31.) Soldat Grec avec barbe, le Casque sur la tête et un manteau grossier qui porte sur la chair. On croit que c' est Phocion, Général des Athéniens, fameux par sa vertueuse pauvreté. Voyez en l' explication Tom. II. Pl. XLIII. du Museum. Il était autrefois au Palais Gentili.

Au dessus (Num. 31.) est encastré dans le mur un bas-rélief représentant la demie figure de Laberia Felicla grande prêtresse de Cybèle, avec les marques de sa dignité, et une inscription. Il a été publié avec les monumens de la Villa Mattei sur le Mont Celius, où il était auparavant.

(Num. 32.) Statue demi-nue d' une Nimphe ou Danaïde, tenant un bassin plein d'eau dans ses mains. Elle a été trouvée à Palestrine, et elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. II. du Museum. Son piédestal (num. XXXII.) est un Cippe antique avec inscri-

nome dell'Imperatore trovato alla Chiaruccia.

(Nnm. 33.) Statua di Fauno appoggiato ad un tronco, anche questa creduta copia antica d' altro originale in bronzo di Prassitele. Pu trovato a Falerone nella Marca. E' illustrato ed inciso nel Tomo II. del Museo tav. XXX. E' posta sopra un rocchio di granito rosso con iscrizione; *Silvano Caelesti ec.*

(Num. 34.) Statua succinta di Diana cacciatrice con suo cane, trovata alle Mendicanti, edita, ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XXXI. E' posata sopra uno de cippi di travertino scoperti presso il Mausoleo d'Augusto, de quali si è fatta sopra menzione. L' epigrafe di questo è mutilata e vi si legge *Vespasiani*.

(Num. XXXV.) Statua equestre creduta di

ption, de la quelle le nom del' Empereur est effacé; il a été trouvé alla Chiaruccia.

(*Num.* 33.) *Statue de Faune s'appuyant contre un tronc; on la croit aussi une copie antique d' un original en bronze de Praxitele. Elle a été trouvée à Falerone dans la Marche, et elle est gravée et publiée dans le Tom. II. Pl. XXX. du Museum. Cette Statue est sur un tronçon de granit rouge avec cette épigraphe.* Silvano Caelesti ec.

(*Num.* 34.) *Petite Statue de Diane Chasseresse avec son chien, trouvée aux filles mendiantes. Voyez le Museum Tom. I. Pl.XXXI. Elle pose sur un des cippes de travertin trouvés près du Mausolée d' Auguste, des quels il a été parlé. L' Inscription de celui-ci est presque effacée, on y lit* Vespasiani.

(*Num. XXXV.*) *Statue equestre qu'on croit de Com-*

Commodo in atto di caccia, di bellissima invenzione e stile: era fralle antichità della Villa Mattei sul Celio colle quali è edita. Posa sopra d' un ara bislunga sostenuta negli angoli da quattro chimere, ed arricchita da tutte quattro le facciate di belli ed eruditi bassirilievi Bacchici, frà quali è l' immagine di Bacco barbato similissima alla statua di Sardanapalo che sopra si è descritta in questa medesima Galleria al (num. III.) L' Abate Visconti ne ha diffusamente spiegate le figure che si vedono incise nel Tomo IV. del Museo tav. XXV. Il tutto posa sopra un gran piedestallo di varj mischi.

A fianco del gruppo descritto è una porta per cui si passa ad un nobilissimo Gabinetto ripieno di squisiti pezzi d'antichità, e riccamente decorato. La volta ne rimane sostenuta da otto

mode allant à la Chasse, d' une invention et d' un Style admirables. Elle etait du nombre des antiques de la Villa Mattei, avec les quelles elle a été publiée. Elle pose sur un autel oblong, dont les angles portent sur quatre chiméres, et les façades sont enrichies de belles Bacchanales en bas-réliefs précieux pour l' erudition. Parmi ces figures est celle de Bacchus barbu, parfaitement ressemblante à la Statue de Sardanapale décrite (numer. III.) de cette méme Galerie. L' Abbé Visconti a donné une explication raisonnée des figures gravées dans le Museum Tom. IV. Pl. XXV. Le tout pose sur un grand piedestal de marbre de différentes couleurs.

A côté du groupe déjà décrit, est une porte qui donne entrée dans un charmant Cabinet rempli d' antiques précieuses, et dont la décoration est des plus magnifiques. La voute est soutenue par huit Colonnes

colonne massiccie d' alabastro di Monte Circeo con loro contro-pilastri sormontati da capitelli di fino intaglio. Attorno attorno verso la sommità della parete gira un fregio atico a bassorilievo di putti e festoni. In terra posano sù piedi di metallo dorato quattro scabelloni di grosse tavole intiere di porfido. I cancelli che lo chiudono sono guarniti di cristalli e metalli dorati. Il pavimento poi è d' un eccellente antico mosaico trovato a Tivoli nella Villa Fede, già Villa Adriana, il quale forma in giro un fregio di pampani frutta e nastri imitati con verità e maestria certamente rarissima. Nel vano di mezzo son quattro elegantissimi quadretti, trè de' quali rappresentano varie maschere sceniche, ed il quarto una boschereccia. Per meglio conservare un sì raro mosaico vi si è posto attorno

massives d'albatre du Mont Circée avec leurs pilastres surmontés de chapiteaux d' un travail exquis. Tout-au-tour, vers le haut de la muraille, est une frise antique en bas-rélief représentant des enfans et des festons. Sur le pavé posent quatre grands bancs massifs de porfire, dont les pieds sont de bronse doré. Les grilles sont ornées de glaces et de bronses dorés. Le pavé est composé d' une superbe Mosaïque antique trouvée à Tivoli dans la Villa Fede, faisant partie de la fameuse Villa d' Adrien. Cette Mosaïque est comme encadrée dans une frise de pampres et de différens fruits, grouppés et attachés ensemble par des rubans le tout exécuté avec une vérité et une perfection exquises. Cette bordure renferme quatre petites mosaïques antiques également précieuses, dont trois représentent des Masques Scéniques, et la quatrieme un paysage. Au tour de ce ma

un riparo basso di bel disegno formato di legni de' più pregiati.

La volta poi è tutta condotta a oglio dal valente Pittore il Sig. Domenico de Angelis, il quale vi ha colorito cinque quadri tutti di vaghissimi soggetti Mitologici alluslvi alle statue che sono tituate nel Gabinetto medesimo. Quello di mezzo che ha relazione colla statua del Fauno rappresenta in molte figure Arianna trovata da Bacco. Due delle quattro storie ne compartimenti che racchiudono il descritto quadro son relative alla Statua di Venere e a quell' altra creduta di Paride: Una di queste offre Paride che consegna a Venere il pomo; l' altra il medesimo Trojano che lo nega a Minerva. Le rimanenti due alludono pure a Venere, e alla

gnifique pavé, et pour qu' il ne soit pas eadommagé par le frottement, on a plaeé une petite balustrade de differens bois précieux.

La voute de cette piéce a été peinte à l' huile par Mr. Dominique de Angelis, qui l' a divisée en cinq compartimens, contenant chacun un tableau d' un Sujet choisi et allusif à la Mytologie des divinités dont on voit les Statues dans ce Cabinet. Le tableau du milieu se rapporte au Faune de rouge antique, et représente Ariane trouvée par Bacchus dans l' ile de Naxos. Des quatre autres tableaux, deux sont relatifs á la Statue de Paris, et représentent d' un côté ce Troyen offrant la pomme à Venus, et de l' autre côté la refusant à Minerve; dans les deux autres l' on voit Venus dans les premiers momens de sa passion pour Adonis, et ensuite les amours de la Déesse aves ce jeune homme.

statua di Adone, uno rappresentando l' atto in che Venere s' innamora, l'ultimo gli amori di Adone e di Venere. Ne'quattro angoli sono gli stemmi del Regnante Pontefice con varj scherzi di Genj.

Aux quatre angles de la Voute sont peints les écussons du Pontife regnant accompagnés de jeux d'enfant.

Ora per proseguire l' esatta enumerazione de' Monumenti, prima del cancello per cui si entra nel Gabinetto in una piccola nicchia laterale a destra (num- 36.), e la Statua d' un Fauno danzante, edita e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XLII. hà per piedestallo un cippo con epigrafe *Silvano Augg.Lib. ec.*

Pour ne pas interrompre l' exacte enumeration des Monumens du Musée, j'indiquerai (num. 36.) Une Statue de Faune dansant, gravée et expliquée dans le Tom.III. Pl. XLII. du Museum; elle est placée immédiatement à côté de la grille de fer qui donne entrée dans le Cabinet dont nous venons de parler, et a pour piédestal un cippe antique avec cette épigraphe Silvano Augg.Lib. ec.

Appena entrati nel Gabinetto la prima Statua che si trovi incominciando come il solito a destra (num. 37.) è quella di una danzatrice di somma integrità e di gentilissimo panneggiamento. E' publicata ed esposta nel

A peine entré dans le Cabinet, la premiere Statue qui se présente à droite (numer. 37.) est celle d' une danseuse, toute entiere et dont la draperie est des plus belles. Elle est gravée et publiée dans le Museum Tom. III. Pl. XXX., elle

Tomo III. del Museo tav. XXX. , ed è posata sopra d' un cippo antico (num. XXXVII.) esistente già in Villa Mattei con iscrizione *Liciniae Crassi ec.*

(Num. 37.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo rappresentante il Sole e la Fortuna , le Deità Capitoline ed altre, edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XVIII.

(Num. 38.) Nella nicchia appresso è collocata in billico da potersi girare per comodo degli studiosi la bella Statua di Venere rannicchiata in atto d' uscire dal bagno trovata a Salone presso la via Prenestina , edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. X.

Sopra (num. 38.) è affisso al muro un bassorilievo di Greco stile con trè Figure, una delle quali sembra Adriano deificato .

(Num. XXXIX.) Nell' intercolunnio seguente è

posé sur un cippe antique (num. XXXVII.) , qui était ci-devant à la Villa Mattei avec cette inscription Liciniae Crassi ec.

(Num. 37.) Bas-rélief encastré dans le mur , représentant le Soleil , la Fortune , les Divinités du Capitole et autres : il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XVIII. du Museum .

(Num. 38.) Dans la niche qui suit , est placée sur un pivot , pour que les amateurs puissent la tourner à leur gré , le belle Statue de Venus accroupie sortant du bain ; elle a été trouvé à Salone prés de la Voie Prenestina , gravée et expliquée Tom. I. Pl. X. du Museum .

(Num. 38.) Bas-rélief encastré dans le mur . Il est de Style grec et est composé de trois figures , dont une ressemble à Adrien , aprés son Apothéose .

(Num. XXXIX.) Dans l'entre-colonnement suivant

la bella Statua di Diana: è incisa e spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XXX. ma è da notarsi che il risarcimento è stato cangiato dopo la Stampa. Stà sopra un cippo con iscrizione *L. Æmilio ec.*

Sopra (num. 39.) è affisso al muro un bassorilievo quasi del tutto consimile all' altro al (n.37.)

(Num. 40.) Sopra la porta che và nel terrazzo già descritto, è un bassorilievo rappresentante quattro delle dodici forze d' Ercole trovato nel territorio di Palestrina inciso ed esposto nel Tomo IV. del Mnseo tavola XLI.

(Num. 41.) Nella nicchia Statua di un Fauno di bellissimo rosso antico posta anche questa in bilico per girarsi, era fralle antichità del fu Conte Fede trovata a Villa Adria-

est la belle Statue de Diane Lucifere, autre don de M. le Prince Doria; elle a été gravée et expliquée T. I. Pl. XXX. du Museum: Mais il est à remarquer qu' il y a eu du changement aprés l' impression, et qu' elle pose sur un cippe avec cette inscription L. Æmilio ec.

Au dessus (num. 39.) est encastré dans le mur un bas-rélief qui a beaucoup de ressemblance avec celui décrit (num. 37.).

(*Num.* 40.) *Au dessus de la porte qui donne sur la terrasse ci-devant décrite, est un bas-rélief représentant quatre des douze travaux d'Ercule. Il a été retrouvé dans le territoire de Palestrina, et est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XLI. du Museum.*

(*Num.*41.) *Dans la Niche, Statue d' un Faune d' un rouge antique trés-beau; elle tourne aussi sur un pivot. Cette Statue a été trouvée a Tivoli dans la Villa d' Adrien et faisait*

na. E' publicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XLVII.

(Num. 4?.) Nel intercolunnio Statua in abito barbarico, volgarmente detta di Paride, e per tale riconosciuta, ma che nel Tomo III. tav. XXI. del Museo, dov' è incisa e spiegata, si dimostra esser un Ministro Mitriaco: fu trovata presso la Via Portuense sulle ripe del Tevere. E' posata su d' un cippo antico (num.XLII.) già esistente in Villa Mattei con iscrizione *L. Sestii Eutropi ec.*

(Num. 42.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo che facea parte d' antico ricchissimo fregio, tutto compartito con archi e colonnette di bizarra architettura, fra la quale sono immagini, e storie della vita d'Ercole. Fu trovato nello stesso

partie des antiques du feu Comte Fede. Elle est gravé et expliquée Tom. I. Pl. XLVII. du Museum.

(*Num.* 42.) *Dans l'entre - colonnement, Statue sous un costume asiatique, dite de Paris et vulgairement reconnue pour telle. Mais il a été démontré dans le Museum où elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXI., que c' est celle d' un Prêtre du dieu Mithras. Elle pose sur un cippe antique (num.XLII. qui était autrefois a la Villa Mattei, et sur lequel est cette inscription* L. Sestii Eutropi ec. *Elle a été trouvée dans les environs du Chemin de Porto sur le bord du Tibre.*

(*Num.* 42.) *Bas-rélief encastré dans le mur, le quel faisait partie d' une superbe frise antique, divisé par une suite d'arcs et de petites colonnes d' une architecture bisarre; on y voit des figures et des faits de la Vie d' Hercule. Il a été trouvé dans la même*

scavo, che l' altro delle forze d' Ercole mentovato poc' anzi, ed è illustrato ed inciso nel Tomo IV. del Museo tavola XXXVIII.

fouille que celui des travaux d' Hercule, décrit ci-dessus, gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XXXVIII. du Muséum.

(Num. 43.) Dinnanzi alla finestra è una sedia *pertusa* di vivacissimo rosso antico massiccio, fatta per uso delle Terme, ed era già nel chiostro del Laterano.

(*Num.* 43.) *Devant la fénêtre, est une Chaise percée à l' usage des bains, d' un seul bloc du plus beau rouge antique, elle était ci-devant dans le Cloître de S. Jean de Latran.*

(Num. 44.) Nella nicchia fralle due finestre Statua di Pallade trovata nella Villa di Cassio a Tivoli insieme con quelle delle Muse edita ed illustrata nel Tom. I. del Museo tav. VIII.

(*Num.* 44.) *Dans la Niche entre les deux fénêtres, Statue de Pallas trouvée à Tivoli dans la Villa de Cassius avec celles des Muses. Celle ci a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. VIII. du Museum.*

Sopra al muro (n.44.) è affisso un piccolo mosaico rappresentante oggetti relativi al Nilo proveniente da altro antico.

Dans le mur est encastré (num. 44.) un morceau de Mosaïque, représentant des objets rélatifs au Nil.

(Num. 45.) Dinnanzi alla fenestra altra sedia di rosso antico del tutto simile alla già descritta.

(*Num.* 45.) *Sur le devant de la fenetre, autre chaise de rouge antique en tout semblable à la précèdente.*

(Num. 46.) Nell' intercolunnio seguente Sta-

(*Num.* 46.) *Dans l' entre-colonnement, Statue de*

tua di Ganimede con pileo frigio in capo e l'aquila a fianco, trovata al Quadraro fuori di Porta S. Giovanni. Publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXV., E' posata su d' un cippo antico (num.XLVI., già della Villa Mattei con iscrizione *L. Volusio Urbano*.

(Num. 46.) Soprn è affisso altro bassorilievo con fatti d' Ercole appartenente allo stesso fregio poc' anzi descritto di cui facea parte. E'stampato ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XXXIX.

(Num. 47.) Nella Nicchia Statua ignuda bellissima creduta Adone. Fù trovata alle Cento - Celle fuori di Porta Maggiore. E' incisa ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XXXII.

(Num. 48.) Sopra il cancello per cui si è entrato, è un altro bassori-

Ganiméde avec le bonnet phrigien sur la téte et l'aigle á son côté; elle a été trouvée al Quadraro *hors de la porte de S. Jean, et est publiée et expliquée Tom.II.Pl.XXXV. du Museum. Elle pose sur un cippe antique(num.XLVI.), appartenant d'abord à la Villa Mattei, on y lit cette inscription* L. Volusio Urbano.

(*Num.* 46.) *Au dessus est encastré un bas-relief représentant des travaux d' Hercule; il appartient et faisait partie de la frise antique décrite ci-dessus. Il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XXXIX. du Museum.*

Num. 47.) *Dans la Niche, très belle Statue nue qu' on croit être Adonis. Elle a été trouvée aux Cento-celle (les cent chambres) hors de la porte Majeure. Voyez le Museum Tom. II. Pl. XXXII.*

(*Num.* 48.) *Au dessus de la Grille de fer par laquelle on est entré, est un*

lievo rappresentante quattro altre forze d' Ercole trovato insieme co' mentovati e compagno a quello che è sul cancello di contro. Questo può vedersi inciso, ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XL.

(Num.48.) Nel rincasso della porta è affisso al muro un piccolo bassorilievo rappresentante atleti vincitori co' loro nomi scritti in Greco,

Appresso nella nicchia (num. 49.) è la Statua d' una donna Romana in sembianze di Diana creduta Domizia: è spiegata nel Tomo II. del Museo tav. XLVIII. posa sopra un cippo antico con iscrizione *Clodio Blasto*.

Quì si rientra nella

GALLERIA
DELLE STATUE.

(Num. L.) Si trova a mano destra la figura maggior del naturale della Dea Pudicizia tutta ve-

autre bas-rêlief représentant quatre autres travaux d' Hercule. Il a été trouvé avec ceux dejà décrits et fait suite à celui qui est au dessus de la grille Vis-à-vis. Il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XL. du Museum.

(*Num.* 48.) *Dans le renfoncement de la porte, est encadré un bas-rêlief représentant des Athlêtes Victorieux; leurs noms y sont gravés en Grec.*

Aprés la niche (num.49.) est une Statue d' une femme Romaine sous la forme de Diane qu' on croit être Domitia; elle est gravée et expliquée T.II.Pl. XLVIII. du Museum. Sa base est un cippe antique avec inscription Clodio Blasto.

De la' on rentre dans la

GALERIE
DES STATUES.

A main gauche(num.L.) La Statue plus grande que nature est celle de la déesse de la Pudeur, elle est tou-

lata e involta nel suo panneggiamento, la quale esisteva già nella Villa Mattei, ed è stata di nuovo prodotta e spiegata nel Tomo II. del Museo tav.XIV. Il piedestallo sù cui posa (num. 50.) é un de' cippi di travertino appartenenti al Mausoleo d' Augusto simile agli altri sopramentovati. L' Epigrafe di questo è mancante nel principio, e vi si legge solo *Germanici Caesaris . f. hic crematus est .*

(Num. 51.) Tre figure di Ninfe al naturale danzanti con be' panneggiamenti scolpiti ad alto rilievo attorno d' una colonna. Questo marmo esisteva nel Palazzo Ottoboni al Corso.

(Num. 52.) Statua di Sileno calvo, peloso, e panciuto, trovata già nella Tenuta di Torrangela fuori di Porta Maggiore edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tavola XLVI. Il piedestallo di travertino sù cui posa è

te Voilée et envéloppée dans sa drapperie. On la voyait ci-devant à la Villa Mattei, et elle a été publiée et expliquée de nouveau dans le Tom. II. Pl. XIV. du Museum. Son piédestal (numer. 50.) est un des cippes de travertin appartenant au Mausolée d' Auguste et semblable à ceux deja indiqués. Les premieres paroles de l' inscription sont effacées, on n' y lit que les suivantes Germanici Caesaris F. hic crematus est.

(*Num.* 51.) *Trois figures de Nymphes dansant, avec de belles drapperies en grand rélief autour d' une colonne. Ce morceau était auparavant au Palais Ottoboni au Cours.*

(*Num.* 52.) *Statue de Silene reconnaissable à sa téte chauve, a son corps couvert de poil et à la grosseur de son ventre; elle a été trouvée dans le territoire de Torrangela hors de la porte Majeure, elle est gravée et expliquée Tom. I.*

pure uno de' cippi del Mausoleo d' Augusto e contiene la memoria di Livilla figlia di Germanico e sorella di Caligola; le cui ceneri eran forse nel vaso di alabastro scoperto insieme con questo cippo che s' indicherà a suo luogo.

Pl. XLVI. du Muscum. Le piedestal sur le quel elle pose, est encore un de ces cippes du Mausolée d' Auguste, et appartient à Liville, fille de Germanicus et Soeur de Caligula, les cendres de la quelle étaient peut être renfermées dans le vase d' albâtre déterré avec ce cippe, et qu' on indiquera en son lieu.

(Num. 53.) Statua minore del naturale di Giove stante con fulmine, asta, ed aquila. Il cippo sù cui è collocata hà l' epigrafe: *Jovi Sereno Numius Albinus ex voto.*

(*Num.* 53.) *Statue plus petite que nature de Jupiter assis armé de la foudre et d' une pique, et avec l' aigle à ses pieds. Le cippe sur lequel elle est placée porte cette inscription* Jovi Sereno Numius Albinus ex voto.

(Num. LIV.) Statua sedente di Trajano in abito pacifico, con globo in mano. Era a Villa Mattei, ed è stata riprodotta, ed esposta nel Tomo III. del Museo tavola VII.

(*Num. LIV.*) *Statue assise de Trajan en habit de paix et tenant un globe à la main. Elle était auparavant à la Villa Mattei, et a été gravée et expliquée de nouveau dans le Tom. III. Pl. VII. du Museum.*

Nel fondo della Galleria sotto l'arco chiuso sostenuto da colonne simili

Dans le fonds de la Galerie, au dessous de l' arc muré et soutenu par des co-

a quelle degl' altri trè (L. H.) è la Statua femminile giacente maggior del naturale di superba Scultura conosciuta già da più Secoli col nome di Cleopatra per aver al braccio manco un' armilla in forma di serpe. Ora è creduta piuttosto una Ninfa dormente o un' Arianna abbandonata. E' stata edita più volte e nuovamente nel Tomo II. del Museo tavola XLIV. dov' è illustrata. Questa ornava già una Fonte a capo del gran Corridore che n'avea preso il nome: la S.M. di Clemente XIV. la trasportò nel suo Museo e la Santità di N. S. l' hà quì collocata in più bella vista. Le serve di basamento (numer. LV.) un gran Sarcofago rappresentante i Giganti in atto di pugnar cogli Dei, e di restarne fulminati, il quale era già presso lo Scultore Bartolomeo Cavaceppi che lo fece incidere; è stato

lonnes semblables aux trois dejà indiquées, est (L. H.) la Statue de femme couchée plus grande que nature, d' un travail superbe, á la quelle on a donné pendant des Siécles le nom de Cléopatre, parce qu' elle a un bracelet en forme de Serpent au tour du bras. Aujourd' hui on croit que c' est ou une Nymphe endormie, ou Ariane abandonnée. Elle a été souvent gravée, et tout récemment dans le Tom. II. Pl. XLIV. du Museum, ou elle est expliquée. Elle servait autrefois d' ornement à une fontaine á l' extrémité du grand Corridor qui en avait pris le nom. Clement XIV. la fit tsansporter dans son Musée, et Pie VI. l'a faite placer dans cet endroit. Sa base (num. LV.), est un grand Sarcophage représentant les Géants faisant la guerre aux Dieux qui les foudroient. Il était ci-devant chez le Sculpteur Barthélemy Cavaceppi qui l'a fait graver; il l' a été aus-

poi ristampato ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. X.

Di quà, e di là dall' arco sono in due gran tavole di marmo incisi in caratteri majuscoli due poemetti Latini, uno di Baldassar Castiglioni, l' altro d' Agostino Favoriti.

Su quest' arco, e sull' alto opposto che dà adito alle stanze de' busti sono gli stemmi de' due Sommi Pontefici, onde il Museo ha preso il nome di *Pio Clementino*, eseguiti con intaglio del Franzoni. I putti che vi scherzano intorno sono Sculture del Sibilla.

(Num. 56.) Siegue dall' altro canto, continuando il giro, la Statua sedente e palliata di Demostene con volume aperto sulle ginocchia esistente già nella Villa Montalto poi Negroni, edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo, tav. XIV.

si avec explication dans le Tom. IV. Pl. X. du Museum.

Aux deux côtès de l'arc, sont gravés en grosses lettres sur deux grandes tables de marbre, deux petits poëmes latins, l' un de Balthasar Castiglione, l' autre d' Augustin Favoriti.

Au dessus de cet arc et de celui en face sont les armes des deux Souverains Pontifes, dont le Museum a pris le nom de Pie-Clémentin; *Ouvrage de Franzoni. Sibilla a fait les enfans qui jouent au tour de ces armes.*

(*Num.* 56.) *De l' autre côté en continuant le tour de cette Galerie, est la Statue assise et drappée de Demosthène, tenant un rouleau ouvert sur ses génoux; elle était ci-devant dans la Villa Montalto, puis Negroni. Voyez Tom. III. Pl. XIV. du Museum où elle est gravée et expliquée.*

(*Num.*LVII.) Dove incomincia il muro laterale è collocata una Statuina di Ninfa giacente appoggiata sull' urna con Serpe Bacchico intorno al petto, che serve di schiarimento al vero soggetto della Statua detta la Cleopatra. Questa piccola figura vedesi incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. C. (num. 6.) Le serve di basamento un cippo con epigrafe *P. Vitellii Successi ec.*

(Num. LVII.) Au commencement du mur latéral est une petite Statue de Nymphe couchée, appuyée contre une urne, avec un Serpent au tour de la poitrine; elle donne l' explication du veritable Sujet de la Statue dite la Cléopatre. Cette petite figure a été gravée et expliquée dans le Tom.III. Pl.C. du Museum. Sa base (numer.6.) est un cippe avec inscription P. Vitelli Successi ec.

Sopra (num. 57.) è affisso al muro un bassorilievo rappresentante un Sagrifizio.

Au dessus (Num. 57.) est encastré un bas-rélief représentant un Sacrifice.

(Num. LVIII.) Statua ignuda e diademata d' un discobolo o giuocator di ruzzola trovata al Colombaro per la Via Appia poco lontano dalle Frattocchie edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. XXVI. Il Piedestallo su cui posa (num. 58.) è il cippo di travertino colla memoria di Tiberio figlio di Germanico Cesa-

(Num. LVIII.) Statue nue et couronnée d' un Discobole, ou joueur de Disque, trouvée au Colombaro *sur la voie Appienne, prés delle Frattocchie, elle est gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. XXVI. du Museum. Son piedestal (num.*58.) *est un cippe de travertin trouvé aux environs du Mausolée d' Auguste, et appartient à Tibé-*

se trovato cogli altri presso il Mausoleo d' Augusto.

re fils de Germanicus Cesar.

(Num. 59.) Torso eccellentissimo di Bacco maggiore del naturale mancante di testa, braccia, e gambe.

(Num. 59.) Torse trés précieux d' un Bacchus plus grand qne nature, sans tête, ni bras, ni jambes.

Di sopra (num. 59.) è affisso al muro un bassorilievo rappresentante un Fauno con una Baccante esistente già in Villa Mattei e riprodotto e spiegato nel Tomo IV, del Museo tav. XXX,

Dans le mur au dessus (num. 59.) est un bas-rélief représentant un Faune et une Bacchante, qui était ci-devant à la Villa Mattei; Il a été gravé de nouveau et expliquée dans le Tom. IV. Pl. XXX. du Museum.

(Num. 60.) Statua di Lucio Vero armato di Corazza con bellissimi intagli. La testa esisteva a Villa Mattei. E' publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. L. Il piedestallo è il singolarissimo cippo di travertino contenente la memoria di Druso figlio dell' Imperator Tiberio trovato insieme cogli altri a S. Carlo al Corso.

(Num. 60.) Statue de Lucius Verus couvert d'une Cuirasse avec de trés beaux ornemens en Sculpture; la tête était à la Villa Mattei. Cette Statue a été gravée et expliquée dans le Tom. II. Pl. L. du Museum. Le piedestal est un cippe de travertin trés précieux appartenant à Drusus fils dell'Empereur Tibere, il a été trouvé prés de S. Charles au Cours.

Per l' Arco contiguo si rientra nella

STANZA DEGLI ANIMALI.

Della quale proseguendo il giro come si è incominciato sempre a detra.

(Num. 20.) Si trova isolato un Daino al naturale di superbo alabastro fiorito sopra un gran plinto ugualmente massiccio di verde antico e su piedestallo di nobili mischj. Fu trovato nel giardino delle Monache Barberine sul Quirinale.

Nel rincasso a fianco dell' arco (num. 22.) è un gruppo rappresentante Ercole che rapisce il tripode di Delfo trovato insieme cogli altri trè che sono negl' angoli corrispondenti negli scavi d' Ostia. E' publicato ed esposto nel Tomo II. del Museo, tav. V.

Superiormente (numer. 22.) è collocata sopra tavola di marmo so-

On passe sous l' Arc contigu pour rentrer dans la

SALLE DES ANIMAUX

Et en continuant d' en faire le tour dans le même ordre, et toujours à droite, on trouve.

(Num. 20.) Un Daim d' aprés nature, d' un superbe albâtre fleuri, placé sur une grande plinthe d' un morceau de verd antique massif; le piedestal est de différens marbres. Il a été trouvé dans le jardin des Religieuses Barberines au Quirinal.

Dans le renfoncement à côté de l' arc (num. 22.) est un grouppe représentant Hercule enlevant le trépied de Delphes; il a été trouvé dans les fouilles d' Ostia avec les trois autres qui sont dans les angles. Il est gravé et publlié dans le Tom. II. Pl. V. du Museum.

Dans le haut (num. 22.) Sur une tablette de marbre attacchée au mur, est

spesa al muro un Aquila con Aquilotti trovata negli scavi della Piazza di Monte Citorio.

un Aigle avec ses aiglons, trouvé dans les fouilles de la place de Monte-Citorio.

Sotto la fenestra che siegue è la terza tavola sostenuta da quattro zamme di Leone sulla quale son collocati i seguenti pezzi:

Au dessous de la fenêtre suivante est une troisiéme table de marbre soutenue par des griffes de Lion, sur la quelle sont placés les morceaux suivans.

(Num. 23.) da collocarsi.

(*Num.* 23.)

(Num. 24.) Aquila che ha fatto preda d'un Lepretto.

(*Num.* 24.) *Un Aigle qui apris un Levraut.*

(Num. 25.) Un Coccodrillo di paragone trovato nel territorio di Tivoli.

(*Num.* 25.) *Un Crocodile de pierre de touche, trouvé dans le territoire de Tivoli.*

(Num. 26.) da collocarsi.

(*Num.* 26.)

(Num. 27.) Una Tigre di granito nero.

(*Num.* 27.) *Une Tigresse de granit noir.*

Nel rincasso della fenestra

Dans le renfoncement de la fenêtre.

(Num. 24.) Piccolo gruppo di un Toro assalito da un Orso.

(*Num.*24.) *Petit grouppe d'un Taureau assailli par un Ours.*

(Num. 25.) Un Anitra entro conchiglia servita anticamente ad uso di fonte.

(*Num.* 25.) *Un Canard dans une Coquille qui anciennement a servi de bassin de fontaine.*

(Num. 26.) Altro grup-

(*Num.* 26.) *Autre*

po di Capra assalita da Pantera.

Di quà, e di là della fenestra due mensole antiche sulle quali

(Num. 23.) Un Sorce trovato nella Tenuta detta il Sepolcro di Nerone per la via Cassia.

(Num. 27.) Uno sparviero con preda.

(Num. 21.) Dinnanzi la fenestra isolato un Lupo.

Dinnanzi alla seguente finestra

(Num. 28.) Un Leone maggiore del naturale di marmo bigio che tiene fralle zampe una testa di Vitella trovato negli scavi del Laterano.

Negli sguinci della fenestra.

(Num. 28.) Bassorilievo elegantissimo trovato a Otricoli rappresentante la lustrazione d'una Vacca con suo Vitello lattante.

(Num. 28.) Altro bassorilievo rappresentante

groupe d' une Chèvre assaillie par une Panthère.

Aux deux cotés de la fenêtre sont deux consoles sur les quelles sont placés.

(*Num.* 23.) *Une Souris, trouvée dans les environs du tombeau de Neron sur la voie Cassia.*

(*Num.* 27.) *Un Epervier tenant sa proie.*

(*Num.* 21.) *Sur le devant de la fenêtre, un Loup.*

Devant la fenêtre suivante.

(*Num.* 28.) *Un Lion plus grand que nature, de marbre gris; tenant dans ses griffes une tête de Veau; il a été trouvé dans les fouilles de S. Jean de Latran.*

Dans l' embrasure de la fenêtre.

(*Num.* 28.) *Bas-rèlief trés elegant trouvé à Otricoli, et représentant la lustration d' une Vache avec son Veau à la mamelle.*

(*Num.* 28.) *Autre Bas-rélief représentant l' Amour*

Amore sopra un cocchio tirato da due Cignali, edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tavola XII.

Sulla quarta tavola che siegue retta da quattro zampe di Leone sono i guenti pezzi.

(Num. 29.) Altra Tigre simile alla descritta.

(Num. 30.) *Uccello Lepre* che si mangia una rana.

(Num. 31.) Piccolo gruppo di Pastore dormente forse Endimione, con varj Animali attorno.

(Num. 32.) Corvo che si mangia un Riccio.

(Num. 33.) Un gruppo di Capre con Caprone.

Nel rincasso della finestra.

(Num. 30.) Figurina equestre di vincitore nelle corse a cavallo.

(Num. 31.) Cavallo in atto di correre, cui serve di base un'urnetta con

dans un char traîné par deux Sangliers ; il a été gravé et expliqué dans le Tom. IV. Pl. XII. du Museum.

Sur la quatrieme table suivante soutenue par quatre pieds à griffes de Lion, sont les morceaux suivans.

(*Num.* 29.) *Tigresse semblable à celle déjà décrite.*

(*Num.*30.) Oiseau-Lievre *devorant une grenouille.*

(*Num.*31.) *Petit grouppe d'un Berger dormant ; peut être Endymion, entouré de divers Animaux,*

(*Num.* 32.) *Corbeau dévorant un Hérisson.*

(*Num.* 33.) *Grouppe de Chevres et d'un Bouc.*

Dans l'enfoncement de la fenêtre.

(*Num.* 30.) *Petite figure équestre d'un homme qui a remporté le prix de la course à cheval.*

(*Num.* 31.) *Cheval prêt à Courir ; la petite urne qui lui sert de base*

epigrafe *Q. Cornelio Rubriano*,

(Num. 32.) Altro Cavallo più piccolo di paragone.

Sulle mensole di quà e di là della fenestra

(Num. 29.) Toretto giacente.

(Num. 33.) *Cervo camelo*.

Dinnanzi alla finestsa isolato (num. 31.) Gruppo d' una Tigre che hà sventrato un Agnelletto.

(Num. XXXIV.) Testa d' asino al naturale di marmo bigio inghirlandato d'edera eome appartenente a Sileno, ed a Baccanali.

Al di sopra mensola antica, sulla quale (numer. 34.) è un piccolo gruppo d' una Vacca allattante un Vitello in marmo pavonazzetto.

(Num. 35.) Avanti al pilastro un gruppo d' un Cervo assalito da un Cane, su pìedestallo intagliato collo stemma di N. S.

purte cette inscription Q. Cornelio Rubriano.

(*Num.* 32.) *Petit cheval de pierre de touche*.

Sur les Consoles aux côtés de la fenêtre.

(*Num.* 29.) *Petit Taureau couché*.

(*Num.* 33.) Cerf-chameau.

Sur le devant de la fenêtre (num. 31.) *Grouppe d' une Tygresse qui a éventré un Agneau*.

(*Num. XXXIV.*) *Tête d' Ane daprés nature de marbre gris, couronnée de lierre, comme si elle appartenait à Syléne et à des Bacchantes*.

Dans le haut, console antique sur la quelle (numer. 34.) *, est un petit grouppe d' une Vache alaitant un Veau, en marbre veiné de violet, dit Pavonazzetto*.

(*Num.* 35.) *Sur le devant du Pilastre, grouppe d' un Cerf assailli par un Chien, posé sur un piedestal avec les armes du Pape Regnant en rélief*.

(Num. 36.) Dalla parte opposta Grifo d' alabastro fiorito. Posa sopra un frammento d' antico pilastro intagliato con fogliami ed uccelli il quale è retto da un cippo (num. XXXVI.) con epigrafe *Memoriae Cominiorum ec.*

Sotto l' Arco pel quale si passa alla

STANZA DELLE MUSE.

E' inserito nel pavimento un antico mosaico trovato a Falerone nella Marca rappresentante una Tigre. Ne' piè dritti dell'arco stesso (num. I.) vedonsi affissi due bassirilievi tutti d' intaglio ad arabeschi con Animali, uno de' quali antico è servito d' esemplare all' altro moderno.

Questa magnifica Stanza o Sala lunga piedi 108., e larga a proporzione è composta d' un ottagono che ne forma il

(Num. 36.) Du côté opposé, Griffon d' Albâtre fleuri. Il est posé sur un fragment de pilastre antique avec des feuillages et des oiseaux en Sculpture. Le pilastre porte sur un cippe (num. XXXVI.) avec inscription Memoriae Cominiorum ec.

Au dessous de l' arc qui donne entrée dans la

SALLE DES MUSES.

On a incrusté dans le pavé une mosaïque antique trouvée à Falerone dans la Marche d' Ancone et représentant un Tigre. Dans les pieds droits de cet arc sont deux bas-réliefs en arabesques avec animaux, dont l' un est antique et a servi de modele à l' autre.

Cette magnifique Salle longue de 108. pieds sur une largeur proportionnée et formée d' un octagone qui en forme le centre avec deux

mezzo con due rettangoli aggiuntivi uno al dinanzi e l' altro al di dietro . E' sostenuta da sedici colonne massiccie di marmo venato di Carrara tutte d' un pezzo alte ciascuna palmi 21. con loro capitelli di finissimo intaglio per lo più antichi trovati a Villa Adriana . Il pavimento è composto di 29. quadri di antico mosaico di figura esagona rappresentanti Attori teatrali trovati nella Tenuta di Pocareccia , e nel centro ne hà un grande ad arabeschi con testa di Medusa nel mezzo trovato sull' Esquilino ne giardini del Sig. Duca di Sermoneta . Tutti sono circondati di liste di bel cipollino , e d' altre minori di rosso antico .

La volta poi che rimane sull' ottagono e forma una specie di testudine , è tutta colorita a fresco dal Sig. Tomaso Conca , il quale ha fatto

parallelogrames opposés , est soutenue par 16. colonnes de marbre veiné de Carrara , toutes d' un seul bloc de 21. palmes de hauteur et la plupart avec de superbes chapiteaux antiques trouvés dans les ruines de la Villa Adrienne à Tivoli . Le pavé de cette Salle est composé de 19. morceaux de Mosaïque antique de forme exagone et représentant des personages scéniques tous trouvés dans le fief de Porcareccia . A son centre est une autre Mosaïque en arabesques avec une grande tête de Méduse , trouvée dans le jardins du Duc de Sermoneta sur le Mont Esquilin , le tout encadré dans des plattes-bandes de marbre cipollin et de rouge antique .

La voute au dessus de l' octogone en forme de coupole a été peinte à fresque par Mr. Thomas Conca qui a fait correspondre aux quatre pe-

corrispondere a quattro lati minori quattro costoloni con gli stemmi del Regnante Pontefice, Genj, e maschere ed altri emblemi allusivi alle Muse parte a chiaroscuso e parte a colori; ne' quattro spazj maggiori hà collocate quantità di figure tutte relative a monumenti che si conservano in questa Sala, avendoci figurato Mercurio che favella co' sette Savj della Grecia, Apollo con alcune Muse, altre due Muse co' Poeti Teatrali, ed Omero in compagnia d' altri Greci Poeti colle restanti Muse e Minerva che scende dal Cielo. Nel centro ove si riuniscono i quattro Costoloni è dipinta la favola d' Apollo e Marsia con Olimpo genuflesso che prega invano lo sdegnato vincitore. Ne' peducci de' Costoloni medesimi son quattro gran quadri a olio della stessa mano rappresentanti quat-

tits côtés de l' octogone de la Salle quatre larges bandes ou côtes, sur les quelles sont représentés, partie en clair-obscur et partie en couleur, les differentes pièces du blason du Pontife Regnant avec des génies, des masques, et autres emblèmes allusifs aux Muses. Dans les quatre grands compartimens entre ces côtes, sont traités dessujets rélatifs aux antiques que l' on voit dans la Salle; comme Mercure discourant avec les sept Sages de la Gréce; Apollon au milieu de quelques Muses avec les principaux poëtes Dramatiques; Homere et d'autres poëtes grecs avec le reste des Muses, et Minerve qui descend du Ciel. Au centre du plafond l' Artiste a peint la fable d'Apollon et Marsyas dans la quelle on voit Olympus à génoux implorant envain le Dieu indigné de l' audacieuse témérité de son rival; et au bas de ces quatre grandes côtes qui comme nous avons

tro principali poeti epici, cioè nel Costolone corrispondente sopra la statua d' Erato Omero, nel secondo sopra la statua di Polinnia Virgilio, nell' altro ch' è sopra la Melpomene Ariosto, nell' ultimo sopra la Musa Euterpe il Tasso.

Ora incominciando l'enumerazione de' monumenti a destra secondo il consueto, (num.2.) è accanto all'arco dell'ingresso un Erma senza testa coll' epigrafe, e col motto di Cleobulo uno de' sette Savj della Grecia trovato insieme con altri simili a Tivoli, ne ruderi della Villa di Cassio.

(Num.3.) Siegue dopo la colonna dell'angolo altro Erma con testa di Pitagora diademato di otti-

dit, divisent le plafond, quatre grands tableaux à l'huile représentent les quatre principaux Poëtes épiques. Homere se trouve au dessus de la Statue d' Erato; Virgile, au dessus de celle de Polymnie, l'Arioste, au dessus de celle de Melpomene; et au dessus de celle d' Euterpe, le Tasse.

Si l'on parcourt actuellement, dans l' ordre accôutumé, c' est à dire en commençant par la droite, les différens monumens contenus dans cette Salle dite des Muses, le premier qui se présente (num.2.) est un hermés sans téte, mais avec le nom en grec de Cléobule, un des Sept Sages de la Grece. Cet hermés fut trouvé, ainsi que beaucoup d'autres, parmi les ruines de la Villa de Cassius à Tivoli.

(Num. 3.) Immédiatement aprés la colonne de l'angle, autre hermés avec la téte de Pithagore ceinte

ma conservazione, ed eccellente scultura.

(Num. 4.) Altro con testa di Diogene famoso Cinico col nome Greco a piedi.

(Num. 5.) Statua di Mercurio con molti simboli fra quali la testuggine conservatissima col nome Latino dell'artefice *Ingenuo* scritto nel plinto. Era già nella Villa Montalto poi Negroni ed è stata edita, ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav.XLI. ha per piedestallo un cippo antico con iscrizione *C. Julius Ce. F.*

(Num. 6.) Erma con testa di Mercurio con suo petaso o capello.

(Num. 5.) Al di sopra è affisso al muro un gran bassorilievo rappresentante una danza di Cori-

d'un diadême. Cette tête est d'une excellente Sculpture et parfaitement conservée.

(*Num.* 4.) *Autre hermes avec la tête de Diogéne. Le nom de ce fameux cynique est écrit au bas en lettres grecques.*

(*Num.* 5.) *Statue de Mercure avec différens attributs, parmi lesquels est une lyre parfaitement conservée. Le nom de l'artiste qui s' appellait* Ingenuus, *est écrit en latin sur la plinthe. Cette Statue que l'on voyait autrefois dans la Villa Montalto ou Negroni, à été expliquée Tom. III. Pl. XLI. de la description du Museum. On lui a donné pour piédestal un cippe antique avec inscription* C.Julius Ce. F.

(*Num.* 6.) *Hermés avec tête de Mercure et avec son chapeau aîlé.*

(*Num.* 5.) *Au dessus est suspendu au mur un grand bas-rélief représentant une danse de Corybantes, pu-*

banti publicato, ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. IX.

(Num. VII.) Erma barbata, e velata, sotto del velo vi si distingue la forma delle ali di farfalla, che sono alle tempie: è creduto il Sonno.

(Num. 8.) Dinnanzi alla colonna seguente vedesi collocato in isola un' Erma doppia di due ritratti incogniti.

Dove comincia l' ottagono.

(Num. 9.) Erma con testa di Epicuro.

(Num. 10.) Statua in piedi della Musa Melpomene con maschera tragica, e altri simboli. Fu trovata a Tivoli insieme colle altre Muse ne ruderi della Villa di Cassio, ora oliveto detto la Pianella di Cassio. E incisa ed illustrata nel To. I. del Museo tav. XX. Le serve di piedestallo un cippo con

blié et expliqué Tom. IV. Pl. IX. de la description du Museum.

(*Num. VII.*) *Hermés avec téte barbue et couverte d'un voile; sous ce voile se distinguent comme deux ailes de papillon attachées aux tempes, qui peuvent faire prendre cette téte pour celle du sommeil.*

(*Num. 8.*) *En face de la colonne qui suit, hermés isolé à double téte. On ne connait la ressemblance de l'une ni de l'autre.*

Au commencement de la partie octogone de la Salle.

(*Num. 9.*) *Hermés avec la téte d'Epicure.*

(*Num. 10.*) *Statue en pied de Melpomene avec un masque tragique, et d'autres attributs. Elle à été trouvée, ainsi que les autres Muses, à Tivoli parmi les ruines de la Villa de Cassius, (aujourd' hui champ planté d'Oliviers dit la Pianella di Cassio), et elle se trouve gravée, et expliquée Tom. I. Pl. XX.*

iscrizione *Auspicato etc.*

(Num. 11.) Erma con testa che ha il collo torto creduta del filosofo Aristippo.

(Num. 12.) Statua Sedente della Musa Talia colla maschera comica e'l baston pastorale per simboli della comedia, e della Bucolica. E incisa ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. XIX.

(Num. 13.) Erma insigne ed unico dell' Oratore Eschine colla sua epigrafe Greca trovato a Tivoli nella Villa di Cassio.

(Num. 14.) Statua in piedi di Vrania Musa dell' astronomia, e delle scienze. Questa mancava fralle Muse della Villa di Cassio, ed era nel palazzo Lancellotti a Velletri. E' come l'altre edita, e

de la description du Museum. Elle a un piedestal antique avec cette inscription Auspicato etc.

(*Num.* 11.) *Hermés avec tête inclinée sur son cou qu' on croit être celle du philosophe Aristippe.*

(*Num.* 12.) *Statue de Thalie assise avec un masque comique, et bâton pastoral, attributs ordinaires de cette Muse, comme présidant à la Comédie, et à la poësie pastorale. Elle est gravée et expliquée Tom. I. pl. XIX. de la descript. de Museum.*

(*Num.* 13.) *Hermés très précieux supportant la seule tête que l'on connaisse d'Eschine. Le nom de ce fameux Orateur y est écrit en grec. Il fut trouvé à la Villa de Cassius à Tivoli.*

(*Num.* 14.) *Statue en pied d' Uranie, Muse de l' astronomie. C' était la seule des neuf Muses qui manquât à celles trouvées dans la Villa de Cassius. Elle a été tirée du Palais Lancellotti à Velletri. Elle*

spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XXV., ed ha per piedestallo un cippo antico con due busti a bassorilievo ed iscrizione *A. Servilio Pauliniano etc.*

Al dì sopra (num. 14.) vedesi affisso al muro un lungo bassorilievo rappresentante lotte di Centauri, e Baccanti che si trovava già nella Villa Odescalchi fuori della Porta del Popolo.

(Num. 15.) Siegue Erma con ritratto di Demostene.

(Num. 16.) Statua sedente di Calliope Musa del poema Epico in atto di scrivere sulle tavolette. Fu trovata colle altre a Tivoli, publicata ed esposta nel To.I. del Museo, tav. XXVII. E' posta sopra a cippo con doppia epigrafe in una delle quali si legge *Flaviae Avitae etc.*

(Num. XVII.) Erma del filosofo Antistene con sua

est gravée et expliquée comme les autres T.I.Pl.XXV. du Museum. Son piédestal est un cippe antique portant deux bustes en bas-rélief avec cette inscription, A. Servilio Pauliniano etc.

Au dessus (num. 14.), on a fixé dans le mur un long bas-rélief représentant des Luttes de Centaures et de Bacchantes. Il était auparavant dans la Villa Odescalchi hors de la Porte du Peuple.

(*Num.* 15.) *Hermés avec la tête de Demosthene.*

(*Num.* 16.) *Calliope assise, et representée écrivant sur des tablettes. Cette statue de la Muse de la Poësie épique, fut trouvée à Tivoli; elle est gravée et expliquée To. I. Pl.XXVII. de la Descript. du Musée. Le cippe qui lui sert de piédestal a une double inscription, dont l'une commence par ces mots* Flaviae Avitae etc.

(*Num. XVII.*) *Hermes du philosophe Antisthene*

epigrafe Greca la quale ha fatto conoscere per la prima volta questo ritratto. Fu trovato alla Villa di Cassio.

avec son nom grec qui à servi à nous faire connaitre pour la premiere fois, la ressemblance de ce philosophe. Il à été trouvé à la Villa de Cassius.

(Num. 18.) Statua di Polinnia coronate di fiori, e tutta involta nel manto, come Musa della memoria, della favola, e de' pantomini. Fu trovata colle altre a Tivoli. E' incisa, ed illustrata nel Tomo I. del Museo tavola XXIV.

(*Num.* 18.) *Statue de Polymnie. Cette Muse qui était celle de la mémoire, de la fable et de la pantomime, est représentée ici couronnée de fleurs, et toute enveloppée d'une large draperie; elle se trouve gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXIV. de la description du Musée.*

(Num. 19.) Erma con ritratto di Metrodoro.

(*Num.*19.) *Hermes avec la tête de Métrodore.*

(Num. 20.) Dinnanzi alla colonnaErma doppio isolato con due ritratti uno de'quali è Talete Milesio, l' altro è Biante Prienèo.

(*Num.* 20.) *En face de la Colonne, hermés isolé avec tête à double face, dont l'une représente Thalés de Milet, et l' autre Bias de Priéne.*

(Num.21.) Erma d'Alcibiade con sua epigrafe Greca scritta sul petto, ed altra in versi incisa da un lato.

(*Num.* 21.) *Hermés avec la tête d'Alcibiade; son nom est écrit en grec sur la poitrine; et sur le côté sont gravés quelques vers grecs.*

(Num.22.) Erma d'As-

(*Num.* 22.) *Hermés*

pasia velata con suo nome in Greco scritto verso il basso del pilastro. Fu trovato a Castronovo,

(Num.23.) Statua femminile sedente, con testa di ritratto della poetessa Saffo. E' posata sopra cippo antico con epigrafe *C. Caerellio etc.*

(Num.24.) Erma di Pericle di singolar rarità. Ha l'elmo in capo, e nel petto la Greca epigrafe che ci ha fatto conoscere per la prima volta la fisonomia di questo grande Ateniese. Fu trovato a Tivoli nella Villa di Cassio.

(Num.25.) Erma con testa incognita.

(Num. 26.) Erma senza testa di Solone uno de' sette Savj della Grecia con suo nome, e motto scritto in Greco. Fu trovato alla Villa di Cassio.

Sotto l'architrave della gran porta per cui si entra nella Sala Rotonda sono due nicchie,

avec la tête d'Aspasie voilée. Sou nom se lit au bas du pilastre ou gaine. Il fut trouvé à Castronovo.

(Num. 23.) Statue de femme assise avec une tête qui porte la ressemblame de Sapho; elle porte sur un cippe antique avec cette inscription C. Caerellio etc.

(Num. 24.) Hermés avec la tête de Périclés. Le nom de Périclés qui est écrit en lettres grecques sur ce morceau précieux, nous à fait découvrir pour la premiere fois la ressemblance de ce célébre Athénien. Il à été trouvé à Tivoli à la Villa de Cassius.

(Num. 25.) Hermés avec tête inconnue.

(Num. 26.) Hermés sans tête. Le nom et la dévise de Solon que l'on y lit en grec, nous prouvent qu'il devait porter la tête de ce philosophe; il à été trouvé à la Villa de Cassius.

Sous l'architrave de la grande porte par où l'on entre dans la Salle en Rotonde, sont deux grandes

in quella a destra (n.27.) è collocata la statua minor del naturale di Minerva armata, sopra la nicchia è una gran medaglia con testa di Giunone a bassorilievo, e sotto altro bassorilievo con festone, e testa di Medusa trovato a Tivoli.

niches; la premiere à droite contient (num. 27.) une Minerve armée, plus petite que nature. Au dessus et au dessous de cette même niche, sont placés deux bas-reliefs, dont l' un en médaillon représente Junon, et l'autre une tête de Méduse avec des festons, trouvée à Tivoli.

Sala Rotonda.

Nell' ingresso vedonsi due grandi Ermi, e quello a destra (num. 1.) ha una testa quasi colossale della Comedia in acconciatura di Baccante. Fu trovata a Tivoli all' ingresso del teatro della Villa Adriana, ne' poderi del fù Conte Fede.

Questa gran Sala, ha di diametro palmi 82., ed è sostenuta da dieci pilastri scannellati di marmo di Carrara con superbi capitelli compositi ne' quali è scherzato lo stemma di Nostro Signore opera del Franzoni. Fra

Salle en Rotode.

En entrant, l' on trouve deux grands hermés. Celui à droite (num. 1.) porte une tête presque colossale de la Comédie coeffée en bacchante. Elle fut trouvée à Tivoli à l'entrée du Théatre de la Ville Adrienne, sur les terreins appartenant au Feu Comte fede.

Cette grande Salle qui à 82. palmes de diamètre, soutenue par dix pilastres cannellés de marbre de Carrare avec des Chapiteaux, d'ordre Composite, ouvrage de Franzoni, où l'artiste a fait entrer les pièces principales du blason du

questi si aprono dieci gran nicchie, due delle quali servono a porte, le altre otto sono destinate alle statue colossali. Dinnanzi a ciascun pilastro è un rocchio massiccio di gran colonna di porfido con base intagliata eccellentemente, alcuna delle quali è antica. Sopra vi posano altrettanti busti pur colossali.

Il pavimento di questa Rotonda è il più gran mosaico antico che esista, e fu trovato a Otricoli nelle terme di quella Colonia. E' assai vagamente diviso in varj compartimenti con festoni, e meandri legiadrissimi. Nel centro è una testa della Gorgone. In una delle fascie sono rappresentati i combattimenti de' Lapiti, e de' Centauri, nell' estrema ch' è la più larga sono delle Ninfe con Mostri Marini e Tritoni. Il lembo di questo grottesco

Pontife actuel. Dans les entre pilastres sont pratiquées dix grandes niches, dont deux sont ouvertes pour donner entrée dans la Salle, et les huit autres contiennent des Statues colossales. Devant chaque pilastre est placé un grand tronçon de colonne de porfire avec de superbes bases, dont quelques unes sont antiques, portant chacun un buste colossal.

Le pavé de cette Salle est un morceau de Mosaïque antique, le plus grand qui existe; il fut trouvé à Otricoli dans les ruines des thermes de cette Colonie Romaine. Des festons et différens méandres ou guillochis divisent cette mosaïque en plusieurs compartimens ou ceintures, ayant à leur centre une grande tête de Gorgone. Dans un de ces compartimens, est représenté le combat des Lapithes et des Centaures, et dans l'autre qui est le plus large, se voient des Nymphes avec des mon-

cioè dall'ultima fascia insino al muro è pur di antico mosaico bianco, e nero componente otto differenti quadri dissotterrati parimenti a Otricoli. Nel centro della sala è sollevata sopra quattro gran piedi di bronzo dorato modellati dall'antico, in maniera, che si vede il mosaico del pavimento una vastissima tazza di porfido di palmi 62. di circonferenza tutta massiccia, la quale si trovava già in Vaticano trasportatavi dalla Villa di Giulio III. fuori di Porta del Popolo, ed ora squisitamente risarcita, e lustrata per ordine di Nostro Signore.

stres marins et des tritons. Le reste du pavé, depuis ce dernier compartiment jusqu'au mur de la Salle, a été formé par huit morceaux de mosaïque antique blanche et noire, sans melange d'autre couleur, également trouvés à Otricoli. Au milieu de la Salle à été placée cette vaste Tasse d'un seul morceau de porfire, que l'on a vue pendant long-temps au milieu du Cortile des statues, et qui y avait été transportée des jardins de Jules III. hors de la porte du Peuple. Ce Superbe monument, restauré et poli à neuf par ordre de PIE VI., est soutenu par quatre grands pieds de bronze doré, modélés d'aprés l'antique, et disposés de maniere qu'ils ne cachent en aucune de ses parties, la mosaïque qui est au dessous.

Sulla colonna avanti il pilastro a mano dritta (num. 2.) è la testa bellissima colossale di Giove trovata a Otricoli.

Sur la demi Colônne en face du pilastre à droite, est (num. 2.) une très belle tête colossale de Jupiter, trouvée à Otricoli.

(Num. 3.) Un Edicola trovata a Todi.

(Num. 3.) Un Edicule, trouvé à Todi.

(Num. 4.) Dinnanzi al secondo pilastro è il busto colossale di Faustina Seniore moglie d'Antonino Pio .

(Num.6.) Dinnanzi al terzo è situata la testa colossale d' Adriano esistente già nel suo mausoleo ch' è ora Castel S. Angelo .

(Num.7.) Nella nicchia seguente è la bella statua colossale della Musa Melpomene trovata come si crede nelle ruine del teatro di Pompeo, e già collocata nel cortile della Cancellaria Apostolica , finalmente quì trasferita per ordine di Nostro Signore . Vedesi messa in rame ed esposta nel T.II. del Museo tav. XXVI.

(Num.8.) Busto colossale col petto nudo di Antinoo trovato a Tivoli negli scavi recenti della Villa Fede già Villa Adriana , posto come gli altri sopra rocchio di colonna di porfido , che ha la sua

(Num.4.) Devant le second pilastre est le buste colossal de Faustine , femme d'Antonin le-Pieux .

(Num. 6.) Devant le troisieme pilastre , la tête colossale d' Adrien qui se voyait au mausolée de ce Prince au Chateau S. Ange .

(Num. 7.) Dans la niche qui suit se trouve la superbe statue colossale de Melpoméne que l'on croit avoir été trouvée entre les ruines du théatre de Pompée , et que PIE VI. a fait transporter au Musée de la côur du Palais de la Chancellerie Apostolique où elle était restée jusqu' à présent ; elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. XXVI. du Museum .

(Num.8.) Buste colossal d'Antinoüs avec la poitrine découverte , trouvé dans les fouilles nouvellement faites dans cette partie de la Villa Adrienne qui appartient au Comte Fede . Le Buste , comme

base d'antico intaglio.

(Num. 9.) Statua colossale di Cerere publicata, ed illustrata nel Tomo II. del Museo tavola XXVII. Era anche questa nel cortile della Cancelleria.

(Num. X.) Dinnanzi al pilastro seguente è l'Erma colossale dell'Oceano, o d'un Tritone con delfini nella barba, onde sul petto, squame sul volto, e corna. Il rocchio di porfido (num. 10.) sù cui posa la base antica.

(Num. 11.) Statua sedente quasi colossale dell' Imperator Nerva publicata di nuovo. ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. VII. Fu trovata verso S.Croce in Gerusalemme e si conservava dallo Scul-

tous les autres de cette Salle, est placé sur une demi colonne de porfire avec une base antique.

(Num. 9.) Statue colossale de Cerés, gravée et expliquée dans la description du Museum Tom. II. Pl. XXVII. Elle était dans la cour du palais de la Chancellerie avant d'être au Musée.

(Num. X.) Devant le pilastre suivant est un hermes colossal ou de l'Océan ou d'un Triton. De petits dauphins paraissent se joüer dans sa barbe; sa poitrine est comme couverte de flots. Il a des cornes sur sa téte et l'on distingue des écailles sur son visage. (numer. 10.) le tronçon de colonne de porfire sur lequel il pose a une base antique.

(Num. 11.) Statue presque colossale de l'Empereur Nerva assis. Elle est expliquée et gravée To. III. Pl. VII. de la description du Musée; elle à été trouvée vers S. Croix en Jerusalem, et le sculpteur Bar-

tore Bartolommeo Cavaceppi, il quale la diede incisa: nel piedestallo è un curioso frammento d'antico bassorilievo rappresentante Vulcano in atto d'interporsi presso Giunone per placarla secondo ch'è stato esposto nel To.IV. del Museo tav. XI. dove si vede inciso.

thelemi Cavaceppi, chés qui elle était, l'a faite graver dans son recueil. On à encastré dans le piédestal de cette statue un fragment de bas-rélief très curieux. Il représente Vulcain intercédant auprès de Junon pour l'appaiser, ainsi qu'il à été expliqué dans le Museum Tom.IV. Pl.XI.

(Num.XII.) Busto colossale di Giove Serapide con testa radiata. Fu trovato nel sito detto il Colombaro per la Via Appia poco lungi dalle Frattocchie.

(*Num. XII.*) *Buste colossal de Jupiter Serapis couronné de rayons. Il fut trouvé dans l'endroit dit Colombaro sur la voie Appienne aux environs* delle Frattocchie.

(Num.XIII.) Statua colossale eccellentissima di Giunone, trovata sul Viminale, e conservata già nel Palazzo Barberini. E incisa ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav.II. Le braccia son ristauro eseguito dallo scultor Pontificio Sig. Giovanni Pierantonj.

(*Num.XIII.*) *Statue colossale d'un très beau travail, de Junon. Elle fut trouvée sur le Mont Viminal, et a appartenu à la famille Barberini, dont elle ornait le palais. Voyez Tom. I. Pl. II. de la description du Musée où elle est gravée. Les bras ont été restaurés par le Sigr. Jean Pierantonj, Sculpteur du Pape.*

(Num. 14.) Testa colossale di Claudio Imperatore trovata a Otrico-

(*Num.* 14.) *Tête colossale de l'Empereur Claude avec une couronne civi-*

li con corona civica di foglie di quercia.

que ou de feuilles de chêne. Elle a été trouvée à Otricoli.

(Num. 15.) Nella nicchia statua colossale di Giunone Sospita ossia Lanuvina vestita di pelle di capra ed armata. Esisteva già nel cortile del palazzo Paganica ed è stata edita, ed illustrata nel Tomo II. del Museo tavola XXI.

(*Num. 15.*) *La niche suivante contient une statue colossale de Junon* Sospita, *ou Conservatrice. Elle est armée et vêtue de peaux de chèvre. On la voyait autrefois dans la cour du palais Paganica, et elle a été gravée et expliquée Tom. II. Pl. XXI. du Musée.*

(Num. XVI.) Busto colossale di Plotina moglie di Trajano, che si conservava già nella Villa Mattei sul Celio.

(*Num. XVI.*) *Buste colossal de Plotine, femme de Trajan. Il a été pendant long-temps à la Villa Mattei sur le mont Celius.*

Ora s' interrompe il giro della Sala, e per la porta che si apre entro la seguente nicchia si passa nella prossima

Ici on interrompt le tour de cette Salle, et par la porte formée par la niche suivante, l'on entre dans la

Sala a Croce Greca,

Salle en forme de Croix Gregque,

Della quale conviene osservare la gran porta con stipiti di granito rosso Orientale avanzi delle

L' on observera d' abord sa porte dont le chambranle est de granit rouge oriental tiré des Thermes de

terme Neroniane. La sua luce ha d' altezza palmi 26., di larghezza palmi 13.. Di quà e di là sorgono sopra due gran rocchi di colonna del marmo stesso due simulacri Egizj colossali anche questi di granito rosso con vaso in capo a guisa di Cariatidi, i quali esistevano già in Tivoli sulla publica piazza, ed eran denominati i Cioci, provenienti in origine dalla Villa Adriana. Son publicati ed esposti nel Tomo II. del Museo tav. XVIII.

Neron. Son ouverture est de 26. palmes de hauteur sur une largeur de 13. palmes. Des deux côtés s'élevent, sur deux morceaux de colonnes du même granit, deux Idoles Egyptiennes, aussi de granit et en forme de Cariatides. Ces deux figures étaient avant d'être placées au Musée, sur la grande place de Tivoli, où on les connaissait sous le nom vulgaire de Cioci, *et probablement tirées des ruines de la Villa Adrienne; elles ont été expliquées dans la descript. du Muszum T. II. Pl. XVIII.*

Nel fregio pur di granito si legge a lettere di bronzo dorato

Sur la frise de cette porte, se lit en grandes lettres de bronze doré

MVSEVM PIVM.

MVSEVM PIVM.

E' sopra la cornice di marmo in corrispondenza delle due statue posano due gran vasi pur di granito, che mettono in mezzo un proporzionato

Au dessus de la corniche, et à la distance des deux Idoles Egyptiennes, sont deux grands vases de granit, entre lesquels on a placé un bas-rélief ceintré

bassorilievo semi circolare, che serve di soprapporto, e rappresenta de' gladiatori che combattono colle fiere.

représentant des Gladiateurs qui combattent contre des betes féroces.

Anche il pavimento di questa sala è in gran parte d'antico mosaico: e nel centro è posto quello trovato già al Tusculo sopra Frascati nel sito detto la Rufinella, che rappresenta in mezzo a molti altri simboli, un gran busto di Minerva armata.

Le pavé de cette Salle est en grande partie composé de mosaïques antiques; celle qui est au milieu, et qui fut trouvée à Tusculum au dessus de Frascati, dans l'endroit dit la Ruffinella, représente un grand buste de Minerve armée, environnée de différens symboles.

Verso la porta è un' altro quadro d' antico mosaico trovato a Fallerone nella Marca, ed altro trovato a *Roma Vecchia* è verso la scala.

Le morceau de mosaïque qui se trouve du coté de la porte ci-dessus, fut trouvé à Falerone dans la Marche d'Ancone, et celui vers l'escalier, à l' endroit nommé Roma Vecchia *ou Vieille Rome.*

Proseguendo il circuito sempre a destra si trova in una nicchia quadrilatera (num.XVII.) la statua ignuda dal mezzo in sù d' Augusto con testa non mai staccata, e perciò rarissima, la quale esisteva già nel palazzo

En continuant de parcourir les différens objets à droite, l'on trouve d'abord dans une niche quarrée une Statue d' Auguste (numer.XVII.), nue dans toute la partie supérieure du corps, et dont la tete n'en à été jamais séparée, ce

Verospi, poi presso lo scultore Cavaceppi. E' publicata ed esposta nel To. III. del Museo tav. I. Ha per piedestallo un cippo con epigrafe *T. Flavio Aug. L. Phileto etc.*

(Num. 17.) Al di sopra nel rincasso è un bassorilievo rappresentante un grifo servito già di fiancata a qualche sarcofago.

(Num. 18.) Nell'angolo frà pilastri è una Sfinge Egizia di granito rosso che esisteva già nel giardino Pontificio.

(Num. 19.) Al muro è una mensola antica di bellissimo intaglio, che sostiene un idolo Egizio di granito nero trovato nel territorio di Tivoli.

(Num. 20.) Nella nicchia dopo l'altro pilastro è la statua nuda quasi colossale di Lucio Vero in età giovanile trovata nel

qui la rend très précieuse. Elle à appartenu d'abord à la famille Verospi, et ensuite au Sculpteur Cavaceppi; on la trouvera gravée et expliqueé T. II. Pl. I. de la description du Musée. Son piédestal est un cippe avec cette inscription T. Flavio Aug. L. Phileto etc.

(*Num.* 17.) *Au dessus est encastré un bas-rélief représentant un Griffon. Ce morceau était une des faces latérales d'un sarcophage.*

(*Num.* 18.) *Dans l'angle entre les pilastres est un Sphinx Egyptien de granit rouge qui se trouvait auparavant dans les jardins du Vatican.*

(*Num.* 19.) *Console antique d'un travail très recherché, fixée dans le mur et soutenant une idole Egyptienne de granit noir, trouvée dans les environs de Tivoli.*

(*Num.* 20.) *Dans la niche après le pilastre suivant, on voit la statue nue et presque colossale de Lucius Verus dans sa jeunes-*

foro dell'antica Preneste, oggi Palestrina, edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo tav. IX.

Sopra nel rincasso (numer. 20.) è affisso un pezzo quadrilatero di marmo intagliato a cassettoni, e rosoni, e servito già di soffitto.

(Num. 21.) Dinnanzi vedesi isolata la grand' urna di porfido tutta d'un pezzo con coperchio simile, intagliata da ogni parte con putti che vendemmiano, e varj grotteschi, nella quale era stata già sepolta S. Costanza figlia di Costantino il grande, e si conservava perciò nel suo monumento presso a S. Agnese fuor delle mura, trasferita quì dalla munificenza di N. S.

Nella nicchia dirimpetto al L. Vero (num. 22.) Statua sedente d'una Mu-

se : elle fut trouvée, dans le forum de l'antique Preneste, aujourd' hui Palestrina. Elle se trouve gravée, et expliquée Tom. III. Pl. IX. de la description du Musée.

Au dessus (*num.* 20.) *à été encastré dans le mur un morceau de soffite avec Caissons et Rosaces.*

(*Num.* 21.) *En face se voit isolée une grande urne de porfire toute d'un seul bloc, ainsi que son couvercle, et présentant sur toutes ses faces des enfans, et divers ornemens en rélief. Elle servit de sarcophage à S. Constance, fille de Constantin, et jusqu' à ces derniers temps où elle à été restaurée, et transportée au Musée par la munificence de PIE VI. elle avait toujours été conservée dans son mausolée, qui est prés de S. Agnès hors les murs.*

Dans la niche en face du L. Verus (*num.* 22.) *est la statue assise d' une muse*

sa, che ornava già il Teatro dell' antica Otricoli. Edita e spiegata nel T.II. del Museo tav. XXIV.

(Num.23.) Nell'angolo altra Sfinge simile allo sopra accennata trasferitavi dal giardino Pontificio.

Al di sopra (num.23.) mensola antica ricca d'intagli sostenente idolo Egiziano dello stesso marmo sopra descritto trovato nel medesimo sito.

Nella nicchia quadrata (num.24.) è una statua di Venere, altra ripetizione della famosa Venere Gnidia di Prassitele. Il piedestallo su cui posa è antico scolpito con trofei.

Sopra nel rincasso (numer. 24.) è un bassorilievo con trè figure panneggiate di Muse.

(Num. 25.) Dinnanzi isolata è una Sfinge colossale Egizia di granito rosso brecciato trasferitavi dalla Villa di Giulio III.

tirée du Théatre de l'ancien Otricoli. Elle est expliquée et gravée To. II. Pl. XXIV. du Muséum.

(Num. 23.) Dans l'angle, autre Sphinx semblable à celui décrit ci-dessus, et qui, ainsi que lui, ornait auparavant les jardins de Sa Sainteté.

Au dessus (num. 23.) console de marbre riche de sculpture, et soutenant une idole Egyptienne de granit, trouvée dans le même lieu que la précédente.

Dans une niche à platebandes, est (num.24.) une statue de Venus d'après la fameuse Venus de Gnyde, de Praxitele. Son piédestal est antique et orné de trophées.

Au dessus (num.24.) est un bas-rélief de trois Muses drappées.

(Num. 25.) Au devant de cette même niche est un Sphinx Egyptien colossal de granit rouge bréché, qui était, avant d'être transporté au Musée, à la Villa de Jules III.

(Num. 26.) Il rincasso quadrato sopra il Cancello ha un bassorilievo antico rappresentante due Genj bacchici con cratere ed altri ornati.

(Num. 26.) Bas-rélief antique représentant deux génies bachiques avec des tasses et autres ornemens.

Per l'Arco di mezzo guarnito di nobil cancello si passa in una magnifica

Il est placé immédiatement au dessus de l'arc fermé d'une belle grille de fer par où l'on passe au superbe

SCALA

ESCALIER

A trè branchi, uno de' quali, ch'è il principale, scende al piano della Biblioteca Vaticana, gli altri due laterali salgono alla Galleria.

E' questa retta da ventidue colonne di granito orientale parte rosso, e parte bianco, la maggior parte portatevi da Palestrina: ha i gradini di fino marmo i balaustri di metallo, è tutta di marmo elegantemente intagliato gl' architravi e cornici.

A trois rampe, dont une descendante sert à la communication du Musée avec la Bibliothéque Vaticane, et les deux autres montantes conduisent à la Galerie.

Tout cet Escalier est soutenu par 22. colonnes de granit oriental rouge et gris, trouvées pour la plupart à Palestrine, ses balustres sont de bronze et les marches en sont de beau marbre, ainsi que l'architrave et la corniche, ornées l'une e l'autre de Sculptures.

Salendo pel branco a destra, si trova prima di salire nel ripiano situata dinnanzi la fenestra(L.M.) la Statua giacente del Fiume Tigri con testa rifatta in vece dell'antica perduta da Michelangelo Bonaroti che anche la risarcì in altre parti, E' incisa e spiegata nel Tomo I. del Museo tav. XXXVII. Stava questa ad una fonte nel cortile detto delle Statue quì in Vaticano.

En montant par la rampe à droite et avant d' arriver au palier, on voit placée devant la fénêtre la Statue couchée (L. M.) du fleuve Tigre, antique, à l' exception de la tête, ouvrage de Michel Ange qui restaura aussi cette Statue dans quelquesunes des ses parties. Elle servait auparavant d' ornement à une fontaine du jardin dit des Statues au Vatican; et elle se trouve gravée et expliquée Tòm.I. Pl.XXXVII. de la description du Musée.

Salito questo branco di scala si è al piano della Galleria de' Candelabri e vasi, che poi hà comunicazione sempre in retta linea con quella de' quadri e coll' altra geografica. A destra sarà l'ingresso d'un altra nobilissima Sala rotonda non ancor terminata, ove si dee collocare la biga antica di marmo ed altri pregievoli monumenti.

Au haut de cette rampe d' escalier, on se trouve de plein pied avec la galérie des Vases et des Candélabres, à la suite de la quelle a été formée celle des tableaux, suivie elle même, toujours sur la même ligne, de celle dite Géographique. A droite sera l' entrée d' une autre manignifique Salle en Rotonde, où doit être placé le Bige antique de marbre et autres monumens précieux.

GALLERIA DE' CANDELABRI.

UN Arco fornito di suo cancello dà adito in questa galleria ed è sostenuto da due colonne di bellissima breccia che si conosce col nome di alabastro di Civita-Vecchia, le cave del quale sono state recentemente messe in valore. Altri cinque archi simili, il primo de' quali è sostenuto da colonne del marmo stesso che le descritte, e negli altri quattro sono di marmo bigio; dividono quasi in cinque Sale tutta questa galleria piena di un gran numero di nobili, ed eruditi monumenti per lo più di minori proporzioni che andiam descrivendo secondo il solito ordine incominciando a destra.

PRIMA DIVISIONE.

(Num. 1.) Statua Egizia di basalte nero rap-

GALERIE DES CANDELABRES.

ON y entre par un arc fermé d' une grille et soutenu par deux colonnes de cette belle brêche connue sous le nom d' Albâtre de Civita-Vecchia, dont on a commenté tout recemment à exploiter la carriere. Cinq arcs, outre celui ci-dessus, dont le premier soutenu par deux colonnes de la même brêche, et les quatre autres chacun par deux colonnes de marbre dit bigio, *divisent cette Galerie comme en cinq autres, toutes ornées d' un grand nombre de morceaux précieux que nous parcourrons selon notre méthode, en commençant par la droite.*

PREMIERE DIVISION.

(*Num.* 1.) *Statue égyptienne de Basalte noir re-*

presentante un Sacerdote genuflesso in atto d' orare con edicola o talamo posato a terra entro il quale è un Idolo: la pianta è segnata di geroglifici. Ha per piedestallo un cippo con iscrizione *Claudiae Sp. F. Victorinae*.

Nel vano della ferrata verso la scala (num. 2.) è un candelabro con vaghi intagli nella cui base veggonsi degli Atlanti genuflessi.

Nell' angolo sù mensola antica (num. 3.) è la Statuetta Egizia d'una Sacerdotessa o Talamefora sostenente una edicola con entrovi il Cercopiteco. E' di granito nero Egiziano ed ha incisi de' geroglifici.

(Num. 4.) Nella nicchia quadrata Idolo Egizio pur di granito nero trovato nel Territorio di Tivoli.

(Num. 5.) Canopo di alabastro bianco d' Egit-

présentant un Prêtre à genoux en priere. A' coté de lui est un edicule ou espéce de lit dans lequel on voit une Idole. Sur le plan de ce monument sont gravés divers hiéroghyphes. Il a pour piédestal un cippe avec cette inscription Claudiae Sp. F. Victorinae.

Devant l'couverture de la grille et du óté de l' escalier, est un Candelabre (num. 2.) orné de trés jolies Sculptures; on observe dans sa base des Atlantes à genoux.

Dans l' angle sur une console antique est placée une Prêtresse egyptienne dite Talamefore, parce qu' elle soutient un édicule dans lequel est le Cercopithecqne. Ce monument qui a ses hiéroglyples est de granit noir.

(Num. 4.) Dans la niche quarrée une Idole égyptienne du même granit noir, trouvée à Tivoli.

(Num. 5.) Canope d' Albâtre blanc d' Egypte,

to risarcito con alabastro simile delle cave del Monte Circeo ossia di S. Felice. Stà sopra una colonnetta rastremata, e questa posa sopra un' ara quadrata intagliata a fogliami con teste di capra agli angoli trovata a Otricoli.

(Num. 6.) Altro Sacerdote Egizio genuflesso di basalte verde in atto di sostenere una edicola segnata di geroglifici. E' sostenuto da mensola antica.

Sul parapetto della finestra posano i tré seguenti pezzi Egizj.

(Num. 7.) Idolo in piedi di basalte verde con lamella al collo segnata di geroglifici, ed altri ne ha incisi nel rustico presso la gamba sinistra.

(Num. 8.) Statua Egizia sedente di granito nero con geroglifici nella pianta rappresentante forse un Sacerdote di quella

restauré avec une autre albatre semblable tiré des carrieres du Mont-Circée, aujourd' hui San Felice. Il est posé sur une petite colonne qui porte elle même sur un autel quarré avec feuillages sculptés et têtes de chevres aux angles, trouvé à Otricoli.

(*Num.* 6.) *Sur une console antique, Prêtre égyptien en basalte verd; il est à genoux soutenant un édicule, et avec de différens hiéroglyphes.*

Sur l' appui de la fenêtre sont posés les trois morceaux egyptiens suivans.

(*Num.* 7.) *Idole en pied de basalte verd avec une espece de cartouche suspendu au cou, où sont gravés des hiéroglyphes. D'autres caractéres du même genre, se voient prés de la jambe gauche.*

(*Num.* 8.) *Statue egyptienne assise de granit noir avec des hiéroglyphes sur le plan de sa plinthe. Elle pourrait représenter*

nazione . Esisteva già nel Museo Rolandi , ed è stato inciso ed illustrato nel Tomo II. del Museo tav. XVI.

(Num. 9.) Altro Idolo minore in piedi di basalte nero.

(Num. 10.) Altra figura di granito nero con edicola o tabernacolo entro il quale Idolo Egizio. E' posato sù mensola antica .

(Num. 11.) Mezza figura di simulecro Egizio al naturale rappresentante Osiride scolpita nel solito durissimo granito nero . Esisteva già presso il celebre incisore fu Giambattista Piranesi . E' retta da un rocchio di colonna di bigio spiralmente scannellata .

(Num. 12.) Nella nicchiaquadrata gran sparviero di basalte nero di antichissimo lavoro Egi-

un prêtre de cette nation ; et se voyait auparavant dans le Musée Rolandi . Elle a été gravée et expliquée Tom. II. Pl. XVI. du Museum .

(Num. 9.) Autre Idole en pied de basalte noir , plus petite que la precédente .

(Num. 10.) Autre Figure de basalte noir avec édicule ou espece de tabernacle contenant une petite Idole egyptienne . Elle est posée sur une console antique .

(Num. 11.) Demi - Figure egyptienne de proportion naturelle représentant Osiris ; elle est comme beaucoup des précédentes en granit noir extrémement dur . Ce morceau qui a appartenu au celebre graveur J. B. Piranesi , est posé sur un tronçon de Colonne de marbre gris , cannellée en spirale .

(Num.12.) Dans la niche quarrée est un grand Epervier en basalte noir , d' un trés ancien travail égiptien.

zio con occhi riportativi d' alabastro . Appartenne già al Museo Rolandi .

(Num. 13.) Sacerdotessa Egizia rannicchiata scolpita in marmo nero con molti geroglifici segnati sulla sua tunica . E' sostenuta da mensola antica .

(Num. 14.) Nel vano quadrato un Candelabro osnato di be' fogliami di legiadro disegno .

(Num. 15.) Presso l'arco Vaso Cinerario intagliato con edere posato sù d'una colonnetta . Gli serve di piedestallo un' ara rotonda con bellissimi bassirilievi attorno rappresentanti danze bacchiche .

Seconda Divisione .

(Num. 16.) Vaso di una specie singolarissima di porfido verde tutto sparso di pirìti egregemente lavorato e ridotto a molto sottigliezza

Les yeux sont rapportés et d' albatre ; il a appartenu au Musée Rolandi .

(Num. 13.) Prétresse Egyptienne accroupie en marbre noir , avec des hiéroglyphes gravés sur la tunique ; elle est sur une console antique .

(Num. 14.) Dans l' ouverture quarrée est un Candelabre orné de trés grands feuillages d' un fort beau travail .

(Num. 15.) Auprés de l'arc , Vase Cinéraire avec ornemens en lierre . La petite colonne qui porte ce vase est posée sur un autel antique de forme ronde avec des danses bachiques autour en bas-rélief .

Seconde Division .

(Num. 16.) Vase avec couvercle et anses d' une espéce trés singuliere de porfire verd , tout semé de petits points brillans . Le travail en est trés beau ; il

con suo coperchio e manichi. Posa sù di una colonnetta conica d' un singolarissimo granito verde tirante alla plasma: ed hà per piedestallo un' ara rotonda trovata negli scavi della Villa di Cassio con teschi ed epigrafi in Greco e Latino: in questa si legge *Agatho Demoni Sacrum*.

(Num.XVII.) Vaso di marmo a foggia d' un gran mortaro tutto scolpito al di fuori con varj animali ed emblemi. E' posato su cippo antico con iscrizione *Secundini*.

(Num. 18.) Tazza ovale di rosso antico sostenuta da una mensola.

(Num. XX.) Gruppo assai grazioso d' un Sa-

est évidé et reduit à trés peu d' épaisseur. Il posée sur une petite colonne conique d' un granit trés rare, à cause de sa couleur verte, qui lui donne, au premier coup d' oil, l' apparence d' une prime d' Eméraude. L' Autel rond qui sert de piédestal au tout, fut trouvé dans les fouilles de la Villa de Cassius à Tivoli; il est orné de tétes de Sacrifice, et a des inscriptions en grec et en latin. On y lit celleci: Agatho Demoni Sacrum.

(*Num. XVII.*) *Vase de marbre dont la forme le fait ressembler à un grand mortier. Il est entierement couvert de Sculptures, entre les quelles se voient des animaux et emblémes de différens genres. Il est soutenu par un cippe antique avec cette inscription* Secundini.

(*Num.* 18.) *Tasse ovale de rouge antique posée sur une console.*

(*Num. XX.*) *Trés joli groupe d' un Satyre otant*

tiro che cava una spina dal piede d' un Fauno il quale intanto lascia che l' otre versi; invenzione servita all' ornamento di antico fonte. Era fralle antichità della Villa Mattei, nuovamente publicato ed esposto nel Tomo I. del Museo tav. XLIX. Nel piedestallo (num. 20.) è inserito un bassorilievo con istsomenti di sagrifizio.

l' épine du pied à un Faune, qui laisse en attendant répandre sont outre: ce morceau qui a servi à l' ornement d' une fontaine, était ci-devant à la Villa Mattei, et a été récemment gravé et expliqué, Tom. I. Pl. XLIX. de la description du Musée. Dans le piédestal (num. 20.) est rapporté un bas rélief représentant des instrumens propres aux Sacrifices.

(Num. 22.) Altra tazza ovale di rosso antico posta sopra mensola antica.

(Num. 22.) Autre tasse ovale de rouge antique posée sur une console antique.

(Num. 23.) Vaso lavorato in una breccia straordinaria posato su colonnetta conica di basalte, è questa sù d' un' ara rotonda (num. XXIII.) con bassirilievi di Deità e Cerimonie Egizie esistente già nella Villa Mattei sul Celio.

(Num. 23.) Vase d' une brêche trés rare placé sur une petite colonne conique de basalte, qui est elle même posée sur un autel de forme ronde (n. XXIII.) avec des bas-reliefs représentant des Divinitès et des Cèrémonies egyptiennes. Il etait ci-devant à la Villa Mattei sur le Mont Celius.

(Num. 24.) Statua maggiore del naturale di Dia-

(Num. 24.) Statue plus grande que nature de Dia-

na Efesina ornata de' soliti emblemi nelle sue fascie, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. XXXII.

(Num. 25.) Vaso di bellissimo granito verde sostenuto da colonnetta di bigio. Il tutto posa sù d'un' ara rotonda ornata di quattro putti con festoni.

(Num. 26.) Picciola Statua sedente di Roma in abito d'Amazone edita ed esposta nel Tomo II. del Museo tav. XV. E' posata sù d'una mensola antica.

(Num. 27.) Picciola Statua d'un barbaro che porta un vaso.

(Num. 28.) Statuetta di Mercurio sedente con molti simboli. Nel piedestallo è l'antica iscrizione *Mercurio sacrum*.

(Num. 29.) Statuetta di Ninfa panneggiata che regge con ambe le mani una tazza.

(Num. 30.) Vaso scan-

ne d'Ephèse, orné de ses emblêmes ordinaires sur ses bandes, Elle est gravée et expliquée Tom. I. Pl. XXXII. du Museum.

(*Num.* 25.) *Très beau Vase de granit verd soutenu par une petite colonne de marbre bigio. Ils posent l'un et l'autre sur un autel rond orné de quatre enfans et de festons.*

(*Num.* 26.) *Petite Statue assise de Rome Vétue en Amazône, gravée et expliquée Tom. II. Pl. XV. du Museum. Elle pose sur une console antique.*

(*Num.* 27.) *Petite Statue d'un prisonnier tenant un vase.*

(*Num.* 28.) *Petite Statue de Mercure assis orné de beaucoup de Symboles. Sur le piedestal est l'antique iscription* Mercurio Sacrum.

(*Num.* 29.) *Petite Statue de Nymphe drappée soutenant une tasse de ses deux mains.*

(*Num.* 30.) *Vase can-*

nellato sopra colonnetta intagliata a foglie di palma .

Sopra altro Vaso di bellissimo granito verde sostenuto da mensola .

(Num. 31.) Nel vano gran Candelabro adorno di varie sorti di fogliami ed intaglj, con fascia nel mezzo a bassorilievo rappresentante soggetti Bacchichi .

(Num. 32.) Presso l'arco Vaso cinerario con teste d' ariete in vece d' anse . Ha per piedestallo una colonnetta intagliata a grottesco con pampini ed uve .

nellé sur une petite colonne avec feuilles de palmier en Sculpture .

Au dessus sur une console , autre Vase de trés beau granit verd .

(*Num.* 31.) *Dans l'ouverture , grande Candelabre orné de diverses sortes de feuillages et de sculptures , et d' une bande au milieu représentant des Bacchanales en bas-rélief.*

(*Num.* 32.) *Prés de l' arc , Vase cinéraire avec des têtes de Bélier pour anses . Son piédestal est une petite colonne avec sculptures en arabesques représentant des pampres et des raisins .*

TERZA DIVISIONE .

(Num. 33.) Un Vaso di pietra verde assai particolare con manichi doppi . E' collocato sopra colonnetta di granito brecciato singolarissimo .

(Num. 34.) Vaso di granito verde beliissississimo simigliante a plasma

TROISIEME DIVISION .

(*Num.* 33.) *Vase de pierre verte fort rare et à anses doubles , Il est placé sur une petite colonne de granit bréché trés précieux.*

(*Num.* 34.) *Vase de trés beau granit verd ressemblant à la prime d' Emé-*

di smeraldo posato su colonnetta di bigio e picciol cippo con iscrizione *M. Aur. Dasius ec.*

rauda , posé sur une petite colonne de marbre bigio , *et sur un petit cippe sur le quel on lit cette inscription* M. Aur. Dasius ec.

(Num. 35.) Nella nicchia quadrata , statua seminuda al naturale di Giulia Soemia in forma di Venere con acconciatura del capo amovibile , trovata a Palestrina nell' antico Foro . E' incisa e spiegata nel Tomo II. tavola LI. del Museo .

(*Num.* 35.) *Dans la niche quarrée , Statue demi nue de proportion naturelle de Julie Soemias sous la figure de Venus , avec coeffure postiche , trouvée dans l'ancien Forum de Palestrina . Elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl. LI. du Museum .*

(Num. 36.) Vaso cinerario intagliato a rami di ulivo, uccelli , e meandri, posato sopra un rocchio di finissimo granito bianco .

(*Num.* 36.) *Vase cinéraire avec des branches d' olivier , des oiseaux et des méandres en Sculpture ; il est posé sur un tronçon de granit blanc des plus beaux.*

(Num. 37.) Statuetta di Giasone in atto di calzarsi un sandalo , edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tav. XLVIII. E' posato sù mensola antica .

(*Num.* 37.) *Sur une console antique , petite Statue de Jason chaussant sa sandale ; elle est gravée et expliquée T. III. Pl. XLVIII. du Museum .*

(Num. 39.) Gruppo minor del naturale di Ganimede rapîto dall' aquila , creduto copia di quello di Leocare celebre nell'

(*Num.* 39.) *Grouppe plus petit que nature de Ganimède enlevé par l' Aigle ; on croit que c' est une copie d' aprés celui de Léo-*

antichità publicato ed esposto nel Tomo III. del Museo tav. XLIX.

cares, celèbre dans l'antiquitè. Il a été gravé et expliqué Tom. III. Pl. XLIX. du Museum.

(Num. 41.) Statuetta di guerriero Greco simile all' altra descritta creduta di Focione. Posa sù mensola antica.

(Num. 41.) Sur une console antique; petite statue d' un Guerrier Grec, semblable à celle dècrite civant et qu' on croit être de Phocion.

(Num. 42.) Cinerario baccellato retto da cippo antico con iscrizione *M. Blosii Felicis Viatoris ec.* Il tutto collocato sopra d' un' ara intagliata con teste di capra ne' quattro angoli.

(Num. 42.) Cinéraire cannellé soutenu par un cippe antique avec inscription M. Blosii Felicis Viatoris ec. *le tout est placè sur un autel avec têtes de chèvres aux quatre angles.*

(Num. 43.) Statua al naturale di Sabina moglie d' Adriano vestita di tunica trasparente in forma di Venere publicata ed esposta nel Tom. III. del Museo tav. VIII.

(Num. 43.) Statue de proportion naturelle de Sabine, femme d' Adrien, vêtue d' une tunique transparente et sous la figure de Venus: Elle est publié et expliquée Tomo III. Pl. VIII. du Museum.

(Num. 44.) Vaso cinerario di palombino con epigrafe *Ti. Claudio Successo ec.* posato sù colonnetta, e questa sù d' ara rotonda ornata di bassirilievi ed intagli ed arricchita d'

(Num. 44.) Vase cinèraire de marbre dit Palombino, *avec l'inscription* Ti. Claudio Successo ec. *Il est posé sur un autel rond du même marbre dit* Palombino, *représentant des*

iscrizione *T. Quintius ec.* anche questa di palombino.

(Num. XLV.) Nel vano quadrato, uno de' famosi Candelabri Barberini ricco di superbi intaglj e fogliami : nella triangolar base del quale sono scolpite a bassorilievo trè figure, di Minerva, di Marte, e della Speranza, incise in rame, e spiegate nelle prime tavole del Tomo IV. del Museo.

(Num. 46.) Vaso di diaspro sanguigno con vene azurre posato sù colonnetta di giallo antico.

QUARTA DIVISIONE

(Num. 47.) Vaso intagliato a fogliami con pampani, ed uve con suoi manichi, e coperchio di leggiadrissime forme : è inciso nella Raccolta dell' Antonini posa sù d'un ara dedicata a Giove, e sopra cippo con iscrizione *C. Julio Felici etc.*

bas-rélrefs et des Sculptures, et avec l'inscription T. Quintius ec.

(*Num. XLV.*) *Dans l'ouverture quarrée, est un des fameux Candelabres Barberini, orné de superbes Sculptures et feuillages. Dans sa base triangulaire sont en bas-relief les trois figures de Minerve, de Mars et de l'Esperance : cellesci ont été gravées et expliquées dans les premieres planches du Tom. IV. du Museum.*

(*Num.* 46.) *Vase de Jaspe Sanguin veiné de bleu, placé sur une petite colonne de jaune antique.*

QUATRIEME DIVISION.

(*Num.*47.) *Vase avec anses et couvercle d'une forme très élégante, orné de feuillages, de pampres et de raisins. Il a été gravé par Antonini. Ce Vase pose sur un autel dédié à Jupiter, et sur un cippe avec l'inscription* C. Julio Felici etc.

(Num. 48.) Vaso cinerario d' alabastro collocato sopra un rocchio di granito detto da marmorarj breccia a morviglione.

(*Num.* 48.) *Vase cinéraire d'albâtre placé sur un tronçon de granit, que les marbriers nomment Bréche à* morviglione.

(Num. 48.) Al muro tazza antica intagliata sopra mensola.

(*Num.*48.) *Au mur et sur une Console, Tasse antique ornée de sculptures.*

(Num. XLIX.) Statua di Bacco nuda minore del naturale trovata per la via Salaria verso Monte Rotondo, edita ed illustrata nel Tom.I. del Museo tav. XLIV.

(*Num. XLIX.*) *Statue de Bacchus nue et plus petite que nature, trouvée sur la voie Salaria vers Monte-Rotondo; elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. XLIV. du Museum.*

(Num. L.) Statuetta di Vittoria navale con trofeo. Edita e spiegata nel Tom.II. del Museo tav.II.

(*Num. L.*) *Petite Statue de Victoire navale avec trophée, gravée et expliquée Tom.II. Pl.II. du Museum.*

(Num. 50.) Dinnanzi a questa piccola statua giacente di Sileno.

(*Num.*50.) *Devant celle-ci, petite statue couchée de Syléne.*

(Num. LI.) Statua d'Arianna tutta panneggiata compagna del Bacco poc' anzi descritto, e trovata nel luogo stesso: publicata ed esposta nel To. I. del Museo tav. XLV.

(*Num. LI.*) *Statue d'Ariane toute drappée, faisant pendant au Bacchus décrit ci-dessus et trouvée dans le même endroit; elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl. XLV. du Museum.*

(Num. 52.) Statuetta

(*Num.* 52.) *Petite sta-*

d'Eroe ignudo posata sopra mensola antica.

(Num. 53.) Vaso d'alabastro orientale retto sù una colonnetta di bigio, e base di granito nero. E' inciso da Antonini.

(Num. 54.) Statua al naturale panneggiata di Matrona incognita nel gesto della Musa Polinnia, trovata per la via Cassia presso il luogo detto il Sepolcro di Nerone, edita e spiegata nel Tomo III. del Museo tav. XXV.

Più basso piccol gruppo di Bacco, ed Arianna servito anticamente ad uso di fonte.

(Num. 55.) Vaso cinerario con teste d'Ammone in luogo d' anse con suo coperchio ed epigrafe *T. Gemini etc.* E' inciso dall'Antonini; posa sù colonnetta, che ha per piedestallo ara rotonda con teschi, e festoni.

tue de Héros nud, placée sur une console antique.

(*Num.* 53.) *Vase d'Albatre oriental soutenu par une petite colonne de marbre* bigio, *dont la base est de granit noir. Il a été gravé par Antonini.*

(*Num.* 54.) *Statue de proportion naturelle drappée d'une Matrone inconnue dans l'attitude de la muse Polymnie; elle a été trouvée sur la voie Cassia près du tombeau de Néron, et est gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXV. du Museum.*

Au dessous petit grouppe de Bacchus et d'Ariane, lequel a servi anciennement d'ornement de fontaine.

(*Num.* 55.) *Vase cinéraire avec son couvercle et des têtes d'Ammon pour anses; il porte cette inscription* T. Gemini etc. *Il a été gravé par Antonini. Ce Vase pose sur une petite colonne qui a pour piédestal un autel rond avec des têtes de sacrifices et des festons.*

(Num. 56.) Statuetta di Sileno con otre, scoperta a *Roma-Vecchia*, posata sù mensola.

(*Num.* 56.) *Petite Statue de Sylene avec une outre trouvée à* Rome-Vieille ; *elle pose sur une Console.*

(Num. 57.) Tazza elegantissima di paonazzetto, che forma tripode retta da tre Ermi Bacchici a due teste, scannellati nel pilastro, e posati sù base del marmo stesso.

(*Num.* 57.) *Très jolie Tasse de Paonazzetto, en forme de trépied, et soutenue par trois hermés Bachiques à double tete, cannellés dans leur gaine, et placés sur des bases du méme marbre.*

(Num. 58.) Statuetta di Pastore con agnello in braccio, edita ed esposta nel Tom. III. del Museo tav. XXXIV.

(*Num.* 58.) *Petite Statue de Berger tenant un agneau entre ser bras, gravée et expliquée Tom. III. Pl. XXXIV. du Museum.*

(Num. 59.) Vaso con bassirilievi, che rappresentano Baccanti inciso dall' Antonini. Posa sù base esagona intagliata ad animali, e mostri marini, e retta sopra un ara rotonda scannellata di travertino.

(*Num.* 59.) *Vase avec des bas-réliefs représentant des Bacchantes, gravé par Antonini. Il pose sur une base exagone avec des animaux et des monstres marins en sculpture, laquelle est soutenue par un autel rond cannellé de travertin.*

(Num. 60.) Statua al naturale di Bacco in abito femminile rara per l'erudizione, e per l'eleganza. Posa sù piede-

(*Num.* 60.) *Statue de proportion naturelle de Bacchus en habit de femme, rare pour l'érudition et par son élégance ; elle est posée*

stallo con mostro marino, ed amorino.

(Num. 61.) Gran vaso ricco di bell' intaglio d'uve, e pampini, ornato di figure Bacchiche a bassorilievo inciso dall' Antonini. E' collocato sù d'ara rotonda (n. LXI.) nella quale sono scolpite le Danaidi, ed Ocno che tesse la fune mentre un'asino divora il tessuto, bassorilievo eruditissimo edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo, tav. XXXVI., e seg.

(Num. 62.) Statuetta di Bacco con pantera collocata su mensola antica.

Sul parapetto della finestra sono le seguenti trè sculture.

(Num. 63.) Statua minor del naturale d'eccellente scalpello rappresentante la Musa Vrania con in capo le piume delle Sirene, e globo nelle mani, trovata nel terri-

sur un piédestal avec un monstre marin et un petit amour.

(Num. 61.) Grand Vase enrichi de belle sculpture de raisins et de pampres, orné de figures Bachiques en bas-rélief, et gravé par Antonini. Il est posé sur un autel rond (num. LXI.) sur lequel sont représentées les Danaïdes et Ocnus tordant la corde de jonc qu'un âne dévore à mesure qu'elle est faite: ce bas-rélief très précieux pour l'érudition est gravé et expliqué To. IV. Pl. XXXVI. et suivante du Muscum.

(Num. 62.) Petite Statue de Bacchus avec une Panthère; elle pose sur une Console antique.

Sur l'appui de la fenêtre sont les trois morceaux suivans.

(Num. 63.) Statue plus petite que nature d'un travail excellent, représentant la Muse Uranie le globe en main et les plumes des Syrénes sur la tête; elle a été trouvée dans le

torio Tiburtino, edita e spiegata nel Tom. I. del Museo, tav. 26.

(Num. 64.) Altra in piedi poco maggiore esprimente la Musa Euterpe co' flauti scoperta negli scavi di Roma Vecchia.

(Num. 65.) Statua rarissima minor del naturale della Città d'Antiochia turrita e sedente, con a piedi il fiume Oronte, publicata ed esposta nel Tom. III. del Museo tav. 46.

(Num. LXVI.) Vaso baccellato e intagliato di forma schiacciata con suo coperchio; è inciso dall' Antonini, posa sù mensola (num. 66.) a tre piedi retta da zampe di leone con teste d' Ercole.

(Num. 66.) Vaso con fogliami e maschere sostenuto da mensola al muro. E' inciso dall'Antonini.

(Num. LXVII.) Nel vano, Candelabro grande

territoire de Tibur (aujourd'hui Tivoli), et est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 26. du Museum.

(Num. 64.) Autre en pied un peu plus grande représentant la Muse Euterpe avec des flûtes; elle a été trouvée dans les fouilles de la Vieille Rome.

(Num. 65.) Statue très rare, plus petite que nature, de la Ville d'Antioche avec des tours en forme de couronne, assise et ayant à ses pieds le fleuve Oronte; elle est gravée et expliquée T. III. Pl. 46. du Museum.

(Num. LXVI.) Vase Cannellé, et cisélé de forme applatie avec son couvercle, et gravé par Antonini; il pose sur une Console (n. 66.) à trois pieds, soutenue par des pattes de lion à têtes d'Hercule.

(Num. 66.) Vase avec feuillages et Masques, placé sur une console attachée au mur; il a été gravé par Antonini.

(Num. LXVII.) Dans l'ouverture, Grand Cande-

di più pezzi da inserirsi l'un sopra l'altro con base triangolare esistente già in S. Agnese fuori delle mura. E' inciso anche questo dal suddetto Antonini.

Presso all'arco (n.68.) vaso di singolar breccia verde posato sopra rocchio di porfido rosso.

QUINTA DIVISIONE.

(Num. 69.) Vaso di breccia assai rara di colore oscuro collocato su piedestallo quadrilatero ad arabeschi.

(Num. 70.) Vaso di alabastro a rosa sostenuto da colonnetta di granito rosso Orientale.

(Num. LXXI.) Statua d'una Vergine di quelle che correvano in olimpia, succinta, con palma scolpita nel tronco, di grandezza naturale: era già nel palazzo Barberini, edita ed illustrata nel Tom. III. del Museo tavola 27.

labre de plusieurs morceaux à rapporter l'un sur l'autre, avec sa base triangulaire; il était ci-devant à Sainte Agnés hors les murs. Il a aussi été gravé par Antonini.

Près de l'arc (n. 68.), Vase d'une brèche verte fort rare; il pose sur un tronçon de porfire rouge.

CINQUIEME DIVISION.

(Num. 69.) Vase de brèche fort rare de couleur foncée, placé sur un piédestal quadrilatere avec arabesques.

(Num. 70.) Vase d'albatre rose soutenu par une petite colonne de granit rouge oriental.

(Num. LXXI.) Statue de grandeur naturelle, retroussée, avec la palme gravée sur le tronc, d'une des Vierges qui concouraient pour le prix de la course aux jeux olympiques; on la voyait auparavant au palais Barberini; elle est gravée et expliquée To. III. Pl. 27. du Museum.

(Num. 72.) Tazza rotonda con orlo quadrilatero circoscritto, di bellissima invenzione ed intaglio, baccellata nel corpo, e collocata su cippo ornato a bassirilievi Bacchichi, e retto da piedestallo intagliato a festoni e teste d'ariete.

(Num. 72.) Tasse ronde Cannellée circonscrite dans une bordure ou rebord quadrangulaire, d'une très belle forme et d'un beau travail; elle pose sur un cippe avec bas-réliefs représentant des Bacchanales, et soutenu par un piédestal orné de festons et de têtes de Bélier.

(Num.LXXIII.) Statuetta di Nemesi Dea della Giustizia in atto di alzare il cubito, scoperta negli scavi di Pantanello edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. 13.

(Num. LXXIII.) Petite Statue de Nemésis Déesse de la vengeance tenant le coude levé, elle a été trouvée dans les fouilles de Pantanello, elle est gravée et expliquée Tom.II. Pl.13. du Museum.

(Num. 75.) Statua di Diana succinta poco minore del naturale publicata, ed esposta nel Tomo III. del Museo tav.38.

Dinnanzi (num. 75.), tripode con zampe, e teste di pantera tutto di nobilissimo alabastro a rosa.

(Num. 75.) Statue de Diane retroussée, plus petite que nature, gravée et expliquée Tom. III. Pl. 38. du Museum.

Sur le devant (n. 75.) Trépied avec des pattes et têtes de panthere; le tout d'un très joli albatre rose.

(Num. LXXVII.) Statua minor del naturale di Cerere egregiamente panneggiata, che già

(Num. LXXVII.) Statue de Cerès plus petite que nature d'une très belle draperie; elle était ci-devant

esisteva nella Villa Mattei, edita ed esposta nel To. I. del Museo tav. 41. E' posata su mensola antica (num. 77.) .

(Num. 78.) Altra tazza con orlo quadrilatero circoscritto, tutta di rosso antico, baccellata e intagliata con cigni negl' angoli; posa sopra d'un cippo con iscrizione *Ti. Claudii Alexandri*, ornato di serti, sfingi alate, e teste di Ammone.

(Num. 79.) Statua ignuda al naturale di Bacco, il cui torso antico è di gran maestria, la testa e l'estremità sono risarcimento dello scultor Pontificio Pierantonj. E publicato ed esposto nel Tom. II. del Museo tavola 28.

(Num. 80.) Pilastro isolato sul quale è intagliato assai gentilmente un candelabro con altri ornati dalla parte opposta.

(Num. LXXXI.) Candelabro a forma di balau-

à la Villa Mattei, et elle est gravée et expliquée T. I. Pl. 41. du Museum. Cette Statue pose sur une console antique (num. 77.).

(Num. 78.) Autre Tasse cannellée circonscrite dans une bordure ou rebord quadrangulaire, de rouge antique; elle pose sur un cippe avec cette inscription Ti. Claudii Alexandri etc., *et orné de couronnes, de Sphinx ailés et de têtes d'Ammon.*

(Num. 79.) Statue nue de proportion naturelle de Bacchus; son torse qui est antique est d'une grande finesse; la tête et les extremités ont été restaurées par Pierantoni Sculpteur du Pape. Il a été gravé et expliqué Tom. II. Pl. 28. du Museum.

(Num. 80.) Pilastre isolé sur lequel est gravé avec beaucoup de délicatesse un candelabre d'un côté, et divers ornemens de l'autre.

(Num. LXXXI.) Candelabre en forme de Balu-

stro con base triangolare esistente già in S. Costanza fuori le mura.

(Num. LXXXII.) Vaso ovale di porfido verde già donato dal fù Cardinal Casali posato sù colonnetta di nero antico, e rocchio maggiore di cipollino (num. 82.).

SESTA DIVISIONE.

(Num. 83.) Vaso di marmo bianco con corona d'edera presso il labro, e manichi doppi, retto su rocchio massiccio di verde antico con base e cimasa di moderno finissimo intaglio.

Nella nicchia traforata dov' è il candelabro sopra descritto al num. 84. sono due altri candelabri di bronzo con loro piedi e tazze antichi.

(Num. 85.) Tazza di rosso antico posata sù piedestallo intagliato a uccelli e fogliami.

Sopra (num. 85.) Cinerario ornato di masche-

stre avec base triangulaire; il était auparavant à S. Constance hors les murs.

(*Num. LXXXII.*) *Vase ovale de porfire verd; il a été donné par feu le Cardinal Casali; il est posé sur une petite colonne de noir antique et sur un gros tronçon de cipollin* (*num.* 82.).

SIXIEME DIVISION.

(*Num.* 83.) *Vase de marbre blanc à anses doubles avec une couronne de lierre près du bord; il est soutenu par un tronçon massif de verd antique avec base, et cimaise moderne d'un travail élégant.*

Dans la niche percée où est le candelabre décrit au num. 84., *sont deux autres candelabres de bronze avec leurs pieds et tasses antiques.*

(*Num.* 85.) *Tasse de rouge antique posée sur un piédestal où sont des oiseaux et feuillages en sculpture.*

Au dessus (*num.* 85.) *Cinéraire orné de masques*

re Sileniche, ed altri intagli con epigrafe *Veianiae Priscillae* retto da mensola al muro.

(Num.LXXXVI.) Istrione seduto su d'un ara, coronato, con maschera comica sul viso, conservato già nella Villa Mattei, edito ed illustrato nel Tom. III. del Museo tav. 28.

(Num.87.) Altro Istrione in piedi trovato a Palestrina, edito nello stesso volume alla tav. 29.

(Num.LXXXVIII..) Altro Istrione sedente simile quasi affatto a quello del num. 86.

(Num. 89.) Statua di Marte armato, sopra mensola antica.

(Num. 90.) Cinerario con epigrafe *Claudia Paezusa etc.*, posato su colonnetta con iscrizione Greca in onor di Commodo, il tutto su base rotonda intagliata a foglie di palma.

de Sylene, et autres ornemens, et cette inscription Veianiae Priscillae etc.; *il est soutenu par une Console.*

(*Num. LXXXVI.*) *Histrion en pied, assis sur un autel, couronné, et le visage couvert d'un masque Comique, il était ci-devant à la Villa Mattei; il est gravé et expliqué T.III. Pl. 28. du Museum.*

(*Num. 87.*) *Autre Histrion en pied trouvé à Palestrina, et gravé dans le même Tome Pl. 29.*

(*Num.LXXXVIII.*) *Autre histrion assis, presque semblable à celui du numer. 86.*

(*Num. 89.*) *Statue de Mars armé, sur une console antique.*

(*Num. 90.*) *Cinéraire avec inscription* Claudia Paezusa etc.; *il est posé sur une petite colonne avec inscription Grecque à l'honneur de Commode; le tout porte sur une base ronde qui a des feuilles de palmier pour ornemens.*

(Num. 91.) Nella nicchia picciolo candelabro a foglie parimenti di palma con simboli di Diana nella sua base triangolare .

(Num. 92.) Statua nuda al naturale di Ganimede con aquila, trovata a Falerone nella Marca, publicata ed esposta nel Tom. II. del Museo, tav. 36.

(Num. 93.) Nella nicchia quadrata, Candelabro trovato a Otricoli con figure di Fauni nella sua base triangolare .

(Num. 94.) Vaso grande lavorato modernamente in alabastro di Civita-Vecchia ad imitazione dell'antico che descriviàmo appresso, collocato sopra bellissimo tripode antico esistente già in Albano nella Chiesa di S. Maria della Stella, poi presso il celebre incisore Piranesi, che l' ha publicato .

Dopo la porta, che dà comunicazione colla Gal-

(Num. 91.) Dans la niche, petit candelabre avec les mêmes ornemens de feuilles de palmier; on voit sur sa base triangulaire les attributs de Diane.

(Num. 92.) Statue nue de proportion naturelle de Ganiméde avec l' aigle, trouvée à Falerone; elle à été gravée et expliquée T. II. Pl. 36. du Museum.

(Num. 93.) Dans la niche quarrée, Candelabre trouvé à Otricoli, avec des figures de faunes dans sa base triangulaire.

(Num. 94.) Grand Vase moderne d' albâtre de Cività - Vecchia, d' après l' antique que nous allons décrire, placé sur un très beau trépied, qui était auparavant dans l' Eglise de S. Marie della Stella à Albano; il a ensuite appartenu au celébre graveur Piranesi qui l'a publié.

Aprés la porte qui sert de communication avec la

leria de' quadri e colla geografica (num. 95.) è situato sopra altro consimil tripode il grande e prezioso vaso d'alabastro Orientale cotognino con sue anse e coperchio intatto, che fu trovato a S. Carlo al Corso, e che per il cippo di Livilla che insieme vi fu scoperto, si congettura averne contenute le ceneri.

(Num. 96.) Altro Candelabro trovato a Otricoli ; i bassirillevi del suo piede triangolare esprimono Apollo, Marsia, e lo Scita che ne fu il carnefice.

(Num. 100.) Vaso di porfido verde posato su colonnetta consimile, e retto da base rotonda intagliato a foglie di palma.

(Num. 101.) Statuetta di Adriano in figura di Marte, con armi di bronzo, trovato sulla Piazza di S. Marco, e publicato ed esposto nel Tomo II. del Museo, tav. 49.

Galérie des Tableaux et celle dite Géographique, est posé (num. 95.) sur un trépied semblable, le grand, le précieux Vase d'Albatre oriental dit Cotognino, entier, avec anses et couvercle : il a été trouvé à S. Charles au Cours. Le cippe de Liville qui fut trouvé avec ce vase, fait supposer qu' il contenait les cendres de cette Princesse.

(Num. 96.) Autre Candelabre trouvé à Otricoli ; les bas-réliefs de son pied triangulaire représentent Apollon, Marsias et le Scythe qui fut l'exécuteur des vengeances de ce Dieu.

(Num. 100.) Vase de porfire verd posé sur une petite colonne du même marbre et soutenu par une base ronde avec des feuilles de palmier.

(Num. 101.) Petite Statue d' Adrien sous la figure de Mars avec l' armure de bronze ; elle a été trouvée sur la place de S. Marc, gravée et expliquée Tom. II. Pl. 49. du Museum.

Sul parapetto della finestra (Num. 103.) Statua nuda di Diadumeniano figlio di Macrino.

(Num. 105.) Vaso di porfido nero con piedestallo di marmo intagliato a uccelli e fogliami.

(Num. CVI.) Altro Candelabro esistente già in S. Costanza per la Via Nomentana simile al descritto di sopra, (num. LXXXI.)

(Num. 107.) Vaso elegante nella sua forma baccellato e scolpito con varj scherzi di putti. Posa sopra base rotonda d'alabastro *giacciuolo* che ha i suoi ornamenti di fino intaglio in marmo.

Rientrando per l' arco nella

Quinta Divisione.

(Num. 108.) Vaso di rarissimo serpentino bigio. E' posato su colonnetta di nero antico, ret-

Sur l' appuì de la fenêtre (num. 103.) Statue nue de Diadumenien, fils de Macrin.

(Num. 105.) Vase de porfire noir avec un piédestal de marbre orné d' oiseaux et de feuillages en sculpture.

(Num. CVI.) Autre Candelabre qui était ci-devant à S. Constance sur la voie Nomentana et semblable à celui décrit sous le (num. LXXXI.)

(Num. 107.) Vase d'une forme élegante cannellé et représentant divers jeux d' enfans. Il pose sur une base ronde d' albâtre dit à glaçons, qui a des ornemens en marbre d' un travail trés recherché.

On repasse l' arc et on rentre dans la

Cinquieme Division.

(Num. 108.) Vase d'un serpentin gris trés rare. Il est posé sur une petite colonne de noir antique, sou-

ta da un rocchio di cipollino .

Num. 109.) Colonna d'alabastro fiorito trovata a Ostia . Sopra vi è posto un vasetto di marmo tutto intagliato .

(Num. CX.) Statua di Perseo trovata a Civitavecchia, edita e spiegata nel Tomo II. del Museo , tav. 33.

(Num. 111.) Tazza di serpentino verde posata sopra rocchio di paonazzetto baccellato spiralmente con base antica .

(Num. CXII.) Statua al naturale di fanciullo Etiope , cogli strumenti da servir nel bagno publicata ed esposta nel Tomo III., tav. 35.

Sul parapetto della finestra son le trè Statuette che sieguono .

(Num. 113.) Putto con breve tonaca o camicia .

(Num. 114.) Altro in atto di versar acqua , esistente già a Tivoli nella Villa d' Este .

tenue elle même par un tronçon de cipollin .

(*Num.* 109.) *Colonne d' albâtre fleuri trouvé à Ostia , et sur la quelle est posé un petit Vase de marbre orné de sculptures .*

(*Num. CX.*) *Statue de Persée trouvée á Civita-Vecchia ; elle est gravée et expliquée Tom.II. Pl.*33. *du Museum .*

(*Num.* 111.) *Tasse de serpentin verd placée sur un tronçon de marbre veiné de Violet , dit* Paonazzetto , *cannellé en spirale et dont la base est antique .*

(*Num. CXII.*) *Statue de proportion naturelle d' un Enfant Ethiopien tenant des ustenciles de bain; elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl.* 35.

Sur l' appuì de la fenêtre sont les trois petites statues suivantes .

(*Num.* 113.) *Enfant avec tunique courte .*

(*Num.* 114.) *Autre versant de l' eau ; il etait ci-devant à la Villa d' Est à Tivoli ,*

(Num. 115.) Altro con attributi d'Ercole rappresentante il Genio di quell' eroe.

(Num. 116.) Faunetto con picciole corna con vaso e patera nelle mani servito ad uso di fonte, e trovato negli scavi di Roma-vecchia. E'sospeso su d' una mensola.

(Num. 117.) Vaso di rara breccia Affricana posato su base rotonda antica di bellissima *Porta-Santa*, la quale esisteva già nel Pontificio giardino del Quirinale.

(Num. 118.) Nella nicchia quadrata Statua di Lucilla moglie di Lucio Vero in figura di Venere vestita, con pomo in mano, edita e spiegata nel Tomo III. del Museo, tav. 10.

(Nnm. 119.) Vaso d, singolar breccia verde posato sopra colonnetta scannellata di marmo bigio.

(Num. 115.) Autre avec les attributs d' Hercule, représentant le Genie de ce héros.

(Mum. 116.) Petit Faune avec de petites cornes, tenant un vase et la patère dans ses mains; il a servi d'ornement de fontaine, et a été trouvé dans les fouilles de la Vieille Rome. Il est placé sur une console.

(Num. 117.) Vase d' une brèche d' Afrique rare; il est posé sur une base ronde antique d' un trés beau marbre dit Porta Santa, *la quelle était ci devant dans le jardin du Pape au Quirinal.*

(Num. 118.) Dans la niche quarrée, Statue de Lucille femme du Lucius Verus, sous la figure d'une Venus drappée, avec la pomme à la main; elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 10. du Museum.

(Num. 119.) Vase d'une brèche verte, rare, il pose sur une petite colonne cannellée de marbre bigio.

(Num. CXX.) Altro Candelabro gentilesco esistente già in S. Agnese fuori le mura simile in tutto al descritto di sopra (num. LXVII.)

(Num. 121.) Vaso d' altra singolarissima breccia posato su piedestallo intagliato con pampini, uve, e volatili.

Tornando per l' arco nella

Quarta Divisione.

(Num. 122.) Si trova un Vaso di rarissimo granito verde collocato sopra un rocchio di vaghissima breccia fioritaOrientale.

(Num. CXXIII.) Tazza rotonda di antica fontana tutta formata di foglie palustri, con suo piede intagliato.

(Num. 123.) Amorino sopra mensola sospesa al muro.

(Num. CXX.) Autre Candelabre antique qui se trouvait autrefois à S. Agnés hors les murs, tout-à-fait semblable à celui décrit sous le (num. LXVII.)

(Num. 121.) Vase d' une autre bréche trés singuliere, posé sur un piédestal orné de pampres, de raisins et d' oiseaux.

On rentre dans la

Quatrieme Division.

(Num. 122.) Vase de granit verd trés rare posé sur un tronçon d' une trés jolie bréche orientale fleurie.

(Num. CXXIII.) Tasse ronde qui a servi anciennement d' ornement à une fontaine; elle est faite de feuilles de plantes de marais; son pied est couvert d' ornemens.

(Num. 123.) Petit Amour sur une console suspendue au mur.

Sul parapetto della finestra sono i seguenti pezzi

(Num. 124.) Putto con baston Pastorale e maschera Satirica trovato a *Roma Vecchia*.

(Num. 125.) Altro bellissimo con cigno trovato nello stessa scavo.

(Num. 126.) Altro con pelle di capra, frutti, e baston pastorale.

(Num. 127.) Statua di Mercurio bambino colla testa alata con breve tunica, e borsa nelle mani trovata a Tivoli, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo, tav. 5.

(Num. 128.) Gran vaso intagliato con edere ed uve, e manichi bizarramente formati da cigni colle loro ali spiegate. Il piedestallo è un ara rotonda con bassirilievi esprimenti il passaggio delle anime per la barca di Caronte, edita ed il-

Sur l'appuì de la fenêtre sont les morceaux suivans.

(*Num.* 124.) *Enfant avec le bâton de pasteur et masque de Satyre, trouvé dans la* Vieille Romae.

(*Num.* 125.) *Autre, trés beau avec le Cigne, trouvé dans la même fouille.*

(*Num.* 126.) *Autre avec une peau de chevre, des fruits et le bâton de pasteur.*

(*Num.* 127.) *Statue de Mercure enfant, la tête ailée, couvert d'une courte tunique et tenant une bourse dans ses mains; elle a été trouvée à Tivoli, et est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 5. du Museum.*

(*Num.* 128.) *Grand Vase tout couvert de lierre et de raisins; des cignes avec les ailes déployées lui tiennent lieu d'anses, et cette forme est assés bisarre. Le piédestal est un autel rond avec des bas-réliefs représentant le passage des ames dans la barque de Caron.*

lustrata nel Tomo IV. del Museo, tav. 35.

(Num. 129.) Nella nicchia quadrata, statua di lavoro Toscanico creduta Giove trasformato per Callisto nelle sembianze di Diana, ma veramente in antico rappresentava Apollo in abito muliebre; vedasi la tav. 39. del Tomo III. del Museo. Il zoccolo su cui posa ha un bassorilievo corroso rappresentante una caccia con qualche epigrafe.

(Num. 130.) Vaso ovale di marmo baccellato. Posa su cinerario pur baccellato con iscrizione. *L. Arrio Horato*, e base rotonda simile.

(Num. 131.) Putto con breve tonaca e due volatili nelle mani, trovato a *Roma vecchia*.

(Num. 132.) Tazza di palmi sette di diametro intagliata in una breccia verde poco nota tirante al verde dl Piombino: forma tripode, essendo

Cet autel est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. 35.

(Num. 129.) Dans la niche quarrée, Statue dans le style Etrusque, qu' on croit être Jupiter transformé en Diane pour Calisto; mais véritablement elle représentait Apollon en habit de femme. Voyez la Description du Museum Tom. III. Pl. 39. Le socle sur le quel elle pose a un bas-rélief dégradé représentant une chasse avec inscriptions.

(Num. 130.) Vase ovale de marbre cannellé. Il pose sur un cippe également cannellé avec l' inscription L. Arrio Horato, *sa base est ronde et semblable.*

(Num. 131.) Enfant avec une tunique courte et deux oiseaux dans ses mains; il a été trouvé dans la Vieille Rome.

(Num. 132.) Tasse qui a sept palmes de diametre d' une brêche verte, peu connue et tirant sur le verd de Piombino; elle est en forme de trépied, étant

retta da tre zampe del marmo stesso con teste di pantera.

(Num. 133.) Ercole bambino in piedi, in atto di strangolare i serpenti: è posato su d'una mensola.

(Num. 134.) Vaso baccellato posto su colonnetta di bigio pur baccellata, e questa sopra ara rotonda intagliata a bucranj e festoni.

(Num. 135.) Nella nicchia Statua al naturale di giovinetto Romano vestito di toga con *bulla* al petto: è creduto Marcello nipote d' Augusto. Fu trovato a Otricoli, ed è publicato ed esposto nel Tomo III. del Museo, tav. 24. Ha piedestallo antico con iscrizione *L. Septimii Severi Aug. ec.*

(Num. 136.) Vaso di marmo scannellato sopra colonnetta di bigio, che ha per base un frammento di candelabro intagliato a fogliami.

soutenue par trois pattes du même marbre à têtes de panthére.

(*Num.* 133.) *Hercule enfant en pied étouffant des serpens; il est posé sur une console.*

(*Num.* 134.) *Vase cannellé sur une petite colonne de* bigio *cannellée aussi, et qui elle même pose sur un autel rond avec des têtes de boeuf et des festons.*

(*Num.* 135.) *Dans la niche Statue de proportion naturelle d' un jeune Romain avec la toge et la* bulle *attachée sur la poitrine; on croit que c' est Marcellus neveu d' Auguste. Il a été trouvé à Otricoli, et est gravé et expliqué Tom. III. Pl.* 24. *du Museum. Il pose sur un piedestal antique avec l'inscription* L. Septimii Severi Aug. ec.

(*Num.* 136.) *Vase de marbre cannellé sur une petite colonne de bigio, qui a pour base un fragment de Candelabre orné de feuillages.*

(Num. 137.) Putto con volatile in mano, retto sopra mensola sospesa al muro.

Sul parapetto della finestra sono i pezzi che sieguono.

(Num. 138.) Putto con cigno.

(Num. 139.) Altro con Anitra bellissimo, trovato a Genzano, publicato ed esposto nel Tomo III. del Museo tav. 36.

Dinnanzi, altro putto che dorme.

(Num. 140.) Altro parimenti con cigno.

(Num. 141.) Vaso piatto d'alabastro *Cotognino*, cui forma base un frammento d'alabastro a rosa.

(Num. 141.) Putto rappresentante il Genio dell'Egitto con coccodrillo e cornucopio. E' sostenuto da mensola antica.

Nel vano traforato (numer. CXLII.) è l'altro candelabro Barberino publicato e spiegato nelle

(Num. 137.) Enfant tenant un oiseau, soutenu par une cousole fixée dans le mur.

Sur l'appui de la fenêtre sont les morceaux suivans.

(Num. 138.) Enfant avec une cigne.

(Num. 139.) Autre trés beau avec un Canard. Il a été trouvé à Genzano publiè et expliqué Tom. III. Pl. 36. du Museum.

Sur le devant, autre Enfant dormant.

(Num. 140.) Autre avec un Cigne.

(Num. 141.) Vase aplati d'albâtre dit Cotognino, *qui a pour base un fragment d'albatre rose.*

(Num. 141.) Enfant représentant le Génie de l'Egypte avec un Crocodile et une corne d'abondance. Il pose sur une console antique.

Dans l'ouverture (numer. CXLII.) est l'autre Candelabre Barberini, publié et expliqué dans les

prime tavole del To. IV. del Museo co' suoi bassirilievi della base, rappresentanti Giove, Giunone, e Mercurio.

premieres planches du Tom. IV. du Museum, avec les bas-réliefs de sa base représentant Jupiter, Junon et Mercure.

(Num. 143.) Vaso di marmo su piedestallo quadrilatero l' uno e l' altro finamente intagliati ad arabeschi.

(*Num.* 143.) *Vase de marbre sur un piedestal quadrangulaire; ils sont l' un et l' autre ornés de trés beaux feuillages.*

Rientrati per l' arco nella

On passe del'arc dans la

TERZA DIVISIONE.

TROISIEME DIVISION.

(Num. 144.) E' un Vaso d' alabastro d' Orta sopra una colonnetta di cipollino.

(*Num.* 144.) *Vase d' albatre d' Orta sur une petite colonne de cipollin.*

(Num. 145.) Vaso di singolar breccia posato su colonnetta baccellata di paonazzetto trovata a Ostia. Il tutto è sostenuto da piedestallo esagono ornato di sei putti a bassorilievo con de' festoni.

(*Num.* 145.) *Vase d' une bréche rare posé sur une petite colonne cannellée de* Paonazzetto, *trouvée à Ostia. Le tout est soutenu par un piédestal exagone orné de six enfans en bas-rélief avec des festons.*

(Num. 146.) Nella nicchia quadrata Statua di Diana Lucifera con due faci nelle mani.

(*Num.* 146.) *Dans la niche quarrée, Statue de Diane Lucifere, tenant une torche de chaque main.*

(Num. 146.) Dinnanzi un putto dormente rappresentante il Dio del Sonno col ghiro la farfalla e i papaveri, edito ed illustrato nel Tomo III. del Museo, tav. 44. Fu trovato a *Roma vecchia*.

(Num. CXLVII.) Vaso antico baccellato. Ha per piedestallo un' ara quadrilatera più volte edita con iscrizione *Ti Claudius Faventinus* e bassirilievi da ogni parte: il principale rappresenta Marte e Venere sorpresi da Vulcano per l' indizio del Sole: gli altri divisi in fascie alludono alla Storia di Romolo e Remo Fondatori di Roma, e a quella d'Enea, del giudizio di Paride, e della guerra Trojana. Monumento donato dal fù Cardinal Casali.

(Num. 148.) Statua in piedi del Sonno con face rovesciata spiegata ed incisa nel Tomo III. del Museo tav. 45. E' retto

(Num. 146.) Sur le devant, Enfant dormant représentant le Dieu du Sommeil, avec un Loir, un Papillon et des pavots, gravé et expliqué Tom. III. Pl. 44. du Museum. Il a été trouvé dans la Vieille Rome.

(Num. CXLVII.) Vase antique cannellé. Son piédestal est un autel quadrangulaire, publié plusieurs fois, avec l' inscription Ti Claudius Faventinus, *et des bas-réliefs de toute part; le principal représente Mars et Venus surpris par Vulcain averti par le soleil; les autres divisés par bandes sont allusifs à l' histoire de Romulus et de Remus, fondateurs de Rome, à celle d' Enée, au Jugement de Paris et à la guerre de Troie. Il a été donné par feu le Cardinal Casali.*

(Num. 148.) Petite Statue du Sommeil avec la torche renversée; elle est gravée et expliquée. Tom. III. Pl. 45. du Mu-

da mensola di marmo paonazzetto.

seum. Elle porte sur une console de marbre veiné de violet.

(Num. 149.) Altro simile parimenti con face rovesciata ed ara.

(Num. 149.) Autre petite Statue avec la torche renversée et un autel.

(Num. 150.) Altro giacente: ha per piedestallo un letto tricliniare con bassorilievo rappresentante caccie.

(Num. 150.) Autre couchée: son piédestal est un lit en usage dans les repas avec un bas-rélief représentant des chasses.

(Num. 151.) Fanciullo pescatore dormente con picciola sporta entro la quale sono i pesci, edito ed esposto nel To. III. del Museo, tav. 33.

(Num. 151.) Enfant pêcheur dormant avec un petit panier où sont des poissons; il est gravé et expliqué Tom. III. Pl. 33. du Museum.

(Num. 152.) Altro putto in piedi con face rovesciata.

(Num. 152.) Autre enfant en pied avec la torche renversée.

(Num. CLIII.) Vaso ottangolare con bassirilievi rappresentanti Deità e mostri marini di granito rosso orientale con base e cimasa di fino lavoro.

(Num. CLIII.) Vase octangulaire avec des basréliefs répresentant des Divinités et des monstres marins. Le piédestal est un tronçon de granit rouge oriental avec base et cimaise d' un travail délicat.

(Num. 154.) Statua al naturale del Dio del Sonno in sembianze di giovinetto appoggiato ad un' albero con face rove-

(Num. 154.) Statue de proportion naturelle du Dieu de Sommeil sous la forme d' une jeune homme appuyé contre un arbre,

sciata nella destra ed ara a piedi , incisa ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav.XXIX. Fu trovata a Tivoli nella Villa di Cassio insieme con le Muse .

avec la torche renversée à sa droite et un autel à ses pieds ; elle est gravée et expliquée Tom.I.Pl.XXIX. du Museum ; elle a été trouvée à Tivoli dans la Ville de Cassius aves les Muses .

Amorino coricato che dorme .

Petit amour couché et dormant .

(Num. 155.) Vaso di breccia verde singolarissima sopra colonnetta di bigio e cinerario rotondo con iscrizione *Jul Secundinus Evokatus ec.*

(*Num.* 155.) *Vase de brèche verte trés rare sur une petite colonne de bigio , et sur un cineraire rond avec l' inscription* Jul. Secundinus Evokatus ec.

(Num. CLVI.) Gran Candelabro con base triangolare ornata di bassirilievi rappresentanti la contesa d' Apollo ed Ercole pel tripode Delfico . Fu donato dall' Emo de Zelada .

(*Num. CLVI.*) *Grand Candelabre à base triangulaire , ornée de bas-réliefs représentant la dispute d' Apollon et d' Hercule au sujet du Trépied de Delphes . Il a été donné par S. E. le Cardinal de Zelada .*

(Num. 157.) Vaso di porfido rosso posto su rocchio di colonna di granito brecciato assai raro

(*Num.* 157.) *Vase de porfire rouge posé sur un tronçon de colonne de granit bréché fort rare .*

Passando l'asco si rientra nella

SECONDA DIVISIONE,

Dove si trova a man destra (Num. 158.) un vaso cinerario intagliato con grifi e candelabri ed iscrizione *Aurel. victori ec:* Questo è collocato su colonnetta tutta intagliata con pampini ed altri scherzi.

(Num. 159.) Altro Cinerario ornato di fogliami, e frutta posto su colonnetta intagliata tutta a foglie con epigrafe che comincia *Herculi Bull.* illustrata nel Tomo III. del Museo tav. 29.

(Num. 159.) Putto votivo con collana ad armacollo piena di simboli superstiziosi e due faci in mano, inciso e spiegato nel Tomo III. del Museo tav. 22. E retto da mensola antica.

De l' arc on passe dans la

SECONDE DIVISION,

On trouve à droite (num. 158.) Un Vase Cinéraire orné de griffons et de Candelabres, et avec inscription Aurel. Victori ec. *Il est placé sur une petite colonne avec des pampres et autres ornemens.*

(Num. 159.) Autre Cineraire orné de feuillages et de fruits, placé sur une petite colonne couverte de feuilles et avec une inscription qui commence par ces mots Herculi Bull., *expliquée Tom. III. Pl. 29. du Museum.*

(Num. 159.) Enfant votif avec un Collier couvert de Symboles superstitieux et deux torches à la main; il a été gravé et expliqué Tom. III. Pl. 22. du Museum. Il est sur une console antique.

(Num. 160.) Cinerario doppio con iscrizioni: *Licinius Mario* , *Licinia Nysa* .

(Num. 161.) Fauno fanciullo con uve e pelle di capra . E' posto su cippo con epigrafe *Silvano Puero ec.*

(Num. 162.) Putto che scherza con aquila forse Ganimede .

(Num. 163.) Genio d' Ercole in sembianze di putto con gli attributi d' Ercole fra' quali a'piedi testa di cignale . E' sostenuto da mensola antica .

(Num. 164.) Vaso di raro granito verde posato su colonnetta di basalte nero e questa sopra un ara rotonda con bucranj , serti , ed iscrizione *Stratonice Anthi gemmarii ec.*

(Num. 165.) Nella nicchia quadra Statua al naturale pregievolissima per l' erudizione : rappresenta il Dio Mitra simbolo del Sole , alato , con

(*Num.* 160.) *Double Cinéraire avec ces inscriptions* Licinius Mario , Licinia Nysa .

(*Num.* 161.) *Faune enfant avec des raisins et une peau de chevre . Il pose sur un cippe avec l' inscription* Silvano Puero ec.

(*Num.* 162.) *Enfant qui joue avec un aigle . Peut être est ce Ganiméde .*

(*Num.* 163.) *Génie d' Hercule sous la forme d'un enfant avec les attributs de ce Heros , parmi lesquels une tête de Sanglier à ses pieds . Il est posé sur une console antique .*

(*Num.* 164.) *Vase de granit verd rare , posé sur une petite colonne de basalte noir qui elle même pose sur un autel rond avec des têtes de boeuf , des couronnes et cette inscription* Stratonice Anthi gemmarii ec.

(*Num.* 165.) *Dans la niche quarrée , Statue de proportion naturelle , très précieuse pour l'erudition , représentant le Dieu Mythras , simbole du Soleil ,*

testa di Leone e segni del Zodiaco sul petto e sulle coscie, tutto involto da un gran Serpe, simbolo dell' anno. E' stato illustrato ed inciso in una dissertazione del fu Ab. Raffei e poi di nuovo nel Tomo II. del Museo tavola 19.

(Num. 165.) Dinnanzi tronco d' albero diviso in due rami ciascuno de' quali sostiene un nido con cinque bambini. Questo frammento spiegato dal Raffei con particolar dissertazione si crede allusivo ad una strana fecondità.

(Num. 166.) Vaso di una breccia non abbastanza nota posato su colonnetta baccellata di basalte nero. Il tutto viene sostenuto da una rarissima ara rotonda (numer. CLXVI.) con bassirilievi rappresentanti divinità e cerimonie Egiziane, esistente già nella Villa Mattei ed incisa fralle al-

avec des ailes, une tête de Lion et les signes du Zodiaque sur la poitrine et sur les cuisses; un grand Serpent, Symbole de l'année, lui ceint tout le corps. Il a été expliqué et gravé dans une dissertation de feu l'Abbé Raffei, et postérieurement dans le Tom.II.Pl.19. du Museum.

(*Num.* 165.) *Sur le devans, Tronc d'arbre partagé en deux branches dont chacune soutient un nid avec cinq petits enfans. L'on croit que ce fragment expliqué par l'Abbé Raffei dans une dissertation particuliere, fait allusion à une fécondité extraordinaire.*

(*Num.* 166.) *Vase d'une brêche peu connue, posé sur une petite colonne cannellée de basalte noir. Le tout est soutenu par un autel rond très rare (numer.CLXVI.) avec des bas-rèliefs représentant des Divinités et des cérémonies Egyptiennes, qui se voyait auparavant à la Villa Mattei, et qui a été gravé avec*

re antichità che vi si conservavano.

(Num. 168.) Putto con grappolo d' uva sedente sopra ad un cigno. E' posto su d' un curioso cinerario che appartenne già alla Villa Mattei ove sono effigiati de' putti che fanno trasmigrare in un majale un' anima simboleggiata da una farfalla.

(Num. 169.) Due Putti co' cesti in atto di Pugili: nel piedestallo è un bassorilievo rappresentante una lotta.

(Num. 170.) Puttino in atto d' aver paura d' un cane. Ha per base un cippo con iscrizione *Vernasiae Domitia Mater*; e con bassorilievo d' un Amorino sopra una capra.

(Num. CLXXII.) Vaso scannellato sopra cippo con epigrafe *L. Bebiae Sallustiae ec.*

les autres antiques qu' on y conservait.

(Num. 168.) Un Enfant assis sur un Cigne avec une grappe de raisin à la main. Il est posé sur un cinéraire trés-curieux que l' on voyait autrefois á la Villa Mattei, et sur lequel sont représentés des petits génies qui operent la trasmigration d' une ame sous le Symbole ordinaire d' un papillon dans le corps d' un cochon.

(Num. 169.) Deux enfans armés de cestes s' éxerçant au pugilat. Sur le piédestal est un bas-rélief représentant une lutte.

(Num. 170.) Enfant qui a peur d' un chien. Le cippe qui sert de base à ce morceau porte cette inscription Vernasiae Domitia Mater, *il est orné d' un bas-rélief représentant un petit amour monté sur une chevre.*

(Num. CLXXII.) Vase cannellé sur un cippe avec cette inscription: L. Bebiae Sallustiae ec.

(Num. 173.) Nel traforo quadrilatero è un Candelabro di bizarra ed elegante invenzione tutto attorto con varietà di fogliami, e colombe. Sorge dalla sua base quadrilatera, ove sono scolpite quattro deità, Giove, Minerva, Apollo, e Venere.

(Num. 174.) Vaso di nero antico d' Affrica, i cui manichi vengon formati da due corvi. E posto su colonnetta baccellata di basalte nero, che ha per piedestallo un' ara tonda con festoni, bucranj, e maschere alquanto corrose.

Rientrando per l' asco prossimo nella

Prima Divisione.

(Num. 175.) Vaso cinerario con teste d' Ammoni per anse e varj altri intaglj. Nella cartella è l' epigrafe: *C. Calpurni ec.* E' posto sopra un tripo-

(Num. 173.) Dans l'ouverture quadrangulaire, Candelabre d' une forme également singuliere et élégante; il est comme ceint de différens feuillages et de colombes. Il s'éleve sur une base quadrangulaire sur la quelle sont représentées quatre divinités, Jupiter, Minerve Apollon et Venus.

(Num. 174.) Vase de noir antique d' Affrique, dont les anses sont formées par deux corbeaux. Il est sur une colonne cannellée de basalte noir, à laquelle sert de base un autel rond orné de festons, de têtes de boeuf et de masques un peu frustes.

En rentrant par l' arc dans la

Premiere Division.

(Num. 175.) Vase cinéraire ayant pour anses des têtes de belier, et avec différens ornemens en Sculpture. Un petit cartouche contient cette inscription:

de con simboli d' Apollo di fino e squisito lavoro.

G. Calpurni *ec. Il est posé sur un trépied orné de différens attributs d' Apollon, et d' un travail trés précieux.*

(Num. 176.) Sparviere Egizio di basalte nero sostenuto da mensola antica.

(*Num.* 176.) *Epervier Egyptien de basalte noir sur une console antique.*

(Num. 177.) Idolo Egizio di granito nero.

(*Num.* 177.) *Idole Egyptienne de granit noir.*

(Num. 178.) Bustino frammentato d'Idolo Egizio d' una singolar breccia di color giallastro. E' collocato su colonnetta di giallo antico.

(*Num.* 178.) *Petit buste en fragmens d' Idole Egyptienne. Il est d' une brèche jaunatre assés singuliere, et est placé sur une petite colonne de jaune antique.*

(Num. 178.) Mezza figura al naturale di Nume Egizio con testa di toro scolpita nel solito granito nero delle Statue Egiziane con vene rosse. Era già presso il Piranesi. Posa sopra un rocchio baccellato di marmo bigio.

(*Num.* 178.) *Divinité Egyptienne à tête de taureau de grandeur naturelle; elle est de granit noir veiné de rouge, comme tant d'autres Statues Egyptiennes; elle a appartenu à Piranesi. Un tronçon de colonne cannellée de marbre dit bigio lui sert de piédestal.*

(Num. 179.) Arpocrate di basalte nero: è collocato su mensola antica.

(*Num.* 179.) *Un Harpocrate en basalte noir sur une console antique.*

(Num. 180.) Sacerdotessa Egizia con mensa sacra, di basalte nero.

(Num.181.) Tabernacolo di basalte nero entro il quale è collocata una Statuetta Egizia di rosso antico rappresentante una figura barbata con forme assai caricate, che da molti antiquarj si crede immagine del Bacco Egiziano.

(Num. 182.) Cercopiteco in piedi d' un singolarissimo granito verde.

(Num. 183.) Idoletto Egizio di basalte nero, collocato sopra mensola.

(Num.184.) Iside scultura Egizia in una pietra dura del colore del palombino: esisteva già fralle antichità del Borioni. E' posta su d' un cinerario che ha per piedestallo un' ara quadrilatesa con teste di capra agli angoli.

(Num. 185.) Nella nicchia Idolo Egizio scol-

(*Num.* 180.) *Prêtresse Egyptienne avec une table sacrée en basalte noir.*

(*Num.*181.) *Tabernacle en basalte noir, dans lequel on voit une petite Statue Egyptieune que sa barbe et ses formes pésantes ont fait prendre par beaucoup d'antiquaires pour un Bacchus Egyptien.*

(*Num.* 182.) *Cercopitheque debout, d' un granit verd trés singulier.*

(*Num.*183.) *Petite Idole Egyptienne de basalte noir sur une console.*

(*Num.*184.) *Isis d' un travail Egyptien en une pierre dure dê la couleur du marbre dit palombino. Cette Statue a fait autrefois partie de la collection d' antiques de Borioni. Elle est au dessus d' un cinéraire qui a pour piédestal un autel quadrangulaire avec des têtes de chevre aux angles.*

(*Num.* 185.) *Dans la niche, Idole Egyptienne de*

pito in breccia paonazza trovato a Torre Paola sul lido del Circeo, édito ed illustrato nel Tomo II. del Museo tav. 17.

brèche violette trouvée à Torre Paola *au pied du Circée. Elle est gravée et expliquée Tom. II. Pl.* 17. *de la description du Museum.*

Talamefora di basalte verde sostenente un picciolo tabernacolo (num. 186.) con entro figura d' Idolo Egizio : l' abito della medesima è tutto inciso a geroglifici. E' collocata sopra mensola antica. E' stata publicata dal Signor Ab. Cancellieri nell' opera sulla Sagrestia Vaticana.

(*Num.* 186.) *Talamefore de basalte verd. Dans le petit tabernacle qu' elle porte est une Idole Egyptienne. Sur toute la drapperie de cette Statue qui pose sur une console antique, sont gravés des hiéroglyphes. Elle a été publiée par Mr. l' Abbé Cancellieri dans son ouvrage sur la Sacristie Vaticane.*

(Num. 187.) Candelabro con intagli di fogliami uccelli e maschere. Nel suo piedestallo è inserito un bassorilievo Egizio in marmo bianco rappresentante uno Sparviero.

(*Num.* 187.) *Candelabre orné de feuillages, oiseaux et masques. On a placé dans son piédestal un bas-rélief Egyptien en marbre blanc, representant un Epervier.*

(Num. 188.) Sacerdote genuflesso di basalte verde con ara portatile incisa a geroglifici. E' posto sopra cippo con epigrafe. *Soli Q. Octa-*

(*Num.* 188.) *Prêtre à genoux en basalte noir, avec un autel portatif sur lequel sont gravés des hiéroglyphes. Il est placé sur un cippe trouvé à Ostia*

vius ec. trovato a Ostia.

Scala.

Riuscendo dal cancello nel piano della Scala è da notarsi l'altro branco più breve che conduce al piano dell' appartamento dell' Emo de Zelada come Bibliotecario. Questo è ornato d'otto colonne massiccie di breccia corallina, quattro antiche, e quattro d'una cava scopertane recentemente a Cori: dove finisce, fa prospetto (num. 189.) un gran vaso intagliato a tirsi maschere ed altri ornati, tutto di basalte nero trovato ne' giardini di S. Andrea a Monte Cavallo. Di quà e di là reggono una cornice che risalta due colonne quasi uniche di finissimo porfido verde. Da un de' lati è incastrato al muro (num. 190.) un bassorilievo rappresentante i figli di Giaso-

avec cette inscription Soli Q. Octavius.

Escalier.

En repassant de la Salle des Candelabres sur le grand palier del' Escalier, en observera cette rampe plus courte que l' autre qui mène à l' appartemento du Cardinal Bibliothécaire, aujourd' hui l' Eminentissime de Zelada. Elle est ornée de huit colonnes massives de bréche coralline, dont quatre sont antiques et les quatre autres ont été taillées dans une Carriere nouvellement découverte à Cori. Au haut se trouve placé entre deux colonnes d' un beau porfire verd, que l' on peut appeller presque uniques, et qui soutiennent une corniche en Saillie, un vase de basalte verd qui sert comme de point de perspective. Ce superbe vase sur lequel sont Sculptés des thyrses, des masques et divers autres ornemens, fut trou-

ne e Medea che presentano alla novella Sposa del Padre i doni da Medea avvelenati.

vé dans les jardins de Saint André à Monte-Cavallo. En montant cette rampe, on voit encastré dans le mur (num. 190.) un bas-rélief représentant Médée et les fils de Jason qui offrent en présent à la nouvelle épouse de celui-ci une robe empoisonnée.

Scendendosi per l' altro branco, che rimane a destra di chi esce dalla Galleria de' Candelabri (lettera N.)si trova al piano del Museo la Statua del Nilo maggior del naturale in bellissimo bigio, la quale esisteva già ad una fonte nel cortile delle Statue, ed è stata incisa ed illustrata nel Tomo III. del Museo tavola 47.

Si l' on descend ensuite par cette autre rampe qui se présente à droite en sortant de la Galerie des Candelabres, l' on trouvera au niveau du plan du Musée, cette Statue (L.N.)du Nil en marbre bigio et plus grande que nature qui était auparavant au dessus d' une fontaine dans la Cour des Statues. Elle est gravée et expliquée Tom. III. Pl. 47. du Musèe.

Merita ancora esser osservato il ripiano inferiore della Scala, ove dà adito alla Biblioteca Vaticana e forma un vestibolo ornato di marmi fini e di quattro Statue femminili panneggiate, fralle quali una di Domizia Au-

Le pallier inferieur du même escalier merite aussi d' être vu. Il donne entrée à la Bibliotheque Vaticane et forme comme un Vestibule orné de beaux marbres et de quatre Statues de femmes drappées, dont une est Domitia Au-

gusta, l'altra d'una Sacerdotessa col capo cinto d'*infula*, trovate ambedue per la via Cassia presso il Sepolcro detto di Nerone, edite ed esposte nel Tomo III. del Museo, la prima alla tav. 5. la seconda alla tav. 20.

gusta, et une autre une prêtresse avec la tête ceinte d'une infula. Ces deux figures trouvées le long de la voie Cassia près le Sépulchre vulgairement dit de Neron, sont gravées et expliquées Tom. III. Planches 5. et 20. du Museum.

Tornandosi ora nella

En rentrant dans la

SALA
A CROCE GRECA,

SALLE
A' CROIX GRECQUE.

Si trova subito a destra (numer. 27.) una Sfinge colossale Egizia di granito mischio esistente già nella Villa di Giulio III.

La premiere chose qui se présente a droite (num. 27.) Est un Sphinx egyptien de grandeur colossale et d'un granit d'une couleur melangée. On le voyait autrefois à la Villa de Jules III.

Sopra nel rincasso (numer. 27.) bassorilievo rappresentante figure di Baccanti.

Au dessus (num. 27.) est un bas-relief représentant des figures de Baccantes.

Nella nicchia (num. 28.) è la Statua creduta comunemente della Musa Erato ma veramente d'Apollo Palatino in abito citaredico, esistente già nel

Dans la niche (num. 28.) est cette Statue tirée du jardin du Quirinal qui a passé jusqu'à prèsent pour la Muse Erato, mais qui est véritablement un Apol-

giardino del Quirinale, incisa e spiegata nel Tomo I. del Museo, tav. 23. nel piedestallo è inserita una testa muliebre in profilo scolpita a bassorilievo.

(Num. 28.) Nel rincasso sopra la nicchia trè figure femminili panneggiate forse Muse, parte d'antico bassorilievo.

(Num. 29.) Nell'angolo Sfinge di granito rosso, ed in alto sopra mensolone antico è una Statua Egizia del solito granito nero.

(Num. 30.) Nella nicchia che siegue statua sedente della Musa Euterpe trovata nel Teatro della Colonia Otriculana; è spiegata ed incisa nel Tomo II. del Museo tav. 25.

Sopra nel rincasso una delle due Vittorie a bassorilievo scolpite attorno alla grande iscrizione di S. Elena, che per adat-

lon Palatin en joueur du Luth. Cette Statue gravée et expliquée Tom. I. Pl. 23. du Musée a un piédestal sur le quel est une tête de femme en bas-rélief.

(*Num.* 28.) *Au dessus de la niche, un fragment de bas-rélief antique avec trois figures de femme drapées qui pourraient passer pour des muses.*

(*Num.* 29.) *Dans l'angle, Sphinx de granit rouge, et au dessus sur une grande Console antique, est une Statue egyptienne de granit noir.*

(*Num.* 30.) *Dans la niche qui suit, Statue assise de la Muse Euterpe, trouvée dans les ruines du Théatre d'Otricoli, Colonie Romaine, expliquée et gravée Tom. II. Pl. 25. du Musée.*

Au dessus de cette niche dans le mur, est une des deux Victoires en bas-rélief qui etaient autour de la grande inscription de

tarle al sito ne sono state segate:

(Num. 31.) Statua di Filosofo Greco creduto Sesto Cheronense Maestro di M. Aurelio con tunica e pallio edita ed illustrata nel Tomo III. del Museo, tavola 18. Il cippo su cui posa hà l'epigrafe, *Hospiti Divi Claudi ec.*

(Num. 32.) Quì innanzi è collocata la grand' arca di porfido anche maggiore dell' altra già descritta che vi stà di prospetto, è tutta scolpita con figure equestri di Soldati, e altre al basso di schiavi d' altissimo rilievo. Sonovi ancora i busti di S. Elena stessa e di Costantino Magno rilevati e duplicati nelle principali facciate. Il gran coperchio piramidato è intagliato con putti, festoni, e Leoni giacenti. Questo

S. Hélene. Elles ont été sciées et séparées de cette inscription pour étre placées plus commodement.

(*Num.* 31.) *Statue d' une Philosophe grec qu' on croit étre Sextus de Chéronée Maître de Marc-Aurele; elle est drappée avec tunique et pallium; gravée et expliquée Tom. III. Pl.* 18. *du Musée. Elle pose sur un cippe portant cette inscription.* Hospiti Divi Claudi ec.

(*Num.* 32.) *En face se voit une urne de porfire d' une masse encore plus considérable que celle que nous avons déjà décrite, et qui se trouve placée en regard du côté opposé. Des figures de Soldats à cheval avec des esclaves au dessus s' y voient représentés en bas-rélief trés saillant. Ses principales faces présentent aussi le double buste de S. Helène et de Constantin le Grand. Le couvercle en forme de pyramide applatie est orné de festons, d' enfans et de Lions accroupis.*

prezioso monumento esisteva ne' tempi antichi a Tor Pignattara per la Via Labicana fuori di Porta Maggiore ch' era già il Mausoleo di S. Elena, le cui ceneri si racchiudevano in questo marmo: era stato poi trasferito per altri usi nelle adjacenze del Laterano, donde per ordine di Nostro Signore è stato trasportato al Museo, e risarcito con lungo e meraviglioso lavoro in sì dura pietra con quella accuratezza e perfezione che meritava.

Nell' alto della parete è collocata la gran lapida delle Terme di S. Elena, esistente già nella Villa Conti presso Porta Maggiore, monumento anche questo insigne e più volte stampato, supplito nelle lettere mancanti secondo la direzione del Sig. Ab. Visconti.

Ce précieux monument dans leqnel furent renformées les cendres de S. Helène, orna d'abord le Mausolée de cette princesse, aujourd' hui nommé dans son état de dégradation Tor Pignattara *hors de la Porte Majeure le long de la voie Labicana. Transportè ensuite dans le voisinage du Latran, on ne sait trop pour quelle destination, il y est resté jusqu' au commencement de ce Pontificat qu' il a été transferé au Musée et restauré avec tout le soin et toute la perfection qu'il meritait.*

Dans le mur au dessus, on a encastré la grande inscription trouvée dans les thermes de S. Heléne, et qui s' est conservée pendant long-temps dans la Villa Conti prés la Porte Majeure. Ce monument publié plusieurs fois, se trouve ici entierement restaurè, les lettres qui lui manquaient ayant été remplacées sous la direction de Mr. l' Abbé Visconti.

(Num. 33.) Statua d' Igia Dea della Salute co' suoi simboli assai gentilmente panneggiata. Ha per piedestallo il cippo colla iscrizione di *Siface* esistente già in Tivoli, ma stimata Apocrifa.

(*Num.* 33.) *Statue d' Hygie Déesse de la Santé avec ses attributs et une jolie drapperie. Son piédestal est un cippe avec une inscription appartenant au Roi Syphax ; elle était autrefois à Tivoli ; on la regarde comme apocriphe.*

(Num. 34.) Statua maggior del naturale in atto di arringare, trovata a Otricoli, incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo, tavola 23.

(*Num.* 34.) *Statue plus grande que nature dans l' attitude d' un Orateur prononçant une barangue ; elle a été trouvée à Otricoli ; elle est gravée et expliquée Tom.III.Pl.*23. *du Musée.*

Sopra nel rincasso altra Vittoria a bassorilievo corrispondente alla descritta di sopra dopo il (num.) 30.

Au dessus autre Victoire en bas-rélief qui fait pendant à celle décrite aprés le (*num.* 30.)

(Num. 35.) Sfinge di granito rosso nell' angolo della Sala.

(*Num.* 35.) *Sphinx de granit rouge dans l' angle de la Salle.*

(Num. 35.) Sopra, Statua Egizia di granito nero trovata nel territorio di Tivoli retta da gran mensola antica intagliata con cigni ed altri ornati.

(*Num.* 35.) *Au dessus, Statue Egyptienne de granit noir trouvée dans le territoire de Tivoli, soutenue par une grande console antique avec des cignes et autres ornemens.*

(Num. 36.) Nell' ulti-

(*Num.* 36.) *Dans la*

ma nicchia Statua in piedi panneggiata di Giunone trovata anche questa a Otricoli publicata ed esposta nel Tomo II. del Museo , tav. 20. Il cippo su cui posa ha l' epigrafe *C. Volusio Victori ec.*

dernière niche , Statue debout de Junon drappée ; elle a aussi été trouvée à Otricoli ; gravée et expliquée Tom. II. Pl. 20. *du Musée . Le cippe qui lui sert de base a cette inscription* C. Volusio Victori ec.

Sala Rotonda .

Salle en Rotonde .

Rientrandosi in questa gran Sala si vede a destra collocata sopra rocchio massiccio di porfido con base antica (num. 17.) la testa colossale di Giulia Pia .

Dinnanzi al pilastro che siegue sopra altro simil rocchio (num. 18.) busto colossale d' Elvio pertinace esistente già nel Palazzo Nunez a Strada Condotti .

Nella nicchia ov' è la porta della Sala delle Muse è collocato da questa parte (num. 19.) l' Erma della Tragedia corrispondente al già descritto al (num. 1.) , che rap-

En rentrant dans cette grande Salle , on voit à droite (num. 17.) *la tête colossale de Julie Pie , placée sur un tronçon massif de porfire avec une base antique .*

Sur le devant du pilastre qui suit et sur un autre semblable tronçon (n. 18.) *Buste colossal d' Helvius Pertinax ; on le voyait auparavant au palais Nunez a Strada Condotti .*

Dans la niche prés de la porte de la Salle des Muses et du même côté , est (num. 19.) *l' Hermes de la Tragédie faisant pendant a celui décrit sous le (num.* 1.) *et représentant*

presenta la Commedia, e gli è posto dirimpetto, trovato come quello a Villa Adriana e conservato un tempo presso il Conte Fede.

la Comedie; il a été aussi trouvé dans la Villa Adrienne et a appartenu quelque temps au Comte Fede.

Rientrandosi nella

SALA DELLE MUSE.

En rentrant dans la

SALLE DES MUSES.

Nella nicchia sotto l' arco d'ingresso (num.28.) è la Statua minore del naturale di Mnemosine Madre delle Muse con sua epigrafe Greca nella pianta che ne dà il nome. Era già nel palazzo Barberini ed è stata incisa ed illustrata nel Tomo I. del Museo, tavola 28.

Dans la niche au dessous de l' arc d'entrée (num.28.) est la Statue plus petite que nature de Mnemosyne mere des Muses avec son epigraphe grecque dans le plan de la plinthe. Elle était ci devant au Palais Barberini; elle est gravée et expliquée Tom. I. Pl. 28. du Musée.

(Num. XXVIII.) Sotto è affisso un bassorilievo rappresentante la Lupa co' due Gemelli Romolo e Remo.

(*Num. XXVIII.*) *Au dessous est encastré un basrléief représentant la Louve avec les deux jumeaux Romulus et Remus.*

(Num. 29.) Erma decapitato con epigrafe di Pittaco Mitilenese un de' sette Savj della Grecia trovato a Tivoli nella Villa di Cassio.

(*Num. 29.*) *Hermes sans tête avec l' epigraphe de Pittacus de Milet, un des sept Sages de la Gréce, trouvé dans la Villa de Cassius à Tivoli.*

(Num. 30.) Erma con testa incognita .

(Num. 31.) Erma con testa di Biante Prienèo altro de' sette Savj della Grecia col nome scritto nel pilastro antico e suo motto , monumento insigne , appartenente anche questo alla Villa Tiburtina di Cassio .

(Num. 32.) Statua unica di Licurgo legislatore di Sparta in atto di additar l' occhio offeso giusta l' osservazione dell' Ab. Visconti nel Tom. III. del Museo, tav. 13. Ha per piedestallo un cippo con iscrizione *L. Æmilio ec.*

Sopra (num. 32.) è affisso un bassorilievo con molte figure rappresentante il rapimento di Proserpina .

(Num. 33.) Altro Erma insigne di Periandro Corintio un de' sette Savj della Grecia con sua Greca epigrafe e motto . Fu trovato insieme con

(Num. 30.) Hermes avec tête inconnue .

(Num. 31.) Hermes avec la tête de Bias de Priéne , un des Sept Sages de la Grece ; son nom et sa devise sont gravés sur la gaine qui est antique . Ce monument singulier était dans la Villa de Cassius à Tivoli .

(Num. 32.) Statue unique de Licurgue legislateur de Sparte montrant son oeil blessé , d' aprés la remarque de Mr. l' Abbé Visconti ; Voyez Tom. III. Pl. 13. du Musée . Elle pose sur un cippe qui a cette inscription L. Æmilio ec.

Au dessus (num. 32.) est encastré un bas - rélief composé de plusieurs figures représentant l' enlevement de Proserpine .

(Num. 33.) Autre hermes precieux de Périandre de Corinthe un des Sept Sages de la Grece avec son èpigraphe grecque et sa devise . Il a été trouvé avec

quel di Biante a Tivoli nella Villa di Cassio.

(Num. 34.) Erma con testa incognita.

(Num. 35.) Erma isolato a due faccie, una delle quali è il ritratto d' Omero.

(Num. 36.) Erma con testa incognita.

(Num. 37.) Statua di Erato musa della lirica amatoria in atto di suonar la lira, trovata colle altre a Tivoli ne' ruderi della Villa di Cassio edita e spiegata nel Tomo I. del Museo, tav. 22.

(Num. XXXVIII.) Erma barbato con occhj chiusi creduto Epimenide.

(Num. 39.) Statua sedente di Clio musa della Storia trovata colle altre a Tivoli. E' publicata ed esposta nel Tomo I. del Museo, tav. 17. Hà per piedestallo un'ara con bassirilievi rappresentanti Bacco ed il Sonno, ed iscrizione *Ti:Claudius Philetus*.

celui de Bias dans la Villa de Cassius à Tivoli.

(Num. 34.) Hermes avec tête inconnue.

(Num. 35.) Hermes à double face, isolé, dont une représente Homere.

(Num. 36.) Hermes avec tête inconnue.

(Num. 37.) Statue d' Erato Muse de la poesie Lyrique, jouant de la Lyre; elle a été trouvée avec les autres Muses dans les ruines de la Villa de Cassius a Tivoli; gravée et expliquée Tom. I. Pl. 22. du Museum.

(Num. XXXVIII.) Hermes avec barbe et les yeux fermés, qu' on croit être Epiménide.

(Num. 39.) Statue assise de Clio Muse de l' histoire, trouvée aussi à Tivoli, gravée et expliquée Tom. I. Pl. 17. Son piédestal est un autel avec un basrélief représentant Bacchus et le Sommeil, et avec l'inscription Ti:Claudius Philetus.

(Num. 40.) Erma con testa di Socrate, ha scritto nel pilastro il suo nome in Greco.

(Num. 41.) Statua bellissima d' Apollo Citaredo vestito dell'abito proprio di tal carattere coronato d' alloro con cetra appesa al collo ne' lati della quale si vede scolpito Marsia a bassorilievo. Il Nume é in atto di cantare. Fu trovato a Tivoli insieme colle Muse ed è inciso e spiegato nel Tomo I. del Museo tavola 16. Il piedestallo è un' ara antica dedicata agli Dei Lari con bassirilievi ed iscrizioni eruditissime edita ed illustrata dal Sig. Ab. Marini, e poi nel Tomo IV. del Museo, tav. 45.

Sopra (num. 41.) è affisso al muro un bassorilievo bislungo rappresentante lotte di Centauri e Baccanti.

(Num. 42.) Erma bar-

(Num. 40.) Hermes avec la tête de Socrate; son nom est écrit en grec sur le pilastre.

(Num. 41.) Trés belle Statue d' Apollon en habit de joueur de Luth, couronné de laurier, et la Lyre attachée au cou, aux côtés de laquelle on voit Marsias en bas-rélief. Ce Dieu semble prêt à chanter. Il a été trouvé à Tivoli avec les Muses; il est gravé et expliquée Tom. I. Pl. 16. de la Description du Musée. Son piédestal est un autel antique dédié aux Dieux Lares avec des bas-réliefs et des inscriptions trés précieuses pour l' erudition; cet autel a été publié et expliqué par Mr. l' Abbé Marini, et en dernier lieu dans la description du Musée T. IV. Pl. 45.

Au dessus (num. 41.) est encastré dans le mur un bas-rélief répresentant des luttes de Centaures et de Bacchantes.

(Num. 42.) Hermes d'

bato di Guerriero con elmo forse Milziade.

(Num. 43.) Statua sedente di Tersicore sonante la Cetra musa della Lirica e della danza sacra trovata a Tivoli colle altre Muse, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo, tav. 21. Ha per piedestallo un gran cippo con iscrizione *Livia Ephyre*.

(Num. XLIV.) Erma barbato di Zenone Eleate Filosofo Capo della Scuola Eleatica col suo nome scritto in Greco nel petto.

(Num. 45.) Statua sedente d'Euterpe Musa che presiede alla musica co' suoi flauti : questa mancando alla collezione della Villa di Cassio vi fu supplita ed esisteva già nel Palazzo Lancellotti a' Coronari. E' publicata ed esposta nel Tomo I. del Museo tav. 18. Il cippo che ha per base ha l' iscrizione *Fortunae Iuvenianae*.

un Guerrier avec la barbe le casque ; ce pourrait étre celui de Milthiade.

(*Num.* 43.) *Statue de Terpsicore, Muse de la Musique et de la Danse, assise, et jouant de la Harpe ; elle a été trouvée avec les autres Muses à Tivoli, et est gravée et expliquée Tom. I. Pl.* 21. *du Musée. Son piédestal est un grand cippe avec cette inscription:* Livia Ephyre ec.

(*Num. XLIV.*) *Hermes avec barbe de Zenon d' Elée, chef del' école Eléenne : son nom est en grec sur sa poitrine.*

(*Num.* 45.) *Statue d' Euterpe ; elle est assise et tient la double flute comme présidant à la Musique. Cette Muse manquait à la collection de la Villa de Cassius et y a été ajoutée ; elle était précédemment au Palais Lancellotti aux Coronari. Elle a été gravée et expliquée Tom. I. Pl.*18. *du Musée. Le cippe qui lui sert de base porte cette inscription* Fortunae Iuvenianae ec.

(Num. 46.) Erma con testa d' Euripide Poeta tragico.

(Num. 47.) Erma doppio isolato con teste Bacchiche barbate dette volgarmente ritratti di Platone.

(Num. 48.) Erma forse di Venere celeste creduta comunemente immagine di Saffo.

(Num. 49.) Erma con testa incognita.

(Num. 50.) Statua d' Apollo nudo con lira trovata sulla Piazza di S. Silvestro in Capite egregiamente risarcita dalla Scultor Pontificio Pierantonj. L' ara che vi sta per base ha l' iscrizione *Apollini Sacrum ec.*

Al di sopra è affisso un bassorilievo di pi1 figure rappresentante la nascita di Bacco dalla coscia di Giove trovato fuori di Porta Portese edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo, tav. 19.

(Num. 51.) Erma con

(Num. 46.) Hermes avec la téte d' Euripide, poëte tragique.

(Num. 47.) Hermés a deux faces, isolé, avec des tétes de Bacchus barbues, qu' on prend communement pour des Platons.

(Num. 48.) Hermés qu' on soupçonne étre de Venus celeste, et que l' on prend communement pour Sapho.

(Num. 49.) Hermés avec téte inconnue.

(Num. 50.) Statue d' Apollon nud, tenant la Lyre, trouvé sur la place de S. Silvetre in Capite; elle a été parfaitement restaurée par Pierantonj Sculpteur du Pape. L' autel qui lui sert de base a cette inscription Apollini Sacrum ec.

Au dessus est encastré un bas-rèlief composé de plusieurs figures et représentant Bacchus sortant de la cuisse de Jupiter. Il a été trouvé hors la Porte Portese; voyez le Musée Tom. IV. Pl. 19.

(Num. 51.) Hermés

testa creduta di Arato Poeta Greco.

(Num. 52.) Picciol bustino di Sofocle Poeta tragico con suo nome scritto in Greco trovato nello scavo delle Mendicanti *ad Templum Pacis*.

(Num. 53.) Erma di Talete Milesio mancante del capo con Greca epigrafe trovato cogli altri simili a Tivoli ne' ruderi della Villa di Cassio.

Nel mezzo di questa Sala si dee osservare il carro o sia Biga di marmo eccellentemente intagliato, esistente già nella Chiesa di S. Marco. I due cavalli, uno de' quali è antico, vi sono stati aggiunti dal Franzoni insieme cogli altri accessori che lo compiscono.

La Statua singolare d' un' Auriga o Cocchiere Circense che vi sta appresso, esisteva già nella Villa Negroni, ed è stata incisa e spiegata nel Tomo III. del Museo tav.31.

qu' on croit être d' Aratus, Poëte Grec.

(*Num.* 52.) *Petit buste de Sophocle, Poëte tragique avec son nom en grec; il a été trouvé dans les fouilles des filles mendiantes* ad Templum Pacis.

(*Num.* 53.) *Hermés de Thalés de Milet, sans tête, avec inscription grecque; il a été trouvé avec ceux des autres Sept Sages de la Grece dans les ruines de la Villa de Cassius.*

Au milieu de la Salle est un char ou Bige de marbre d'un travail superbe, lequel était ci-devant dans l'Eglise de S. Marc. L'un des deux chevaux est antique, l'autre, ainsi que les ornemens qui manquaient à ce monument, sont de la main du Sculpteur Franzoni.

Le Statue très rare d'un Cocher du Cirque, qu' on voit prés du char, était auparavant à la Villa Negroni; elle est gravée et expliquée dans le Tom. III. Pl. 31.

Questo gruppo è situato quì provisionalmente, dovendosi trasferire in luogo più opportuno.

Ce grouppe doit être placé ailleurs; il n' est ici qu' en attendant.

Nel piè dritto dell' arco onde si passa nella Sala prossima (num. 54.) è affissa una tavola intagliata ad arabeschi e animali.

Au pilier de l' arc quì donne entrée dans la Salle voisine, est fixé (numer. 54.), un marbre orné d'arabesques et d'animaux.

Ritornandosi per questo nella

De lá on rentre dans la

Sala degli Animali.

Galerie des Animaux.

della quale resta da considerarsi l' altra metà.

dont il reste encore la moitié à parcourir.

(Num. 37.) Testa di Mulo già presso lo Scultor Cavaceppi. Sopra è retta da una mensola una picciola Vacca.

(Num. 37.) Tête de Mulet, qui a appartenu autrefois au Sculpteur Cavaceppi. Au dessus et sur une console est une petite Vache.

(Num. XXXVIII.) Dinnanzi al pilastro Uccello detto volgarmente barbagianni posato su colonnetta intagliata a bassirilievi esagoni intorno al suo scapo rappresentanti animali, trovata a Villa Adriana.

Sur le devant du pilastre, un Hibou posé sur une petite colonne avec des bas-rélief exagones, représentant des animaux; elle a été trouvée à la Villa Adrienne.

Dietro allo stesso pilastro (num. XXXIX.) Capra Amaltea colla mano di Giove bambino ancor rimastavi attaccata alla barba della capra : fu trovata presso S. Gregorio sul Monte Celio . E' collocata sul piedestallo moderno nobilmente intagliato .

Sulla tavola di marmo che siegue retta da quattro zampe di leone sono i seguenti pezzi :

(Num.XL.) Una Lupa .

(Num. XLI.) Un Gatto che ha fatto preda di un pollo .

(Num. 42.) Un Caprone con Serpe attaccato alla barba .

(Num. 43.) Un Lepre che fugge .

(Num. 44.) Una picciola Sfinge di granito rosso .

Sul parapetto della finestra :

(Num. 41.) Un Gatto .

(Num.42.) Una Tigre con testa di capra trovata a *Roma Vecchia* .

Derriere ce même pilastre (num. XXXIX.) , la chévre Amalthée avec la main de Jupiter enfant attachée à la barbe de la chévre . Elle a été trouvée prés de S. Grégoire sur le Mont Celius , et elle pose sur un piedestal moderne parfaitement sculpté .

Sur la table qui suit , soutenue par quatre pattes de Lion , sont les morceaux suivans .

(*Num.*XL.) *Une Louve.*

(*Num. XLI.*) *Un Chat qui a pris un poulet .*

(*Num.* 42.) *Un Bouc avec un Serpent autour de sa barbe .*

(*Num.* 43.) *Un Lievre qui fuit .*

(*Num.* 44.) *Un Sphinx de granit rouge .*

Sur l' appui de la fenétre ,

(N*um.* 41.) *Un Chat .*

(*Num.* 42.) *Une Tygresse avec tête de chevre , trouvée dans* Rome Vieille .

(Num. 43.) Un Lepretto attaccato ad un tronco.

(Num. 44.) Sulla mensola che siegue un Coniglio.

(Num. 42.) Dinnanzi su piedestallo isolato una Capra Etiopica.

Passato il Cancello guarnito di cristalli,

Altra tavola di marmo ch' è la sesta retta da quattro zampe con teste di Leoni e tigri di paonazzetto, sulla quale sono i seguenti pezzi:

(Num. 45.) Altra piccola Sfinge dello stesso granito.

(Num. 46.) Uccello aquatico nell' acqua.

(Num. 47.) Una Vacca coricata.

(Num. 48.) Altro Uccello aquatico nell' acqua.

(Num. 49.) Tigre che si gratta un orecchio.

Sul ripiano della finestra (num. 47.) testa colossale d' un Camelo servita per qualche antico fonte.

(*Num.* 43.) *Un Levraut attaché a un tronc d' arbre.*

(*Num.* 44.) *Sur la console qui suit, un Lapin.*

(*Num.* 42.) *Sur un piédestal isolé, une Chevre d' Ethiopie.*

Aprés la grille de fer ornée de glaces,

Sur la Sixieme table de marbre soutenue par quatre pattes avec des tétes de Lion et de Tygre de marbre veiné de violet, sont les morceaux suivans.

(*Num.* 45.) *Autre petit Sphinx de granit rouge.*

(*Num.* 46.) *Un Oiseau aquatique nageant.*

(*Nnm.* 47.) *Vache couchée.*

(*Num.* 48.) *Autre Oiseau aquatique nageant.*

(*Num.* 49.) *Un Tygre qui se grate l' oreille.*

Dans l' embrasure de la fenétre, (num. XLVII.), téte colossale d' un Chameau qui a servi d' ornement à quelque fontaine.

Dinnanzi isolato, (numer. 47.) Leone con testa d' ariete fralle zampe ed Ampelo Genio Bacchico che vi scherza.

Nell'angolo (Num. 50.) altro gruppo simile ai già descritti di sopra trovato con quelli a Ostia: rappresenta Ercole che uccide il triplice Gerione e gli rapisce i bovi d' Erizia, publicato ed esposto nel Tomo II. del Museo, tav. 7.

Sopra è sospesa tavola di marmo retta da due mensole, sulla quale sono i seguenti pezzi:

(Num. 50.) Una colomba posata su tronco di palma.

Detto. Una Sfinge.

Detto. Una Palomba su capitello e frammento di colonna.

(Num. LI.) Vacca di marmo bigio trovata a Genzano presso il Lago di Nemi su piedestallo moderno.

Nella nicchia fralle due

Sur le devant et isol
(num. 47.) un Lion tenan
une tête de Belier entre se
griffes, et Ampelos Géni
Bachique qui joue avec.

Dans l'angle (num. 50.
Autre grouppe semblable
ceux dejà décrits et trouv
aussi a Ostia; il représen
te Hercule qui fait mouri
Gérion a trois corps et lu
enleve les boeufs d'Erythie
il a été gravé et expliqu
Tom. II. Pl. 7. du Musée.

Dans le haut est fixé
une tablette de marbre,
soutenue par deux Consoles, et sur la quelle sont les morceaux suivans.

(Num. 50.) Une Colombe se reposant sur le tronc d' un palmier.

Idem. Un Sphinx.

Idem. Une Palombe sur un Chapiteau et fragment de colonne.

(Num. LI.) Vache de marbre gris trouvée à Genzano prés du lac de Nemi; son piédestal est moderne.

Dans la niche entre les

colonne (num. LII.) la famosa Statua già conosciuta col nome del Meleagro di Pighini rappresentante questo Eroe nudo con clamide svolazzante, il teschio del cignal Calidonio e 'l cane, opera ugualmente pregevole per l' eccellenza che per l'estrema conservazione. Esisteva già nel Palazzo Pighini in Piazza Farnese. Edita più volte, lo è stata di nuovo nel Tomo II. del Museo tav. 34.

Il gran piedestallo su cui posa (num. 50.) è formato delle fiancate d' un ampio Sarcofago rappresentante due Leoni che sbranano due Polledri, riunite insieme con bassorilievo moderno allusivo alla *Meta Sudante* e all' Anfiteatro Flavio ove tali spettacoli si davano al publico. Questo frammento esisteva presso l' Oratorio detto la Nunziatina.

deux colonnes (num. LII.) est la fameuse Statue, connue sous le nom de Meléagre de Pighini ; elle représente ce héros nud avec le manteau flottant, la tête du sanglier de Calydon et le chien ; cet ouvrage n' est pas moins estimable par la beauté de l' execution, que par sa parfaite conservation. Il était auparavant au Palais Pighini sur la Place Farnese ; il a été publié plusieurs fois, et dernierement dans la description du Musée T.II.Pl.34.

(Num. 50.) Le piédestal de cette Statue est formé par les deux côtés d' un trés-grand Sarcophage, sur lesquels on voit sculptès deux Lions qui déchirent deux jeunes chevaux. Ces deux beaux fragmens que l' on voyait autrefois auprés de l' Oratoire dit de la Nunziatina, ont été réunis au moyen d' un bas-rélief allusif à la Meta Sudans *et à l' Amphithéatre de Vespasien ou Colisée, lieu dans lequel se donnaient les spectacles de bêtes feroces.*

(Num. 53.) Cavallo minor del naturale.

Nell'angolo (num. 54.) il quarto gruppo delle forze d'Ercole trovato ad Ostia rappresenta Ercole che trae avvinto il Can Cerbero. E' inciso ed esposto nel Tomo II. del Museo, tav. 8.

La tavola superiore retta su mensola sostiene i seguenti pezzi:

(Num. 54.) Frammento d'altra Capra con mano di putto, forse l'Amaltea.

(Num. LIV.) Leone già nella Villa Mattei.

(Num. 54.) Testa di Rinoceronte.

Sopra la tavola o mensa di marmo seguente ch'è la settima retta da quattro zampe con teste di leoni sono i pezzi che sieguono:

(Num. 55.) Una Tigre.

(Num. 56.) Una Sfinge alata.

(Num. 53.) Cheval plus petit que nature.

(Num. 54.) Dans l'angle, un quatriéme grouppe des travaux d'Hercule, trouvé a Ostia. Celui-ci représente Hercule tenant enchainé le Chien Cerbere; il est gravé et expliqué Tom. II. Pl. 8. de la description du Musée.

Sur la tablette au dessus qui est soutenue par deux consoles, sont les morceaux suivans.

(Num. 54.) Fragment de Chevre avec une main d'enfant; ce pourrait être la chevre Amalthée.

(Num. LIV.) Lion qui était autrefois à la Villa Mattei.

(Num. 54.) Tête de Rhinoceros.

Sur la tablette de marbre qui suit, la septieme de cette espece et soutenue sur quatre pattes avec des têtes de Lion, sont les morceaux suivans.

(Num. 55.) Une Tygresse.

(Num. 56.) Un Sphinx ailé.

(Num. 57.) Gruppo d' Aquila che combatte con una specie di micco, e sopra Gruppo di Caprone cicogna e serpe.

(Num. 58.) Altra Sfinge alata.

(Num. LIX.) Frammento eccellentissimo di Minotauro lottante con testa di toro e petto umano, già presso lo Scultor Cavaceppi.

(Num. 57.) Dinnanzi isolata una Tigre marina sull' acqua.

Al muro (num. 55.) è affisso un bassorilievo frammento di maggior pezzo ov'è un'Aquila che fa preda d'una Lepre con serpe, albero, ed altri accessorj.

E' sospessa al muro su mensole altra tavola di marmo co' seguenti pezzi:

(Num.LVI.) Testa di Caprio bellissima di ros-

(Num. 57.) Un Aigle combattant contre une espéce de Singe; et au dessus de ce grouppe, en est un autre d' un Bouc, d' une Cigogne et d' un Serpent.

(Num. 58.) Autre Sphinx ailé.

(Num. LIX.) Fragment représentant une lutte d'un Minotaure, ou monstre à têtè de taureau et à poitrine d' homme. Ce morceau d' un excellent travail a appartenu au Sculpteur Cavaceppi.

(Num. 57.) Au devant et isolée, une Tygresse marine nageant.

(Num. 55.) Sur le mur, le fragment d'un grand bas-réliej où se voient un aigle venant de s' abattre sur un Lievre, un Serpent, un arbre et autres accessoires.

Sur une tablette que des consoles tiennent fixée contre le mur, sont les morceaux suivans.

(Num. LVI.) Trés belle tête de chevreuil, de

so antico , trovata alle Pantanelle.

(Num. 57.) Capra giacente.

(Num. 58.) Testa di Montone.

(Num. 60.) Gruppo singolarissimo al naturale rappresentante il Sagrifizio di Mitras espresso da figura di Persiano in atto d' uccidere il toro con molti simboli misteriosi.

Sulla tavola retta in alto da mensole nel rincasso del muro.

(Num. LIX., e LXI.) Due Pavoni maschio e femina trovati alla Villa Adriana.

(Num. LX.) Aquila in atto di spiegare il volo, già nella Villa Mattei.

Sopra affisso al muro (num. 60.) un Elefante a bassorilievo.

Sull' ottava mensa retta da quattro zampe con teste di Tigre, due d'ala-

rouge antique, trouvé allé Pantanelle.

(*Num.* 57.) *Chevre couchée.*

(*Num.* 58.) *Tête de Mouton.*

(*Num.* 60.) *Mithras dans le costûme des anciens Perses immolant un taureau. Ce grouppe précieux a plusieurs accessoires, tous symbolès mystérieux relatifs à cette ancienne divinités des Perses,*

Sur la tablette soutenue comme les-précedentes par des consoles et placées au dessus dans l' enfoncement du Mur, sont,

(*Num. LIX. et LXI.*) *deux Paons mâle et femelle, trouvés à la Villa Adrienne.*

(*Num, LX.*) *Un Aigle prenant son vol, il était autrefois a la Villa Mattei.*

(*Num.* 60.) *Un Eléphant en bas-rélief encastré dans le mur.*

Sur la huitieme table soutenue par quattre pattes à têtes de Tygre, dont deux

bastro fiorito, e due di bigio, sono i seguenti pezzi.

(Num. 62.) Toro tirato da un Ministro di Sagrifizj d'assai bella Scultura.

(Num. 63.) Scrofa con dodici porcelli allusiva a quella d'Alba, fu trovata nel giardino delle Monache Barberine sul Quirinale.

(Num. 64.) Satiro che trae un Bove.

(Num. 65.) Testa di Cavallo al naturale.

(Num. 63.) Capra con Bacco a cavallo.

Nel rincasso sopra altra tavola retta da due mensole.

(Num. 62.) Testa di Toro.

(Num. 63.) Lupo Cerviero.

(Num. 64.) Testa di Capra.

(Num. 66.) Dinnanzi al pilastro gruppo di Capra lattante su piedestallo moderno di fino intaglio.

sont d'albâtre fleuri, et deux de bigio, *on observe les morceaux qui suivent.*

(Num. 62.) Taureau qu'un Victimaire entraine au Sacrifice, d'une trés belle Sculpture.

(Num. 63.) Truie avec douze petits, par allusion à celle d'Albe; elle fut trouvée dans le jardin des Réligieuses Barberines sur le Quirinal.

(Num. 64.) Satyre qui traine un boeuf.

(Num. 65.) Tête de Cheval d'aprés nature.

(Num. 63.) Bacchus monté sur une Chévre.

Dans l'enfoncement du mur, sur une tablette que portent deux consoles.

(Num. 62.) Tête de Taureau.

(Num. 63.) Loup Cervier.

(Num. 64.) Tête de Chevre.

Au devant du pilastre, grouppe d'une Chévre qui allaite. Ce morceau a un piédestal moderne d'une belle Sculpture.

(Num. LXVII.) Dalla parte esteriore Agnello ucciso colle viscere esposte sull' ara per uso della gentilesca Aruspicina, pezzo singolare già nella Villa Mattei. Ha per piedestallo un' ara con iscrizione *Imperio. Q. Hostiensis ec.*

In mezzo a questa porzione di Sala (L.O.) è il gruppo colossale del Nilo giacente co' sedici putti simbolo della sua giusta escrescenza, colla Sfinge, il Coccodrillo, l' Icneumone ed altri emblemi, ed eruditi bassirilievi intorno alla pianta. Fu trovato presso la Minerva insieme col Tevere e collocato nel Cortile delle Statue in Vaticano, ch' era allora giardino segreto, sin dal principio del Secolo XVI. E' stato pubblicato ed esposto nel Tomo I. del Museo tav. 38.

(*Num. LXVII.*) *Au dehors, Agneau immolé avec ses entrailles sur l' autel pour être consultées par les Aruspices. Ce morceau rare qui était autrefois à la Villa Mattei, est placé sur un autel antique qui a cette inscription:* Imperio. Q. Ostiensis ec.

Au milieu de cette partie de la Salle (L. O.) est le fameux colosse du Nil. Il est couché et sur son corps sont comme répandus à differentes hauteurs, seize enfans, Symboles des différens dégrés du debordement de ce fleuve. Les accessoires qui forment grouppe avec cette Statue, comme le Sphinx, le Crocodile, l' Ichneumon, ainsi que des bas-réliefs repandus au tour de sa plinthe, présentent tous autant d' emblémes précieux pour l' érudition. Le grouppe qui, ainsi que celui du Tybre fut trouvé prés de l' Eglise de la Minerve, fut placé, dés le commencement du XVI. Siécle dans la Cour

des Statues du Vatican qui formait un jardin secret de ce Palais. Il a été gravé et expliqué Tom. I. Pl. 38. de la descrip. du Mus.

Dinnanzi (num. 59.) Coccodrillo al naturale.

Sur le devant (num. 59.) Crocodile de grandeur naturelle.

Presso l' arco per cui si esce nel Portico.

Auprés de l' arc qui mene au Portique.

Testa di Vacca al naturale (num. 68.) e sopra mensola superiore porchetto d' India.

(Num. 68.) Tete de Vache, et sur une console au dessus, un petie Cochon d' Inde.

Nella restante porzione del

Dans la partie qui reste à parcourir du

PORTICO.

PÔRTIQUE.

(Num. 29.) Colonna di verde antico simile in tutto a quella che vi fa simetria.

(Num. 29.) Colonne de verd antique en tout semblable à celle qui lui fait pendant du côté opposé.

(Num. 30.) Cane Molosso anche questo compagno perfettamente all' altro corrispondente sopra descritto. Fu trovato alla *Chiaruccia*.

(Num. 30.) Chien Molosse, semblable de même à celui qui est placé vis-à-vis et précédemment décrit il fut trouvé alla Chiaruccia.

Di contro (num. 30.) Cippo ornato di belli e varj intagli con Genj, fe-

(Num. 30.) Vis-à-vis, Cippe orné de belles Sculptures représentant des Gé-

stoni, aquile, Gorgoni ec. Hà scritta nel basso la misura del campo Sepolcrale. *In fr. P. XX. In Agro P. XX.*

(L. P.) Sarcofago storiato rappresentante una battaglia contro le Amazoni: serviva ad una fonte in questo stesso Cortile.

Sopra al muro (n. 31.) è affisso un bassorilivo esistente già in Villa Negroni con otto figure sepolcrali disposte in una architettura che forma trè archi sostenuti da quattro colonne.

(Num. 32.) Erma con ritratto d' Omero.

Al muro seguente (numer. 33. è affisso un bassorilievo Mitriaco con sua epigrafe *Soli invicto Deo ec.*

Dirimpetto (num. 33.) Sarcofago con bassorilievo rappresentante genj

nies, des Aigles, des têtes de Gorgone et différens festons. Cette inscription écrite dans la partie inferieure, In Fr. P. XX. In Agro P. XX., *est rélative à l' ouverture du Champ Sepulchral où ce Cippe était placé.*

(*L.P.*) *Sarcophage avec Sculptures; représentant une Bataille contre les Amazones. Il servait autrefois de bassin à une fontaine de cette même Cour.*

(*Num.* 31.) *Un Basrélief encastré dans le mur qui était auparavant à la Villa Negroni. Il est formé de huit figures sepulchrales disposées sous trois arcs que soutiennent quatre colonnes.*

(*Num.* 32.) *Hermés avec téte d' Homére.*

(*Num.* 33.) *Dans le mur qui suit; bas-rélief rélatif au Culte de Mithras avec cette inscription* Soli invicto Deo ec.

(*Num.* 33.) *Sarcophage orné de Bacchanales et d' enfans en bas-rélief. On*

de' Baccanali. Sopra vi è posato un simulacro di Baccante o Ninfa dormente col Serpente Orgio avvolto al braccio, la quale appartenne già al fu Consiglier Bianconi ed è stata publicata ed esposta nel Tomo III. del Museo tav. 43.

(Num. 34.) Erma con testa incognita.

(Num. 34.) Erma doppio con teste bacchiche barbate dette comunemente Platoni.

Presso alla nicchia della Venere,

(Num. 35.) Sarcofago storiato rappresentante i figli di Niobe saettati da Apollo e Diana, donato dal fu Emo Casali che l' aveva trovato in un fondo di sua famiglia fuori di Porta S. Sebastiano. E' stato edito ed illustrato da Monsig. Fabroni, e poi nel Tomo IV. del Museo Pio-Clementino tav. 17.

(L. Q.) Statua mag-

a posé au dessus une bacchante ou Nymphe dormant avec un Serpent Orgique autour du bras. Cette Statue qui a appartenu au Conseiller Bianconi à été publiée et gravée T. III. Pl. 43. du Musée.

(Num. 34.) Hermés avec tête inconnue.

(Num. 34.) Hermes à double face représentant de ces Bacchus communement appellès Platons.

Prés de la niche de la Venus,

(Num. 35.) Sarcophage avec un bas-rélief représentant les enfans de Niobé poursuivis à coups de fléches par Apollon et Diane. Il a été donné par le Cardinal Casali qui l'avait trouvé dans une terre de sa famille hors la porte S. Sebastien. Mgr. Fabroni l'a publié et expliqué, et il l'a été ensuite dans la Descript. du Mus. Tom. IV. Pl. 17.

(L. Q.) Statue plus gran-

gior del naturale di Sallustia Barbia Orbiana moglie di Alessandro Severo in forma di Venere seminuda con Cupido: ha a piedi la seguente iscrizione *Veneri Felici Sacrum Sallustia Helpidus d. d.* Era nel sito stesso; ed è stata nuovamente edita ed illustrata nel Tomo II. del Museo tav. 52.

(Num. 36.) Altro Sarcofago baccellato con bassirilievi nel mezzo e agli angoli trovato a *Roma-Vecchia*. Posa sopra due capitelli di nobile intaglio.

(Num. 36.) Sopra è affisso al muro un bassorilievo rappresentante due Baccanti col Toro Bacchico.

(Num. 36.) Sotto l' arco opposto alla nicchia, labro o bagnarola di granito rosso, che riceveva già l' acqua d' un fonte nel giardino detto della Pigna quì in Vaticano.

Nelle due nicchie sot-

de que nature de Sallustia Barbia Orbiana, femme d' Alexandre Severe; elle est en Venus à demi-nue, accompagnée d' un Amour et avec cette inscription au bas Veneri Felici Sacrum Sallustia Helpidus d. d. *Elle vient d' être gravée et expliquée, voyez le Mus. Tom. II. Pl. 52.*

(*Num.* 36.) *Sarcophage cannellé avec bas-réliefs au milieu, et aux angles; il est posé sur deux chapiteaux d' une fort belle sculpture, et a été trouvé dans les ruines de la* Vieille-Rome.

(*Num.* 36.) *Au dessus est placé contre le mur un bas rélief représentant deux Bacchantes avec le taureau Dionysiaque.*

(*Num.* 36.) *Sous l' arcade en face, une baignoire de granit rouge qui servait auparavant de bassin de fontaine dans le jardin dit de la pomme de Pin au Vatican.*

(*Num.* 36.) *Dans deux*

to l'arco stesso (num.36.) sono le due statue, d'una Ninfa seminuda con conchiglia creduta una di quelle che ornava la fonte dell' acqua Appia trovata negl' orti delle Mendicanti presso il Tempio della Pace, edita ed illustrata nel Tomo I. del Museo tav. 36. e quella della Fortuna col timone globo e ruota incisa ed esposta nel Tomo II. tavola 12.

Dove il Portico volta (num.37.) Erma con testa imberbe galeata di Guerriero incognito.

Incontro (num.37.) Erma con testa di quelle conosciute volgarmente per immagini di Platone.

(Num. 38.) Sarcofago storiato con Genj di Marte sostenenti i varj pezzi d' un' armatura trovato alla Vigna Moroni incontro al Sepolcro degli Scipioni.

niches pratiquées dans les piliers de ce même arc, sont d' abord une Nimphe avec une coquille, trouvée dans le jardin des filles mendiantes prés le Temple de la Paix, et qu' on croit avoir servi d'ornement à la fontaine del' eau Appia (voyez le Mus. Tom. I. Pl. 36.); et ensuite une Statue de la Fortune caracterisée par ses attributs ordinaires, le Timon, le globe et la Roue (Voy. le Mus. T. II. Pl. 12.)

(*Num.* 37.) *Au tournant du Portique, Hermés avec téte de guerrier inconnu; elle est sans barbe et couverte d'un casque.*

(*Num.* 37.) *En face Hermés avec une de ces têtes qui passent pour être de Platon.*

(*Num.* 38.) *Sarcophage avec sculptures représentant des Génies Guerriers qui soutiennent les différentes pieces d' une armure. Il a été trouvé dans la Vigne Moroni, vis-à-vis le tombeau des Scipions.*

Sopra affisso al muro (num. 38.) Bassorilievo rappresentante Ercole con Telefo bambino e la cerva, insieme con Bacco sostenuto da un Fauno.

(Num.XXXVIII.) Verso il Cortile bireme votiva a bassorilievo illustrata da Winckelmann: esisteva a Palestrina nella Villa Barberini.

Sopra (num.38.) è collocato un frammento di colonna o base rotonda di bigio con Greca iscrizione in onor di Trajano, venuto di Grecia: e più sopra un *rostro* di Nave da guerra di bronzo trovato alle Paludi Pontine.

(Num. 39.) Erma con testa di Filosofo incognito.

(Num. 40.) Gran labro o bagnarola di bellissimo granito bianco trovata nella Mole Adriana, ov' eran forse stati sepol-

(Num. 38.) Bas-rélief représentant d'un côté Hercule avec Téléphe encore enfant et sa biche, de l'autre Bacchus soutenu par un Faune.

(Num.XXXVIII.) Vers la Cour, Biréme votive, ou Galere à deux rangs de rames. Ce bas-rélief qui était auparavant dans la Villa Barberini à Palestrina, a èté expliqué par Winckelmann.

Au dessus (num. 38.) est un fragment de Colonne de Bigio avec une inscription Grecque à l' honneur de Trajan à son retour de la Grece; et par dessus encore le rostrum *en bronze d' un Vaisseau de guerre, qui a été trouvé dans les marais Pontins.*

(Num.39.) Hermés avec la téte d'un Philosophe inconnu.

(Num.40.) Grande Baignoire d' un superbe granit blanc, trouvée au tombeau d' Adrien. Une rigole ou petit canal pratiquée dans

ti due cadaveri Imperiali, essendovi nell' interno un canale per inserirvi un tramezzo.

son intérieur, vraisemblablement afin de pouvir la partager en deux parties au moyen d'une cloison quelconque, a fait soupçonner que cette baignoire avait pu servir de Sépulchre à deux cadavres de la Maison Impériale.

Sopra al muro (num. 40.) gran bassorilievo di egregia maestria rappresentante una pompa di Sagrifizio con figure togate e coronate di Personaggi Romani e ministri. Esisteva già nel Palazzo Ottoboni al Corso.

(*Num.* 40.) *Au dessus dans le mur, grand basrélief d'une belle sculpture, représentant un Sacrifice. Les prêtres et les assistans sont couronnés et portent la toge. Il était auparavant au Palais Ottoboni sur le Cours.*

(Num. 41.) Erma con testa di Socrate scoperta a *Roma-Vecchia*.

(*Num.* 41.) *Hermés avec tête de Socrate trouvée dans la* Vieille-Rome.

Altro dirimpetto (numer. 41.) con testa Bacchica diademata e barbata che dal volgo si appella Platone.

(*Num.* 41.) *En face, autre Hermés avec tête de Bacchus; elle est avec barbe et ornée d'un diadême. C'est encore une de ces têtes vulgairement appellées des Platons.*

(L. R.) Gruppo meraviglioso di Laocoonte co' figli avvolti da due gran Serpi mandati da Minerva, lo stesso che Plinio

(*L.R.*) *Le célèbre grouppe de Laocoon et de ses fils, étouffés par deux Serpens envoyés par Minerve. C'est le même que Pline décrit et*

descrive come Capo d' Opera dell' arte antica: fu trovato a' tempi di Giulio II. nelle Terme di Tito: è stato inciso molte volte in rame e ultimamente nel Tom.II. del Museo tav.39. dov'è stato compiutamente illustrato Il braccio destro del Laocoonte di creta cotta si crede Opera di Fr. Gio: Angelo Montorsoli eccellente nel suo genere: egli stesso avea probabilmente abbozzato in marmo e con diversa idea quello che si è descritto nella prima stanza de' busti, tra i frammenti. Ciascun de' due figli ha un braccio moderno, lavoro del Cornachini.

Dirimpetto sotto l' arco (num. 41.) picciol'arca sepolcrale ornata di maschere, Gorgoni, festoni e figure negli angoli, con coperchio antico adattatovi a meraviglia che rassembra il tet-

qu' il cite comme le chef d'oeuvre de la sculpture chés les anciens. Il fut trouvé sous Jules II. dans les Thermes de Titus: il a été gravé plusieurs fois, et en dernier lieu pour la description du Musée, où il a été complettement expliqué Tom. II. Pl.39. le bras droit du Laocoon est en terre cuite; et l' on croit que cette restauration est d' Ange Montorsoli, artiste distingué; c' est probablement lui aussi qui avait ébauché en marbre et dans une attitude différente le bras qui se trouve dans la premiere Salle des Bustes et que nous avons décrit. Chacun des deux enfans du Laocoon a aussi un bras moderne, ouvrage du Cornacchini.

(*Num.* 41.) *Sous l' arc en face, est un petit coffre Sépulchral orné de masques, de têtes de Gorgones, de festons et de petites figures dans les angles. On a mis a ce petit monument une espéce de couvercle en*

to d' un picciol Tempio.

(Num. 42.) Erma con ritratto d' Epicuro trovato negli scavi di *Roma-Vecchia*.

(Num, 43.) Gran labro o bagnarola di granito rosso esistente già in Villa Negroni.

Al muro (num. 43.) è affisso un frammento di gran bassorilievo rappresentante Roma in atto di ricevere e scortare un Imperator Vittorioso.

(Num. 45.) Sarcofago storiato rappresentante i Genj del Circo che corrono nelle bighe, trovato anche questo nella Vigna Moroni. I piedi formati da chimere su' quali è retto son parimenti antichi.

Di contro (num. 45.) urna o picciol Sarcofago ovale con fanciullo giacente sul coperchio con cagnolo e Genio mortuale a' piedi. Nella circonferenza dell' urna sono espressi i Genj delle Mu-

forme de toit de Temple qui s' y adapte parfaitement.

(*Num.* 42.) *Hermés avec tête d'Epicure, trouvé dans les fouilles de la* Vieille Rome.

(*Num.* 43.) *Grande Baignoire de granit rouge qui était auparavant à Villa Negroni.*

(*Num.* 43.) *Dans le mur, un fragment de bas-rélief représentant Rome allant au devant d'un Empereur victorieux.*

(*Num.* 45.) *Sarcophage avec bas-réliefs représentant des petits Génies qui menent des* biges *dans un Cirque. Ce monument trouvé dans la Vigne Moroni est soutenu sur des chimeres antiques.*

Vis-à-vis (num. 45.) Une Urne ou petit Sarcophage de forme ovale. Sur son couvercle est un enfant couché, ayant à ses pieds un génie, symboles de la mort. Au tour de cette urne sont représentées les Muses avec

se co' lor simboli, monumento trovato alle catacombe, edito ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. 15.

leurs différens attributs. Elle fut trouvée dans les Catacombes, et est expliquée et gravée, description du Musée Tom. IV. Pl. 15.

(Num. 46.) Erma con testa bellissima d'Antistene trovata in Villa Adriana già presso il Conte Fede.

(*Num.* 46.) *Hermés avec une très belle tête d'Antisthène, trouvée à la Villa Adrienne. Il a appartenu au Comte Fede.*

(Num. 47.) Sarcofago storiato con Tritoni, e Nereidi inciso, ed esposto nel Tom. IV. del Museo tav. 33. Era nel giardino Ingami a Cerchj.

(*Num.* 47.) *Sarcophage avec bas-réliefs de Tritons et de Néréides; gravé et expliqué Tom. IV. Pl.* 33. *du Museum. Il était auparavant au Jardin Ingami à l'endroit dit* i Cerchj.

Al muro (num. 47.) è affisso un gran bassorilievo sepolcrale rappresentante una caccia.

Au dessus (*num.* 47.) *est au mur un grand bas-rélief sépulchral, représentant une chasse.*

(L.S.) Statua insigne anzi la più bella fra tutte le opere della scultura esistenti, conosciuta col nome dell'Apollo di Belvedere. Fu tròvata nel fine del secolo XV. ad Anzio, e collocata quì da Giulio II. colla direzione di Michelangelo. E' stata assai volte incisa, e final-

(*L.S.*) *Cette Statue fameuse, le premier des chefs d'oeuvre de sculpture parvenus jusqu' à nous, connue sous le nom d'Apollon de Belvedere. Elle fut trouvée à Anzio sur la fin du XV. siécle, et placée dans ce même endroit par ordre de Jules II. sous la direction de Michel-Ange. Elle se*

mente nel Tomo I. del Museo tav. 14. e 15.

trouve gravée par tout, et on la voit dans la descript. du Museum Tom. I. Pl. 14. et 15.

Dirimpetto sotto l'arco (num. 47.) altro labro o bagnarola di granito rosso che serviva ad uso di fonte sulla piazza di Spada.

(*Num.* 47.) *Sous l'arc qui est en face, Baignoire de granit rouge, qui servait de bassin à une fontaine sur la place Spada.*

Nelle nicchie sotto l'arco stesso (num. 47.) a destra la statua di Venere Vincitrice trovata a Otricoli a sinistra quella di Minerva in atto di combattere: l' una e l' altra publicate ed esposte nel Tom. II. del Museo tav. 22. e 23.

(*Num.* 47.) *Dans deux niches pratiquées dans les piliers de ce même arc à droite, une Venus Victorieuse, ou avec la pomme, trouvée à Otricoli; et à gauche une Minerve combattant; l'une et l'autre est gravée et expliquée T. II. Pl. 23. et 22. du Musée.*

(Num. XLVIII.) Accanto alla nicchia dell'Apollo, Sarcofago storiato rappresentante Castore, e Polluce in atto di rapir le Leucippidi inciso ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. 44.

(*Num. XLVIII.*) *A côté de la niche de l'Apollon, Sarcophage avec bas-réliefs représentant Castor et Pollux qui enlevent les filles de Leucippe; gravé et expliqué Tom. IV. Pl. 44. du Musée.*

(Num. 49.) Erma con testa di Bacco diademato con picciole corna bovine.

(*Num.* 49.) *Hermés avec tête de Bacchus, ornée d'un diadême avec de petites cornes de boeuf.*

(Num. 50.) Sarcofago scannellato con bassiri-

(*Num.* 50.) *Sarcophage cannellé avec bas-réliefs-*

lievi nel mezzo, ed agli angoli in un de' quali è rappresentato Ganimede.

(Num. 51.) Erma con testa incognita.

(Num. LII.) Sarcofago storiato rappresentante la favola di Proterilao e Laodamia: era nel palazzo Barberini, e fu edito ed illustrato dal Winckelmann.

Sopra altro bassorilievo che formava in antico piede di mensa (n.52.), scolpito con Fauni, tirsi etc. E' simile in tutto al corrispondente già descritto nel giro della prima porzione del Portico.

(Num. 52.) Rocchio di preziosa colonna di porfido brecciato con base di fino intaglio moderno.

(Num. 53.) Colonna Dorica di porfido brecciato rosso, verde, e paonazzo, unica per la varietà delle macchie con base, e capitello moder-

au milieu de sa face principale et vers les angles: un de ces bas-réliefs représente un Ganimède.

(Num. 51.) Hermès avec tête inconnue.

(Num.LII.) Sarcophage avec bas-rélief représentant la fable de Protesilas et Laodamie. Il était au palais Barberini, et a été expliqué par Winckelmann.

(Num. 52.) Au dessus de ce Sarcophage, on a placé le pied d'une table antique avec bas-réliefs composés de faunes, Thyrses et autres ornemens de cette espèce. Ce morceau est en tout semblable à celui que l'on voit de l'autre côté du portique et que nous avons décrit.

(Num. 52.) Tronçon de Colonne d'un porfire bréché très rare. Sa base moderne est d'une bonne Sculpture.

(Num. 53.) Colonne dorique de porfire bréché; elle est unique par la beauté et la variété de ses grandes taches rouges, vertes et violettes. Sa base et son

ni di squisito intaglio: era già sulla ripa del Tovere alla mola di Ponte Rotto.

chapiteau sont modernes et très bien travaillés. Ce précieux morceau avant d'être transporté au Musée, était au Moulin de Ponte rotto, sur le bord du Tibre.

Cortile.

Incominciando dall'arco il quale rimane in faccia all' ingresso verso il vestibolo rotondo: uscendo per questo nell' area del cortile son da osservarsi le otto gran maschere colossali che adornano il frontespizio di ciascuno degli otto archi. Queste maschere esistevano già in Vaticano murate nel vecchio cortile.

Sopra ciascuno degli altri otto archi piani sono affissi otto bassirilievi antichi coll' ordine che siegue.

Sul primo cioè sull'arco piano immediatamente a destra di quello per cui si è avuto ingresso nel cortile è un bassorilievo Mitriaco.

Sul secondo, bassorilie-

Cour.

En commençant le tour de cette Cour par l'arc en face de l'entrée du coté du Vestibule rond, et de celui-ci passant dans la cour proprement dite, on observera huit masques de grandeur colossale qui ornent le fronton de chacun de ces huits arcs. Ces masques étaient dejà dans le Vatican, et fixés au mur du vieux Cortile.

Au dessus de chacun des autres huit architraves, est encastré un bas-rélief antique dans l'ordre suivant.

Au dessus du premier arc, immediatement à la droite de celui par lequel on est entré dans la Cour, est un bas-rélief allusif au Dieu Mitras.

Sur le second, bas-rélief

vo rappresentante con molte figure il riconoscimento d'Achille fatto in Sciro da Ulisse presente Deidamia.

Sul terzo, bassorilievo colle Muse Apollo, e Minerva edito, ed illustrato nel Tomo IV. del Museo tav. XIV.

Sul quarto, bassorilievo rappresentante Bacco accompagnato dall' Ebbrietà, e da molti seguaci anche questo publicato, ed esposto nel Tomo IV. del Museo tav. XX.

Sul quinto, un bassorilievo diviso in cinque campi da colonnette scannellate, ciascun de'quali contiene una delle forze d'Ercole, inciso e spiegato nel To. IV. del Museo tav. XLII.

Sul sesto, bassorilievo rappresentante Bacco in mezzo a'Genj delle quattro Stagioni.

Sul settimo, bassorilie-

composé de plusieurs figures, représentant Achille reconnu à Scyros par Ulysse en présence de Deïdamie.

Sur le troisieme, bas-rélief avec les Muses représentant Apollon et Minerve : il est gravé et expliqué Tom.IV. Pl.XIV. de la description du Musée.

Sur le quatrieme, bas-rélief représentant Bacchus suivi de l'Yvresse personnifiée et de plusieurs autres figures analogues au Sujet. Ce bas-rélief a été aussi expliqué et gravé au Tom.IV. Pl.XX. de la description du Musée.

Sur le cinquieme, bas-rélief divisé en cinq compartimens par cinq petites colonnes, sur chacun desquels est représenté un des travaux d'Hercule : il est gravé et expliqué Tom. IV. Pl. XLII. de la description du Musée.

Sur le sixiéme, bas-rélief représentant Bacchus au milieu des Génies des quatre saisons.

Sur le septiéme, bas-ré-

vo sepolcrale con ritratto, e parecchj Genj con varj attributi.

Sull'ottavo, ed ultimo, bassorilievo rappresentante la pompa nuziale di Bacco, ed Arianna inciso, ed illustrato nel Tomo IV. del Museo, tavola XXIV.

Le antichità, che posano in terra seguendo il medesimo ordine sono

Dinnanzi al pilastro a destra dell' arco indicato per cui si entra, sono

Un'Ara rotonda con figure di donne in atto di portare ad offerir delle frutta, e sopra gran maschera colossale trovata negli scavi della Villa Fede già Villa Adriana.

Dinnanzi al pilastro, che siegue un cippo con epigrafe *Anniae Nice etc.*, e sopra questo altro minore con iscrizione *Claudiae Fortunatae etc.* sulla sommità urnetta Etrusca con epigrafe Latina *Scarrius L. F. Scarria natus*.

lief sepulchral avec une figure, et plusieurs Génies, et différens attributs.

Sur le huitieme et dernier arc, bas-rélief représentant la pompe Nuptiale de Bacchus et d'Ariane; gravé et expliqué dans la descript. du Musée To. IV. Pl. XXIV.

Plusieurs morceaux antiques sont posés à terre dans l'ordre suivant.

Au devant du pilastre à la droite de l'arc par lequel on entre, sont

Un Autel de forme ronde sur lequel se voient des femmes portant une offrande de différens fruits; et audessus Masque colossal trouvé dans les fouilles de la Villa Fede, faisant partie de l'ancienne Villa Adrienne.

Au devant du pilastre suivant, cippe avec cette inscript. Anniae Nice etc, *au dessus de ce cippe en est un autre plus petit avec l'inscription* Claudiae Fortunatae etc., *et sur le haut petite urne étrusque avec cette inscription latine* Scarrius L. F. Scarria natus,

Sulla soglia dell' arco seguente son due gran pezzi di corniciame di rosso antico massicci trovati a S. Prassede sull' Esquilino.

Dinnanzi all' altro pilastro son due cippi un sopra l'altro, il superiore ha l'epigrafe *Claudiae Laïdi etc.* l'inferiore *Stlanius Primus etc.*

Sulla soglia del seguente arco altri due gran pezzi di rosso antico trovati come sopra.

Dinnanzi all' altro pilastro è un Orologio solare di marmo antico in forma d'un segmento sferico, e concavo. E' posato su d'un ara intagliata, e dedicata al sole con epigrafe *Soli invicto etc.*. E' questa ha per piedestallo un cippo con iscrizione *P. Juni. Hor. Numidae etc.*

Sulla soglia dell' arco appresso tre pezzi di rosso antico trovati, come sopra.

Un' altro pezzo dello stesso pregiato marmo

Sur le seuil de l'arc qui suit, sont deux gros morceaux de rouge antique faisant partie d'une corniche; ils ont été trouvés à S. Praxede sur l'Esquilin.

Devant l'autre pilastre, deux cippes l'un sur l'autre; celui d'en-haut porte cette inscription Claudiae Laïdi etc., *et l'inférieur* Stlanius Primus etc.

Sur le seuil de l'arc suivant, deux autres gros morceaux de rouge antique, trouvés aussi a S. Praxede.

Sur le devant de l'autre pilastre, est un cadran solaire de marbre; sa forme est celle d'un segment sphérique concave. Il porte sur un autel orné de sculptures et dédié au soleil avec cette inscription Soli invicto etc. *Cet autel a pour piédestal un cippe avec l'inscription* P. Juni Hor. Numidae etc.

Sur le seuil de l'arc qui suit, trois morceaux de rouge antique trouvés à S. Praxede.

Un autre morceau de ce même marbre est placé sur

trovato insieme col rimanente è sulla soglia del seguente arco .

Dinnanzi al pilastro, cippo con iscrizione Greca, e sopra vi posa un' urna Etrusca intagliata a bassorilievo colla favola a quel che pare di Dirce, e con epigrafe scritta da destra a sinistra in caratteri Etruschi, che in Latino danno il nome d'una defonta *Annia Cafatia*.

Altri due gran pezzi di rosso antico sulla soglia del seguente arco.

Dinnanzi al pilastro urnetta Etrusca con bassorilievo rappresentante il sagrifizio d'Ifigenia, posata su d'un gran piedestallo con iscrizione *Furius Maecius Corrector Flaminiae etc.*

Dinnanzi all'altro pilastro appresso è parimenti un urnetta Etrusca con bassorilievo rappresentante la caccia di Calidone, ed iscrizione in lin-

le seuil de l'arc suivant.

Au devant du pilastre, cippe avec une inscription Grecque; on a placé au-dessus une petite urne étrusque en bas-rélief représentant, à ce qu'il paroit, la fable de Dircé. On y voit une inscription écrite de droite à gauche en caractéres étrusques, qui en latin donne le nom d'une femme morte appellée Annia Cafatia.

Deux autres gros morceaux de rouge antique sont sur le seuil de l'arc suivant.

Au devant du pilastre, petite urne étrusque avec un bas-rélief représentant le sacrifice d'Iphigenie; elle est placée sur un grand piédestal avec cette inscription Furius Maecius Corrector Flaminiae etc.

Devant l'autre pilastre qui suit, est aussi une petite urne étrusque avec un bas-rélief représentant la chasse du Sanglier de Calydon, et une inscription

gua Etrusca da destra a sinitra, che dà il nome di *Annia Trentineja*. E' posata su cippo sepolcràle con epigrafe *Ofiliae Pithusae*.

en langue étrusque écrite de droite à gauche ; elle donne en latin le nom d'Annia Trentineja. *Elle est placée sur un cippe sépulchral avec cette inscription* Ofiliae Pithusae etc.

Sulla soglia dell' arco seguente altro frammento di rosso antico trovato come i sovradescritti.

Sur le seuil de l'arc suivant, autre morceau de rouge antique trouvé avec les précédens.

Ed un altro pezzo simile è sulla soglia dell' altro arco.

Un autre morceau semblable est sur le seuil de l'arc suivant.

Dinnanzi a' pilastri, che sieguono sono due gran pezzi di nobili marmi cioè dinnanzi al primo un gran pezzo d'Africano corallino, dinnanzi al secondo un gran frammento di porfido.

Sur le devant des deux arcs suivans, sont deux grands fragmens de beaux marbres, le premier d'Africain Corallin, et le second de porfire.

IMPRIMATUR,

Si videbitur Rmo Patri Magistro Sac. Palatii Apost.

F. Xaverius Passeri Archiep. Larissen. Vicesg.

IMPRIMATUR.

Fr. T. M. Mamachius Ordinis Prædic. Sacri Palatii Apostolici Magister.

